TRONIC®



BLUETOOTH® SPEAKER / BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER / ENCEINTE BLUETOOTH®
TRLS 30 A1

(GB)
BLUETOOTH® SPEAKER
Operation and Safety Notes

(DE) (AT) (BE)
BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)
ENCEINTE BLUETOOTH®
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)
BLUETOOTH®-SPEAKER
Gebruik en veiligheidsrichtlijnen

(PL)
GŁOŚNIK BLUETOOTH®
Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)
BLUETOOTH® REPRODUKTOR
Návod k použití a bezpečnostní pokyny

(SK)
BLUETOOTH® REPRODUKTOR
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)
ALTAVOZ BLUETOOTH®
Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)
BLUETOOTH®-HØJTALER
Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger

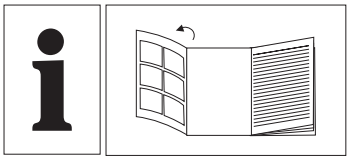
(IT)
ALTOPARLANTE BLUETOOTH®
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)
BLUETOOTH®-HANGSZÓRÓ
Kezelési és biztonsági utalások

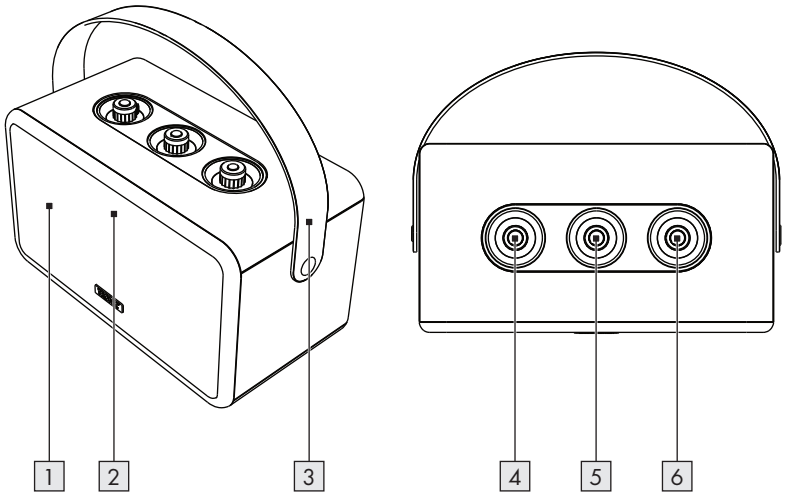
(PT)
ALTIFALANTE BLUETOOTH®
Instruções de utilização e de segurança

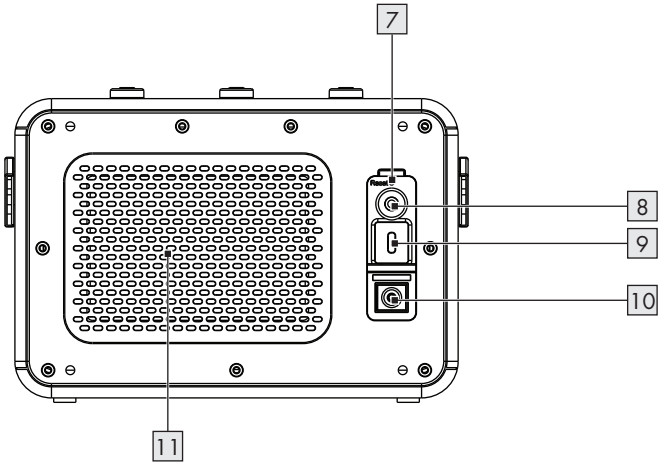
IAN 523413_2601

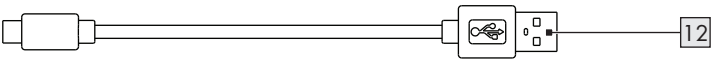
(DE) (BE) (NL) (CZ) (PL)
(SK) (AT) (ES) (PT)

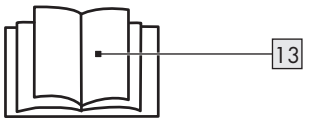


GB	Operation and Safety Notes	Page	5
DE/AT/BE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	13
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	22
NL/BE	Gebruik en veiligheidsrichtlijnen	Pagina	31
PL	Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	39
CZ	Návod k použití a bezpečnostní pokyny	Strana	47
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	55
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	63
DK	Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger	Side	71
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	79
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	87
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	95


1
2
3
4
5
6


7
8
9
10
11

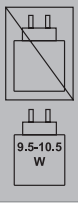

12


13

Warnings and symbols used ..... Page 6
Intended use ..... Page 6
Trademark notices ..... Page 6
Scope of delivery ..... Page 6
Parts description ..... Page 7
Technical data ..... Page 7
Safety ..... Page 7
WARNING! Safety instructions for built-in rechargeable batteries ..... Page 8
Before use ..... Page 8
Charging ..... Page 8
Using the product ..... Page 8
Establishing a Bluetooth® connection: ..... Page 9
Operation using the speaker ..... Page 9
Setting the volume ..... Page 9
Setting the bass and treble ..... Page 9
Resetting the speaker ..... Page 9
Functions of the buttons ..... Page 9
Operating LED states ..... Page 9
Connecting via the AUX-in jack ..... Page 10
Switching between AUX-in and Bluetooth® connections ..... Page 10
TWS pairing ..... Page 10
Cleaning ..... Page 10
Storage during non use ..... Page 10
Troubleshooting ..... Page 10
Disposal ..... Page 11
Simplified EU declaration of conformity ..... Page 11
Warranty and service ..... Page 11
Warranty ..... Page 11
Warranty claim procedure ..... Page 12
Service ..... Page 12

Warnings and symbols used

The following symbols and warnings are used in the operating instructions, on the packaging and on the product:

⚠	**DANGER!** This symbol with the signal word "DANGER" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.
⚠	**WARNING!** This symbol with the signal word "WARNING" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.
⚠	**CAUTION!** This symbol with the signal word "CAUTION" indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
⚠	**ATTENTION!** This symbol with the signal word "ATTENTION" indicates possible property damage.
ℹ	**NOTE:** This symbol with the signal word "NOTE" provides additional useful information.
⚠	**WARNING! EXPLOSION HAZARD!** A warning with this symbol and word "WARNING! EXPLOSION HAZARD" indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!
	This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.
	This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.
⎓	Direct current / voltage
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
■ □	Safety instructions Instruction for use
	Remark: USB Type-C charger is not included The power delivered by the charger must be between min 9.5 Watts required by the radio equipment, and max 10.5 Watts in order to achieve the maximum charging speed.

BLUETOOTH® SPEAKER

Intended use

This BLUETOOTH® SPEAKER (hereinafter referred to as "product"), a device from the field of consumer electronics, is designed to play back audio material that can be played via Bluetooth or a jack lead connection.

This product is not intended for commercial use. Manufacturer is not liable for damages, which result from non-intended use.

Trademark notices

- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth® SIG, Inc. and any use of such marks by OWIM GmbH & Co. KG is under license.
- The TRONIC trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Scope of delivery

- Remove all packaging material and check the contents of the packaging for completeness. Please contact the dealer if parts are missing or damaged.

1 Bluetooth® Speaker
1 Charging cable (USB Type A to C)
1 User manual

Parts description

(1) Speaker
(2) Operating LED
(3) Carry handle
(4) ⏻ On/Off button:
- Set volume
- Select operating mode

(5) Set bass
(6) Set treble
(7) RESET opening
(8) AUX jack
(9) DC IN 5V charging port (USB type C)
(10) Ⓑ Pairing button (behind the rubber cover)
(11) Passive radiator
(12) Charging Cable (USB Type A to C)
(13) User manual

Technical data

Input voltage/current:	5V ⎓ 2.1A max.
Battery power supply:	1 x 7.4V rechargeable lithium-ion battery with 2500mAh (Battery is not replaceable.)
Music output:	2 x 15W (RMS)
Wireless standard:	Bluetooth® 5.3
Frequency band:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. transmitted power:	-4.84 dBm
Charging socket:	USB-C
AUX-in jack:	3.5mm jack plug
Dimensions:	210 x 145 x 118 mm (W x H x D)
Weight:	1.51 kg
Operating conditions:	0°C to +35°C, max. 80% rel. humidity
Storage temperature:	0°C to +40°C, max. 80% rel. humidity
Operation times:	6 hours playback music
Charging time:	4 hours
Bluetooth® protocols:	AVRCP (remotely controls key audio functions via mobile phone), A2DP (wireless audio transmission)
Off mode power consumption:	<0.157W
Time automatically reaches Off Mode:	<15mins

Safety

This chapter provides important safety information for handing the product. Improper use can result in personal injury and property damage. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety instructions and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

⚠ DANGER!

- **DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

⚠ DANGER!

- **RISK OF SUFFOCATION!** Packaging material (i.e film or polystyrene) should not be used to play with. Always keep children away from the packaging material. The packaging material is not a toy.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

⚠ WARNING! EXPLOSION HAZARD!

- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.
- Never open the housing of the product as there is a risk of explosion! The product has no internal parts requiring maintenance.

⚠ WARNING!

Wireless interference?

Switch the product off on airplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics. Keep the product at least 20cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers.
The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids. Do not place the product near flammable gasses or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire.

ⓘ **NOTE:** When using the product it is recommended that ALL cables (USB / AUX) are less than 3 meters in length to avoid any interference.

WARNING! Safety instructions for built-in rechargeable batteries

- The product may not be covered while charging.
- If liquids leak from the product, these may not come into contact with the skin, eyes or the mucous membranes, there exists the danger of chemical burns. Corresponding protective gloves have to be used.
- If the skin, eyes or the mucous membranes have come into contact with the liquid, the concerned spots have to be washed with water and a doctor has to be saught imediately.
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- Repairs to the product must be performed by authorised specialised companies or customer service. Improper repairs may place the user in considerable danger. They will also void the warranty.
- Observe the usage restrictions and prohibitions of use for battery operated products in situations which may be hazardous such as at petrol stations, airports, hospitals, etc.

⚠ ATTENTION! RISK OF DAMAGE

- This product does not contain any parts which can be serviced by the user. The rechargeable battery can't be replaced.
- Check the product before every use! Discontinue use if any damage to the product or the charging cable is detected!
- If you notice anything unusual during use (e.g. unusual noise, strange odour or smoke), switch the product off immediately and disconnect all cables. Do not use the product anymore.
- The product's rechargeable battery must only be charged in dry environments as it is not protected from splash water when the socket cover for USB C charging socket is left open. Please also note the instructions for use from the manufacturer of the charger.
- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimatise for some time before using it again.
- Do not place burning candles or open fire on or next to the product.
- Do not use the product near heat sources such as radiators or other devices emitting heat!

⚠ ATTENTION!

The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded. The OWIM GmbH & Co. KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the device. The OWIM GmbH & Co. KG further assumes no liability for using or replacing cables and devices not distributed by OWIM. The user of the device is fully responsible for correcting interference caused by such unauthorised modification of the device, as well as replacement of such devices.

Before use

☐ Before use, verify the package contents are complete and undamaged! If you notice any damage or missing parts, please contact the dealer who sold this product.

☐ Place the product on a level, even surface for operation.

Charging

☐ The integrated rechargable battery must be charged prior to first use.

ⓘ **NOTE:** This product may not be charged via the USB port of notebooks etc.

☐ When the integrated rechargable battery is drained, there will be a notification sound signal emitted 1 time and the LED **(2)** will blink red. The integrated rechargable battery should then be charged as soon as possible.

☐ Depending on the volume and the age of the battery, the operating time of the product is estimated at 6 hours of music playback when fully charged.

☐ Insert the USB-C plug of the charging cable **(12)** into the USB-C charging socket **(9)** of the product. Insert the USB plug of the charging cable **(12)** into the USB port on a USB adapter (not included in scope of delivery).

ⓘ **NOTE:** The LED **(2)** will light up red whilst charging and then turn off once charging is complete. The charging time for a drained battery is estimated at 4 hours.

ⓘ **NOTE:** The product may be used whilst charging. However, doing so will at a minimum double the charging time.

☐ Once charging is complete, remove the USB-C plug of the charging cable **(12)** from the product.

Using the product

☐ Press and hold the ⏻ button **(4)** until the signal LED **(2)** flashes blue and a signal tone sequence sounds. The product will now attempt to connect to the playback device (e.g. smartphone or computer).

Establishing a Bluetooth® connection:

- ☐ Remove all plugs from the AUX-in jack **(8)** before you attempt to establish a Bluetooth® connection.
- ☐ Switch on the playback device and make sures its Bluetooth® mode is on.
- ☐ On the product press and hold the ⓑ button **(10)** for 2 seconds until the LED **(2)** flashes blue and a signal tone sequence sounds. The product will now attempt to connect to the playback device (e.g. smartphone or computer).
- ☐ The product identification on the playback device will be "TRLS 30 A1". On the playback device "ACCEPT" the connection. Please note the requirements of the software on the playback device.
- ☐ Once the connection is made the LED **(2)** will light up blue and a signal tone sequence sounds.
- ☐ The maximum range of the connection is 10m, but this may be reduced due to the geometry of the space (obstructing furniture, walls, etc.).
- ☐ The playback device must support Bluetooth® standard 5.0 otherwise you may not be able to use all the functions.

Operation using the speaker

- ☐ Music playback can only be started and paused using the external playback device. Likewise, it is only possible to control the next or previous track using the external playback device.

Setting the volume

- ☐ Turn the volume controller **(4)** clockwise + or anti-clockwise - to increase or decrease the volume. An acoustic signal sounds when the maximum volume is reached.

Setting the bass and treble

- ☐ Turn the bass controller **(5)** or treble controller **(6)** clockwise + or anti-clockwise - to increase or decrease the bass or treble.

Resetting the speaker

- ☐ If the speaker no longer responds as expected, functions no longer work properly or it no longer charges, you can reset the speaker using the **RESET** button **(7)**.
- ☐ Carefully push a blunt, slim object such as a bent paper clip into the reset opening for a moment.

Functions of the buttons

- ☐ Start a playlist on your playback device.
- ☐ The product has 2 buttons and these control the following functions:

Button	Function
	– Press and hold for 2 seconds to switch the product on or off. A signal tone will sound. – Press briefly during playback to pause or continue playback.
	– Press and hold for 2 seconds to enable / disable the Bluetooth® connection.

ⓘ **NOTE:** When you change the volume on the product the volume on the playback device will also so change. This volume synchronisation function depends on the operating system and the brand of your playback device.

Operating LED states

Button	Function
Lights up red	Battery is charging (in off mode)
Flashes red	Battery power is low
Flashes blue	Bluetooth® pairing mode
Lights up blue	Bluetooth® playback
Flashes purple	Battery is charging in Bluetooth® mode
Flashes blue and red	Battery is charging in Bluetooth® pairing mode
Lights up green	AUX mode
Lights up yellow	Battery is charging in AUX mode

Connecting via the AUX-in jack

ⓘ **NOTE:** Music playback via the AUX-in jack **(8)** has a higher priority over a Bluetooth® connection.

- ☐ Once the AUX cable (not provided) is plugged into the AUX-in jack **(8)**, the Bluetooth® wireless connection will be disconnected. Music playback is now switched to AUX-in only and the LED **(2)** lights up green.
- ☐ If the product is off, press and hold the ⏻ button **(4)** until the signal LED **(2)** lights up green and a signal tone sequence sounds.
- ☐ Switch the playback device on and start playback.
- ☐ Set the highest possible volume on the playback device. Turn the volume controller **(4)** clockwise + or anti-clockwise - to increase or decrease volume. An acoustic signal sounds when the maximum volume is reached.

Switching between AUX-in and Bluetooth® connections

- ☐ To resume music playback via Bluetooth® connection unplug the AUX cable (not provided) from the AUX-in jack **(8)**. The product will then search for the previously paired playback device (if any) and re-establish the Bluetooth® connection automatically.

TWS pairing

ⓘ **NOTE:** This function is only available if two of these products have been purchased and both have the same model number.

- ☐ A TWS connection is only possible if no cable is connected to the "AUX-IN" connection.
- ☐ Switch on the speaker by pressing and holding the ⏻ button **(4)** for 2 seconds.
- ☐ Connect your speaker to an external playback device via Bluetooth. This speaker is now the master speaker.
- ☐ Switch on the second speaker or put the speaker in search mode if necessary.
- ☐ Quickly press the pairing (Bluetooth icon) button **(10)** twice on the first speaker.
- ☐ An audible announcement sounds when the pairing process has started. Once both speakers have been paired successfully, a confirmation announcement will sound.
- ☐ Press the pairing ⓑ button **(10)** twice in quick succession to unpair. An audible announcement sounds when the connection is disconnected.
- ☐ The volume, bass and treble can only be set by master speaker.

Cleaning

- Switch the product off and remove all cables before cleaning.
- Only clean the outside of the product using a soft, dry cloth!

Storage during non use

- Store the product in a dry environment when not in use. Protect it from dust and direct sunlight. The rechargeable battery has to be charged at least once every 3 months.

Troubleshooting

● = **Fault**
◉ = Possible cause
○ = Action

● = **No functions**
◉ = Battery drained.
○ = Recharge the battery as described in the "Charging" section of these instructions.

● **No Bluetooth® connection**
◉ Error operating the product.
○ If necessary, unplug the AUX cable (not provided) from the AUX-in jack **(8)**.
○ Switch the product off and on again and increase the volume.
◉ Playback device error.
○ Check to see if the product was detected by the playback device.
○ Check to see if the playback device has detected and connected to any other devices with Bluetooth® Standard 5.0.

● **No music playback via Bluetooth®**
◉ Error operating the product.
○ Check to see if the AUX cable (not provided)is still inserted into the AUX-in jack **(8)**, if it is remove it.
○ If the product is switched on, turn it off and on again.
○ Press and hold the ⓑ button **(10)** to start a new connection to the playback device.
○ Increase the volume on the playback device.

● **No music playback via AUX-in connection**
◉ Error connecting the AUX cable (not provided).
○ Reconnect the AUX cable (not provided) to the playback device.
○ The volume at the playbak device or at the product is too low and has to be increased.

Disposal

Packaging:

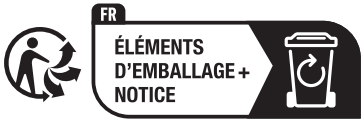
The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibreboard / 80–98: composite materials.

Product:





The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your municipality for information on how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

This disposal is free of charge to you.

Protect the environment and dispose of properly.

Batteries/accumulators:



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/accumulators!

Defective or exhausted batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Regulation 2023 / 1542. Return batteries/rechargeable batteries to the appropriate local collection facilities.

The symbol showing the crossed-out bin on batteries or rechargeable batteries means that such batteries must not be disposed of in domestic waste. Remove the batteries/battery pack from the product before disposing of them/it. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations.

The chemical symbols of the heavy metals are:
Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Simplified EU declaration of conformity

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY hereby declares that the product BLUETOOTH® SPEAKER HG13570 conforms to the directives 2014/53/EU, 2011/65/EU and the REGULATION 2023/1542.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.owim.com

CE

Warranty and service

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 523413_2601) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

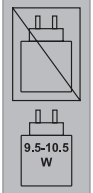
Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.co.uk

Verwendete Warnhinweise und Symbole ... Seite 14
Bestimmungsgemäße Verwendung ... Seite 14
Hinweise zu Warenzeichen ... Seite 14
Lieferumfang ... Seite 15
Teilebeschreibung ... Seite 15
Technische Daten ... Seite 15
Sicherheit ... Seite 15
WARNUNG! Sicherheitshinweise für Akkus ... Seite 16
Vor der Inbetriebnahme ... Seite 16
Akku aufladen ... Seite 17
Produkt verwenden ... Seite 17
Bluetooth® -Verbindung herstellen ... Seite 17
Mit dem Lautsprecher bedienen ... Seite 17
Lautstärke einstellen ... Seite 17
Bässe und Höhen einstellen ... Seite 17
Lautsprecher zurücksetzen ... Seite 17
Tastenfunktionen ... Seite 17
Betriebs-LED-Zustände ... Seite 18
Über den AUX-Eingang verbinden ... Seite 18
Zwischen Verbindungen per AUX-Eingang und Bluetooth® umschalten ... Seite 18
TWS-Verbindung ... Seite 18
Reinigung ... Seite 18
Lagerung bei Nichtbenutzung ... Seite 18
Fehlerbehebung ... Seite 19
Entsorgung ... Seite 19
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung ... Seite 20
Garantie und Service ... Seite 20
Garantie ... Seite 20
Abwicklung im Garantiefall ... Seite 20
Service ... Seite 21

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät und auf der Verpackung werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.
	VORSICHT! Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „VORSICHT“ auf eine Gefährdung mit geringem Risikograd hin, welche, wenn der Gefahrenhinweis nicht beachtet wird, leichte oder mittlere Verletzungen verursachen kann.
	ACHTUNG! Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.
	HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	Dieses Gebotszeichen weist darauf hin, geeignete Schutzhandschuhe zu tragen! Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden.
	Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR! Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden!
	Gleichstrom / -spannung
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung
	Anmerkung: USB-Type-C-Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Die über das Ladegerät gelieferte Leistung muss zwischen dem vom Funkgerät benötigten Minimum von 9,5 Watt und dem Maximum von 10,5 Watt liegen, um maximale Ladegeschwindigkeit zu erreichen.

BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER (nachfolgend „Produkt“ genannt) , ein Gerät aus dem Bereich der Unterhaltungselektronik, ist dafür vorgesehen, Audiomaterial wiederzugeben, welches via Bluetooth oder Klinkenkabel zugespielt werden kann.

Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Hinweise zu Warenzeichen

- USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.
- Die Bluetooth Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG Inc., jegliche Verwendung

der Warenzeichen durch die OWIM GmbH & Co. KG erfolgt im Rahmen einer Lizenz.
– Das Warenzeichen und der Markenname TRONIC sind Eigentum der jeweiligen Besitzer.
– Alle weiteren Namen und Produkte können die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

Lieferumfang

- Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial und prüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit. Wenden Sie sich bei fehlenden oder beschädigten Teilen an den Verkäufer.

1 Bluetooth®-Lautsprecher
1 Ladekabel (USB Typ A auf C)
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

(1) Lautsprecher
(2) Betriebs-LED
(3) Tragegriff
(4) ⏻ Ein-/Austaste:
  • Lautstärke einstellen
  • Betriebsmodus wählen
(5) Bässe einstellen
(6) Höhen einstellen
(7) RESET-Öffnung
(8) AUX-Anschluss
(9) DC-Eingang / 5-V-Ladeanschluss (USB Type-C)
(10) ᛒ Kopplungstaste (hinter der Gummiabdeckung)
(11) Parasitäres Element
(12) Ladekabel (USB Typ A auf C)
(13) Bedienungsanleitung

Technische Daten

Eingangsspannung/ -strom:	5 V ⎓ 2,1 A max.
Battery power supply:	1 x 7,4 V Lithium-Ion-Akku mit 2500 mAh (Der Akku ist nicht austauschbar.)
Musikleistung:	2 x 15 W (RMS)
Funkstandard:	Bluetooth® 5.3
Frequenzband:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. Sendeleistung:	-4.84 dBm
Ladebuchse:	USB-C
AUX-Eingang:	3,5-mm-Klinkenstecker
Abmessungen:	210 x 145 x 118 mm (B x H x T)
Gewicht:	1,51 kg
Betriebsbedingungen:	0 bis +35 °C, max. 80 % rel. Luftfeuchte
Lagertemperatur:	0 bis +40 °C, max. 80 % rel. Luftfeuchte
Betriebszeit:	6 Stunden Wiedergabe von Musik
Ladezeit:	4 Stunden
Bluetooth®-Protokolle:	AVRCP (zu Fernsteuerung von Audiofunktionen über Mobiltelefone), A2DP (drahtlose Audioübertragung)
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand:	<0,157 W
Zeit erreicht automatisch ausgeschalteten Zustand:	<15 Min.

Sicherheit

Dieses Kapitel liefert wichtige Sicherheitshinweise zur Handhabung des Produktes. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen und Sachschäden führen. Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedienund Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

⚠ GEFAHR!

- **LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

⚠ GEFAHR!

- **ERSTICKUNGSGEFAHR!** Verpackungsmaterialien (z. B. Folien oder Polystyrol) dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterial fern. Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!

- Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer, setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.
- Öffnen Sie niemals das Produktgehäuse, da andernfalls Explosionsgefahr besteht! Im Inneren befinden sich keine Teile, die eine Wartung erfordern.

⚠ WARNUNG!

Funkschnittstelle

Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, Werkstätten und in der Nähe medizinischer Geräte aus. Die übertragenen Funksignale könnten die Funktionalität empfindlicher Elektronik stören. Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Schrittmachern und implantierten Kardioverter-Defibrillatoren fern, da elektromagnetische Strahlung die Funktionalität von Schrittmachern beeinträchtigen kann. Übertragene Funkwellen können Hörgeräte stören. Platzieren Sie das Produkt bei aktivierten Drahtlosfunktionen nicht in der Nähe von entflammbaren Gasen oder potenzielle explosionsfähigen Umgebungen (z. B. Lackierereien), da die abgestrahlten Funkwellen Explosionen und Brände verursachen könnten.

HINWEIS: Bei Verwendung sollten ALLE Kabel (USB / AUX) weniger als 3 Meter lang sein, damit es nicht zu Störungen kommt.



WARNUNG! Sicherheitshinweise für Akkus

- Decken Sie das Produkt während des Aufladens nicht ab.
- Wenn Flüssigkeiten aus dem Produkt austreten, können diese zu Reizungen oder Verätzungen der Haut, Augen oder Schleimhäuten führen. Es müssen entsprechende Schutzhandschuhe verwendet werden.
- Wenn die Haut, Augen oder die Schleimhäute mit der Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, müssen die betroffenen Stellen mit viel Wasser gespült werden und es muss umgehend ein Arzt aufgesucht werden.
- 

  SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!
  Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Reparaturen am Produkt dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundendienst durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Sie werden auch die Garantie ungültig machen.
- Beachten Sie die Verwendungsbeschränkungen und Verwendungsverbote für batteriebetriebene Produkte in Situationen, die gefährlich sein können, wie z. B. an Tankstellen, Flughäfen, Krankenhäusern usw.

⚠ ACHTUNG! ACHTUNG SACHSCHÄDEN

- Dieser Artikel enthält keine Teile, welche vom Verbraucher gewartet werden können. Der Akku kann nicht ersetzt werden.
- Überprüfen Sie den Artikel vor jeder Verwendung! Wenn Sie irgendwelche Beschädigungen am Gerät oder am Ladekabel entdecken, verwenden Sie das Gerät nicht mehr!
- Falls Sie während der Benutzung etwas Ungewöhnliches (z. B. ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche bzw. Rauch) feststellen, schalten Sie das Produkt umgehend aus und trennen Sie alle Kabel. Stellen Sie die Benutzung des Produktes ein.
- Das Produkt muss vor Tropf -und Spritzwasser geschützt werden, wenn die Anschlussabdeckung des USB-C-Ladeanschlusses geöffnet ist. Bitte beachten sie außerdem die Nutzungsanweisungen des Ladegerätes vom Hersteller.
- Plötzliche Temperaturänderungen können dazu führen, dass sich Kondensation im Inneren des Produktes bildet. Warten Sie in diesem Fall vor der Benutzung einige Zeit, bis sich das Produkt akklimatisiert hat.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder andere Gegenstände mit offenen Flammen auf oder in die Nähe des Produktes.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizungen oder anderen Wärme abstrahlenden Geräten!

⚠ ACHTUNG!

Die Reichweite der Funkwellen ist abhängig von den Umgebungsbedingungen. Im Falle einer schnurlosen Datenübermittlung kann der Empfang der Daten durch nicht autorisierte dritte Parteien nicht ausgeschlossen werden. Die OWIM GmbH & Co. KG ist nicht verantwortlich für Interferenzen mit Radio- oder Fernsehgeräten, welche durch unautorisierten Eingriff in das Gerät verursacht werden. Darüber hinaus übernimmt die OWIM GmbH & Co. KG keine Verantwortung für den Ersatz oder den Austausch von Kabel und Geräten, welche nicht von OWIM vertrieben werden. Ausschließlich der Nutzer des Geräts ist verantwortlich für die Beseitigung von Interferenzen, welche durch solche unautorisierten Änderungen des Geräts verursacht werden, ebenso wie für den Ersatz solcher Geräte.

Vor der Inbetriebnahme

☐ Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Vollständigkeit und Unversehrtheit des Verpackungsinhalts! Wenn Sie Schäden oder fehlende Teile feststellen, wenden Sie sich an den Händler, der dieses Produkt verkauft hat.

☐ Stellen Sie das Produkt beim Betrieb auf einen ebenen, gleichmäßigen Untergrund.

Akku aufladen

☐ Vor der ersten Verwendung muss der Akku aufgeladen werden.

ⓘ **Hinweis:** Dieses Produkt darf nicht über den USB-Anschluss von Notebooks etc. geladen werden.

☐ Wenn der integrierte Akku erschöpft ist, wird einmalig ein Tonsignal ausgegeben und die LED **(2)** blinkt rot. Sie sollten den Akku dann baldmöglichst aufladen.

☐ Je nach Lautstärke und Alter des Akkus beträgt die Betriebsdauer des Produkts bei voller Ladung etwa 6 Stunden Musikwiedergabe.

☐ Stecken Sie den USB-C-Stecker des Ladekabels **(12)** in den USB-C-Ladeanschluss **(9)** des Produktes. Stecken Sie den USB-Stecker des Ladekabels **(12)** in den USB-Anschluss eines USB-Adapters (nicht im Lieferumfang enthalten).

ⓘ **Hinweis:** LED **(2)** leuchtet während des Aufladens rot und erlischt, sobald das Aufladen abgeschlossen ist. Die Ladezeit für einen leeren Akku beträgt etwa 4 Stunden.

ⓘ **Hinweis:** Das Produkt kann während der Aufladung genutzt werden. Dadurch wird die Ladezeit jedoch mindestens verdoppelt.

☐ Sobald die Aufladung abgeschlossen ist, trennen Sie den USB-C-Stecker des Ladekabels **(12)** vom Produkt.

Produkt verwenden

☐ Halten Sie die Taste ⏻ **(4)** gedrückt, bis die Signal-LED **(2)** blau blinkt und eine Signaltonsequenz ausgegeben wird. Das Produkt versucht nun, eine Verbindung zum Wiedergabegerät (z. B. Smartphone oder Computer) herzustellen.

Bluetooth® -Verbindung herstellen

☐ Trennen Sie alle Stecker vom AUX-Eingang **(8)**, bevor Sie versuchen, eine Bluetooth®-Verbindung herzustellen.

☐ Schalten Sie das Wiedergabegerät ein und achten Sie darauf, dass sein Bluetooth®-Modus eingeschaltet ist.

☐ Halten Sie am Produkt 2 Sekunden lang die Taste ⓑ **(10)** gedrückt, bis die LED **(2)** blau blinkt und eine Signaltonsequenz ausgegeben wird. Das Produkt versucht nun, eine Verbindung zum Wiedergabegerät (z. B. Smartphone oder Computer) herzustellen.

☐ Die Produktkennung am Wiedergabegerät lautet „TRLS 30 A1". Nehmen Sie die Verbindung am Wiedergabegerät an. Beachten Sie die Anforderungen der Software auf dem Wiedergabegerät.

☐ Sobald die Verbindung steht, leuchtet die LED **(2)** blau und eine Signaltonsequenz wird ausgegeben.

☐ Die maximale Reichweite der Verbindung beträgt in der Regel 10 m, kann jedoch aufgrund der Raumgeometrie (Möbel, Wände usw.) geringer ausfallen.

☐ Das Wiedergabegerät muss den Bluetooth®-Standard 5.0 unterstützen, andernfalls können Sie nicht alle Funktionen nutzen.

Mit dem Lautsprecher bedienen

☐ Die Musikwiedergabe kann nur über das externe Wiedergabegerät gestartet und angehalten werden. Ebenso kann nur über das externe Wiedergabegerät der nächste oder vorherige Titel aufgerufen werden.

Lautstärke einstellen

☐ Drehen Sie den Lautstärkeregler **(4)** zum Erhöhen oder Verringern der Lautstärke im Uhrzeigersinn + oder gegen den Uhrzeigersinn -. Ein akustisches Signal wird ausgegeben, sobald die maximale Lautstärke erreicht ist.

Bässe und Höhen einstellen

☐ Drehen Sie den Bassregler **(5)** oder den Höhenregler **(6)** zum Erhöhen oder Verringern von Bässen und Höhen im Uhrzeigersinn + oder gegen den Uhrzeigersinn -.

Lautsprecher zurücksetzen

☐ Wenn der Lautsprecher nicht mehr wie erwartet reagiert, Funktionen nicht richtig funktionieren oder das Gerät nicht länger aufgeladen wird, können Sie den Lautsprecher über die **RESET**-Taste **(7)** zurücksetzen.

☐ Stecken Sie vorsichtig einen Moment lang einen stumpfen, schmalen Gegenstand, wie eine gerade gebogene Büroklammer, in die Reset-Öffnung.

Tastenfunktionen

☐ Starten Sie am Abspielgerät eine Playlist.

☐ Das Produkt hat 2 Tasten und diese steuern die folgenden Funktionen:

Taste	Funktion
⏻	– Zum Ein- oder Ausschalten des Produktes die Taste für 2 Sekunden gedrückt halten. Es ertönt ein Signalton. – Während der Wiedergabe zum Anhalten oder Fortsetzen der Wiedergabe kurz drücken.

Taste	Funktion
	– Zum Aktivieren / Deaktivieren des Bluetooth®-Verbindung 2 Sekunden gedrückt halten.

Hinweis: Wenn Sie die Lautstärke am Produkt ändern, ändert sich auch die Lautstärke am Wiedergabegerät. Die Synchronisierung der Lautstärke hängt vom Betriebssystem und der Marke Ihres Wiedergabegerätes ab.

Betriebs-LED-Zustände

Taste	Funktion
Leuchtet rot	Akku wird aufgeladen (im ausgeschalteten Zustand)
Blinkt rot	Akkustand ist gering
Blinkt blau	Bluetooth®-Kopplungsmodus
Leuchtet blau	Bluetooth®-Wiedergabe
Blinkt lila	Akku wird im Bluetooth®-Modus aufgeladen
Blinkt blau und rot	Akku wird im Bluetooth®-Kopplungsmodus aufgeladen
Leuchtet grün	AUX-Modus
Leuchtet gelb	Akku wird im AUX-Modus aufgeladen

Über den AUX-Eingang verbinden

Hinweis: Die Musikwiedergabe per AUX-Eingang **(8)** hat Priorität vor der Bluetooth®-Verbindung.

- ☐ Sobald das AUX-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) am AUX-Eingang **(8)** angeschlossen ist, wird die Bluetooth®-Verbindung getrennt. Die Musikwiedergabe ist nun allein auf den AUX-Eingang eingestellt und die LED **(2)** leuchtet grün.
- ☐ Wenn das Produkt ausgeschaltet ist, halten Sie die Taste ⏻ **(4)** gedrückt, bis die Signal-LED **(2)** grün leuchtet und eine Signaltonsequenz ausgegeben wird.
- ☐ Schalten Sie das Wiedergabegerät ein und starten Sie die Wiedergabe.
- ☐ Stellen Sie am Wiedergabegerät die größtmögliche Lautstärke ein. Drehen Sie den Lautstärkeregler **(4)** zum Erhöhen oder Verringern der Lautstärke im Uhrzeigersinn + oder gegen den Uhrzeigersinn -. Ein akustisches Signal wird ausgegeben, sobald die maximale Lautstärke erreicht ist.

Zwischen Verbindungen per AUX-Eingang und Bluetooth® umschalten

- ☐ Setzen Sie die Musikwiedergabe per Bluetooth®-Verbindung fort, indem Sie das AUX-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) vom AUX-Eingang **(8)** abziehen. Anschließend sucht das Produkt nach dem zuvor gekoppelten Wiedergabegerät (falls zutreffend) und stellt automatisch erneut eine Bluetooth®-Verbindung her.

TWS-Verbindung

Hinweis: Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn zwei dieser Produkte erworben wurden und beide die gleiche Modellnummer aufweisen.

- ☐ Eine TWS-Verbindung ist auch nur möglich, wenn kein Kabel am „AUX-IN" Anschluss angeschlossen ist.
- ☐ Schalten Sie den Lautsprecher ein, indem Sie die Taste ⏻ **(4)** 2 Sekunden lang gedrückt halten.
- ☐ Verbinden Sie Ihren Lautsprecher per Bluetooth mit einem externen Wiedergabegerät. Dieser Lautsprecher ist nun der Master-Lautsprecher.
- ☐ Schalten Sie den zweiten Lautsprecher ein oder versetzen Sie den Lautsprecher bei Bedarf in den Suchmodus.
- ☐ Drücken Sie die Kopplungstaste (Bluetooth-Symbol) **(10)** am ersten Lautsprecher zweimal schnell.
- ☐ Ein akustisches Signal wird ausgegeben, wenn die Kopplung begonnen hat. Sobald beide Lautsprecher erfolgreich gekoppelt wurden, wird ein Bestätigungston ausgegeben.
- ☐ Drücken Sie die Kopplungstaste ⓑ **(10)** zum Aufheben der Kopplung zweimal schnell hintereinander. Ein akustisches Signal wird ausgegeben, wenn die Verbindung getrennt wird.
- ☐ Lautstärke, Bässe und Höhen können nur über den Master-Lautsprecher eingestellt werden.

Reinigung

- ■ Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung ab und trennen Sie alle Kabel.
- ■ Reinigen Sie die Außenseite des Produktes nur mit einem weichen, trockenen Tuch!

Lagerung bei Nichtbenutzung

- ■ Lagern Sie das Produkt bei Nichtbenutzung in trockener Umgebung. Der Akku muss mindestens einmal alle 3 Monate aufgeladen werden.

Fehlerbehebung

● = **Fehler**

◉ = Mögliche Ursache

○ = Maßnahme

● = **Keine Funktion**

◉ = Akku ist leer

○ = Laden Sie den Akku entsprechend den Anweisungen des Abschnitts „Aufladen“ auf.

● **Keine Bluetooth®-Verbindung**

◉ Fehler beim Betrieb des Produktes.

○ Trennen Sie bei Bedarf das AUX-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) vom AUX-Eingang **(8)**.

○ Schalten Sie das Produkt aus und wieder ein und erhöhen Sie die Lautstärke.

◉ Fehler am Abspielgerät.

○ Prüfen Sie, ob das Produkt vom Wiedergabegerät erkannt wurde.

○ Prüfen Sie, ob das Wiedergabegerät erkannt und mit anderen Geräten mit Bluetooth®-Standard 5.0 verbunden wurde.

● **Keine Musikwiedergabe mit Bluetooth®**

◉ Fehler beim Betrieb des Produktes.

○ Prüfen Sie, ob das AUX-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) immer noch am AUX-Eingang **(8)** eingesteckt ist. Falls ja, ziehen Sie es.

○ Wenn das Produkt eingeschaltet ist, schalten Sie es aus und wieder ein.

○ Halten Sie zum Starten einer neuen Verbindung mit dem Wiedergabegerät die Ⓑ-Taste **(10)** gedrückt.

○ Die Lautstärke am Abspielgerät erhöhen.

● **Keine Musikwiedergabe über Verbindung des AUX-Eingangs**

◉ Fehler beim Anschließen des AUX-Kabels (nicht im Lieferumfang enthalten).

○ Verbinden Sie das AUX-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) erneut mit dem Wiedergabegerät.

○ Die Lautstärke am Wiedergabegerät oder am Produkt ist zu gering eingestellt und muss erhöht werden.

Entsorgung

Verpackung:

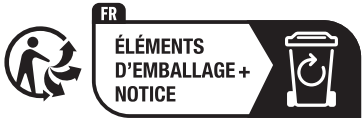
Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.

Produkt:





Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer

als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Batterien/Akkus:



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen gemäß VERORDNUNG 2023/1542 entsorgt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und über die angebotenen lokalen Sammeleinrichtungen zurück.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Entnehmen Sie die Batterien/ den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd =Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Der eingebaute Akku kann zur Entsorgung nicht ausgebaut werden. Geben Sie das Produkt vollständig an einer Sammelstelle für alte Elektronik ab.

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER HG13570, den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und der VERORDNUNG 2023/1542 entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.owim.com

CE

Garantie und Service

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 523413_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der

die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

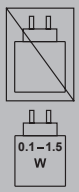
(BE) **Service Belgien**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

Avertissements et symboles utilisés ... Page 23
Utilisation prévue ... Page 23
Avis relatifs aux marques ... Page 23
Contenu de la livraison ... Page 24
Description des pièces ... Page 24
Données techniques ... Page 24
Sécurité ... Page 24
AVERTISSEMENT ! Instructions de sécurité pour les batteries rechargeables intégrées ... Page 25
Avant utilisation ... Page 26
Chargement ... Page 26
Utilisation du produit ... Page 26
Établissement d'une connexion Bluetooth® : ... Page 26
Opérations avec le haut-parleur ... Page 26
Réglage du volume ... Page 26
Réglage des sons graves et des sons aigus ... Page 26
Réinitialisation du haut-parleur ... Page 26
Fonctions des boutons ... Page 26
États des voyants LED ... Page 27
Connexion via la prise jack AUX IN ... Page 27
Commutation entre les connexions AUX IN et Bluetooth® ... Page 27
Appairage TWS ... Page 27
Nettoyage ... Page 28
Rangement en cas de non utilisation ... Page 28
Dépannage ... Page 28
Mise au rebut ... Page 28
Déclaration UE de conformité simplifiée ... Page 29
Garantie et service ... Page 29
Garantie ... Page 29
Faire valoir sa garantie ... Page 30
Service après-vente ... Page 30

Avertissements et symboles utilisés

Les symboles et avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, sur l'emballage et sur le produit :

⚠	**DANGER !** Ce symbole accompagnant le mot « DANGER » indique un danger avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.
⚠	**AVERTISSEMENT !** Ce symbole accompagnant le mot « AVERTISSEMENT » indique un danger avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.
⚠	**PRÉCAUTION !** Ce symbole accompagnant le mot « PRÉCAUTION » indique un danger avec un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.
⚠	**ATTENTION !** Ce symbole avec le terme « ATTENTION » indique la possibilité de dégâts matériels.
ℹ	**REMARQUE :** Ce symbole accompagnant le mot « REMARQUE » fournit des informations supplémentaires utiles.
⚠	**AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !** Un avertissement avec ce symbole et le terme « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION » indique une menace potentielle d'explosion. Le fait de ne pas respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dégâts matériels potentiels. Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures graves, les dangers de morts et les dégâts matériels !

	Ce signe obligatoire indique qu'il faut porter des gants de protection appropriés ! Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures aux mains causées par des objets ou par le contact avec des surfaces chaudes ou des produits chimiques.
	Ce symbole signifie que les instructions de fonctionnement doivent être observées avant d'utiliser le produit.
⎓	Courant / tension continu
CE	La marque CE indique la conformité aux directives UE applicables à ce produit.
■ □	Consignes de sécurité Consignes d'utilisation
	Remarques : Le chargeur USB type C n'est pas inclus. L'alimentation fournie par le chargeur doit être comprise entre 9,5 watts minimum requis par l'équipement radio et 10,5 watts maximum pour atteindre la vitesse maximale de chargement.

ENCEINTE BLUETOOTH®

Utilisation prévue

Ce ENCEINTE BLUETOOTH® (ci-après dénommé « produit »), un équipement du domaine de l'électronique grand public, est conçu pour jouer des sons audio pouvant être lus via Bluetooth ou via une connexion câblée.

Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial. Le fabricant n'est pas tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Avis relatifs aux marques

- USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.
- Le terme, la marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées propriétés de Bluetooth® SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par OWIM GmbH & Co. KG se fait sous licence.

– La marque et le nom commercial TRONIC sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
– Tous les autres noms et produits sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs détenteurs respectifs.

Contenu de la livraison

- Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que le contenu de l'emballage est complet. Veuillez contacter le revendeur si des pièces sont manquantes ou endommagées.

1 Enceinte Bluetooth®
1 Câble de charge (USB Type A à C)
1 Manuel d'utilisation

Description des pièces

(1) Enceinte
(2) LED de fonctionnement
(3) Poignée de transport
(4) ⏻ Bouton Marche/Arrêt :
  • Régler le volume
  • Sélectionner le mode de fonctionnement
(5) Régler les sons graves
(6) Régler les sons aigus
(7) Ouverture de RÉINITIALISATION
(8) Prise AUX
(9) Port de chargement DC IN 5V (USB type C)
(10) Ⓑ Bouton d'appairage (derrière le cache en caoutchouc)
(11) Radiateur passif
(12) Câble de charge (USB Type A à C)
(13) Manuel d'utilisation

Données techniques

Tension / courant d'entrée :	5 V ⎓ 2,1 A maxi
Alimentation par batterie :	1 x 7,4 V batterie rechargeable au lithium de 2500 mAh (batterie non remplaçable)
Sortie musique :	2 x 15 W (RMS)
Norme sans fil :	Bluetooth® 5.3
Bande de fréquences :	2402 MHz - 2480 MHz
Puissance maxi transmise :	-4.84 dBm
Prise de chargement :	USB-C
Prise jack AUX IN :	fiche jack 3,5 mm
Dimensions :	210 x 145 x 118 mm (L x H x P)
Poids :	1,51 kg
Conditions de fonctionnement :	0°C - +35°C, maxi 80% d'humidité relative
Température de rangement :	0°C - +40°C, maxi 80% d'humidité relative
Durée de fonctionnement :	6 heures de musique
Durée de chargement :	4 heures
Protocoles Bluetooth® :	AVRCP (contrôle à distance des principales fonctions audio via un téléphone portable), A2DP (transmission audio sans fil)
Consommation électrique en mode Éteint :	< 0,157W
Délai avant changement automatique en mode Éteint :	<15 mins

Sécurité

Ce chapitre contient des informations de sécurité importantes relatives à la manipulation du produit. Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les instructions de sécurité et toutes les instructions d'utilisation ! Lorsque vous prêtez ce produit à d'autres personnes, veuillez y joindre également toute la documentation !

⚠ DANGER !

- **DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET ENFANTS !**

⚠ DANGER !

- **RISQUE DE SUFFOCATION !** Le matériel d'emballage (c'est-à-dire le film ou le polystyrène) ne doit pas être utilisé pour jouer avec. Maintenez toujours les enfants à l'écart des éléments d'emballage. Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils font l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation du produit

de manière sûre et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !

- Ne jetez pas le produit au feu et ne l'exposez pas aux hautes températures.
- N'ouvrez jamais le boîtier du produit car il y existe un risque d'explosion ! Le produit n'a pas de pièces internes nécessitant un entretien.

⚠ AVERTISSEMENT !

Des interférences sans fil ?

Éteignez le produit en avion, dans les hôpitaux, les salles de service ou à proximité des systèmes électroniques médicaux. Les signaux sans fil transmis peuvent impacter la fonctionnalité des appareils électroniques sensibles. Tenez le produit à au moins 20 cm de distance des pacemakers ou des défibrillateurs automatiques implantables, car les radiations électromagnétiques peuvent perturber la fonctionnalité des pacemakers. Les ondes radio transmises peuvent provoquer des interférences dans les dispositifs d'assistance auditive. Ne placez pas le produit près de gaz inflammables ou de zones potentiellement explosives (par ex des ateliers de peinture) avec les composants sans fil allumés, car les ondes radio émises peuvent provoquer des explosions et des incendies.

REMARQUE : Lors de l'utilisation du produit, il est recommandé que TOUS les câbles (USB / AUX) soient d'une longueur inférieure à 3 mètres pour éviter les interférences.



AVERTISSEMENT ! Instructions de sécurité pour les batteries rechargeables intégrées

- Le produit ne doit pas être couvert pendant le chargement.
- Si du liquide s'échappe du produit, veuillez éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, car il peut présenter un risque de brûlures chimiques. Des gants de protection appropriés doivent être utilisés.
- Si la peau, les yeux ou les muqueuses sont entrés en contact avec ce liquide, veuillez rincer les parties concernées avec de l'eau et veuillez immédiatement contacter un médecin.
- 

  PORTEZ DES GANTS DE PROTECTION !
  Les piles usagées ou endommagées ou les batteries rechargeables peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Portez des gants de protection appropriés à tout moment si un tel événement se produit.
- Les réparations du produit doivent être effectuées par des entreprises spécialisées agréées ou le service client. Des réparations mal effectuées peuvent exposer l'utilisateur à un danger considérable. Elles annuleront également la garantie.
- Respectez les restrictions et les interdictions d'utilisation pour les produits fonctionnant sur batterie dans des situations pouvant être dangereuses comme dans des stations-service, des aéroports, des hôpitaux, etc.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. La batterie rechargeable ne peut pas être remplacée.
- Contrôlez le produit avant chaque utilisation ! Cessez de l'utiliser en cas de dégâts détectés au niveau du produit du au câble de recharge !
- Si vous remarquez quelque chose d'inhabituel pendant l'utilisation (par exemple un bruit inhabituel, une odeur ou une fumée), éteignez immédiatement le produit et débranchez tous les câbles. N'utilisez plus le produit.
- La batterie rechargeable du produit ne doit être rechargée que dans des environnements secs car elle n'est pas protégée contre les éclaboussures d'eau lorsque le couvercle de la prise de recharge USB C reste ouvert. Veuillez également noter les instructions d'utilisation du fabricant du chargeur.
- Les modifications soudaines de température peuvent entraîner de la condensation à l'intérieur du produit. Le cas échéant, laissez le produit s'acclimater pendant un certain temps avant de l'utiliser à nouveau.
- Ne placez pas de bougies allumées ni de flamme nue sur le produit ou à proximité.
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou d'autres appareils produisant de la chaleur !

⚠ ATTENTION !

La gamme des ondes radio varie selon les conditions environnementales. Dans le cas de transmission de données sans fil, les tiers non autorisés recevant les données ne peuvent pas être exclus. OWIM GmbH & Co. KG ne peut être tenu responsable des interférences avec les radios ou les téléviseurs en raison d'une modification non autorisée de l'appareil. OWIM GmbH & Co. KG n'assume par ailleurs aucune responsabilité pour l'utilisation ou le remplacement de câbles et d'appareils non distribués par OWIM. L'utilisateur de l'appareil est entièrement responsable de la correction des interférences causées par une telle modification non autorisée de l'appareil, ainsi que du remplacement de tels appareils.

Avant utilisation

☐ Avant utilisation, vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et intact ! Si vous remarquez des dommages ou des pièces manquantes, veuillez contacter le revendeur qui a vendu ce produit.

☐ Placez le produit sur une surface plane et régulière pour l'utiliser.

Chargement

☐ La batterie rechargeable intégrée doit être rechargée avant la première utilisation.

ⓘ **REMARQUE :** Ce produit ne doit pas être chargé avec le port USB des ordinateurs portables, etc.

☐ Lorsque la batterie rechargeable intégrée est déchargée, un signal sonore de notification sonne 1 fois et le voyant LED **(2)** clignote en rouge. La batterie rechargeable intégrée doit être rechargée dès que possible.

☐ En fonction du volume et de l'âge de la batterie, la durée de fonctionnement du produit est estimée à 6 heures de lecture de musique avec une batterie pleine.

☐ Insérez la fiche USB-C du câble de chargement **(12)** dans la prise de chargement USB-C **(9)** du produit. Branchez la prise USB du câble de chargement **(12)** dans le port USB d'un adaptateur USB (non inclus dans l'emballage).

ⓘ **REMARQUE :** Le voyant LED **(2)** est allumé en rouge pendant le chargement puis s'éteint une fois le chargement terminé. La durée de charge d'une batterie vide est estimée à 4 heures.

ⓘ **REMARQUE :** Le produit peut être utilisé pendant le chargement. Cependant, cela doublera au minimum le temps de charge.

☐ Une fois la recharge terminée, retirez la prise USB-C du câble de recharge **(12)** du produit.

Utilisation du produit

☐ Appuyez et maintenez le bouton ⏻ **(4)** jusqu'à ce que le voyant LED **(2)** clignote en bleu avec une série de sons. Le produit va maintenant tenter de se connecter à l'appareil de lecture (par exemple, un smartphone ou un ordinateur).

Établissement d'une connexion Bluetooth® :

☐ Retirez toutes les fiches de la prise jack AUX IN **(8)** avant de tenter d'établir une connexion Bluetooth®.

☐ Allumez l'appareil de lecture et assurez-vous que le mode Bluetooth® dessus est activé.

☐ Sur l'appareil, appuyez et maintenez le bouton ⓑ **(10)** pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant LED **(2)** clignote en bleu avec une série de sons. Le produit va maintenant tenter de se connecter à l'appareil de lecture (par exemple, un smartphone ou un ordinateur).

☐ L'identificateur du produit sur l'appareil de lecture sera « TRLS 30 A1 ». Sur l'appareil de lecture, veuillez « ACCEPTER » la connexion. Veuillez noter les exigences du logiciel de l'appareil de lecture.

☐ Une fois la connexion établie, le voyant LED **(2)** s'allume en bleu avec une série de sons.

☐ La portée maximale de la connexion est généralement de 10 m, mais elle peut être réduite en raison de la géométrie de l'espace (meubles, murs, etc. faisant obstacle).

☐ L'appareil de lecture doit prendre en charge la norme Bluetooth® 5.0 autrement vous ne pourrez pas utiliser toutes les fonctions.

Opérations avec le haut-parleur

☐ La lecture de musique ne peut être lancée et mise en pause qu'à partir de l'appareil de lecture externe. De même, pour aller à la piste suivante ou à la piste précédente, veuillez utiliser l'appareil de lecture externe.

Réglage du volume

☐ Tournez le bouton de réglage du volume **(4)** dans le sens horaire + ou antihoraire - pour augmenter ou baisser le volume. Un signal sonore indique lorsque le volume maximal est atteint.

Réglage des sons graves et des sons aigus

☐ Tournez le bouton de réglage des sons graves **(5)** ou des sons aigus **(6)** dans le sens horaire + ou antihoraire - pour augmenter ou baisser le volume des sons graves ou des sons aigus.

Réinitialisation du haut-parleur

☐ Si le haut-parleur ne répond plus comme prévu, si les fonctions ne fonctionnent plus correctement ou s'il ne se recharge plus, vous pouvez le réinitialiser avec le bouton **RÉINITIALISER (7)**.

☐ Insérez délicatement un objet fin et non pointu comme un trombone déplié dans l'ouverture de réinitialisation pendant un instant.

Fonctions des boutons

☐ Lancez une liste de lecture sur votre appareil de lecture.

☐ Ce produit possède 2 boutons et ceux-ci contrôlent les fonctions suivantes :

Bouton	Fonction
⏻	– Appuyez et maintenez ce bouton pendant 2 secondes pour allumer ou éteindre le produit. Un signal sonore sonnera. – Appuyez brièvement dessus pendant la lecture pour mettre en pause ou appuyez à nouveau pour continuer la lecture.
ᛒ	– Appuyez et maintenez pendant 2 secondes pour activer/désactiver la connexion Bluetooth®.

REMARQUE : Lorsque vous changez le volume sur le produit, le volume de l'appareil de lecture change également. Cette fonction de synchronisation du volume dépend du système d'exploitation et de la marque de votre appareil de lecture.

États des voyants LED

Bouton	Fonction
S'allume en rouge	La batterie est en cours de chargement (en mode Éteint)
Clignote en rouge	La batterie est faible
Bleu clignotant	Mode d'appairage Bluetooth®
S'allume en bleu	Lecture Bluetooth®
Clignote en violet	La batterie est en cours de chargement en mode Bluetooth®
Clignote en bleu et en rouge	La batterie est en cours de chargement en mode d'appairage Bluetooth®
Allumé en vert	Mode AUX
Allumé en jaune	La batterie est en cours de chargement en mode AUX

Connexion via la prise jack AUX IN

REMARQUE : La lecture de musique via la prise jack AUX IN **(8)** a une priorité plus élevée qu'une connexion Bluetooth®.

☐ Lorsque le câble AUX (non fourni) est branché sur la prise jack AUX IN **(8)**, la connexion sans fil Bluetooth® est déconnectée. La lecture de la musique est alors commutée sur l'entrée AUX IN uniquement ; le voyant LED **(2)** est allumé en vert.

☐ Si le produit est éteint, appuyez et maintenez le bouton ⏻ **(4)** jusqu'à ce que le voyant LED **(2)** s'allume en vert avec une série de sons.

☐ Allumez l'appareil de lecture et lancez la lecture.

☐ Réglez le volume le plus élevé possible sur l'appareil de lecture. Tournez le bouton de réglage du volume **(4)** dans le sens horaire + ou antihoraire - pour augmenter ou baisser le volume. Un signal sonore indique lorsque le volume maximal est atteint.

Commutation entre les connexions AUX IN et Bluetooth®

☐ Pour continuer la lecture de la musique via la connexion Bluetooth®, débranchez le câble AUX (non fourni) de la prise jack AUX IN **(8)**.
Le produit recherchera alors un appareil de lecture précédemment appairé (le cas échéant) et se connectera automatiquement via une connexion Bluetooth®.

Appairage TWS

REMARQUE : Cette fonction n'est disponible que lorsque deux de ces produits ont été achetés et qu'ils ont le même numéro de modèle.

☐ Une connexion TWS n'est possible que si aucun câble n'est connecté au connecteur « ENTRÉE AUX ».

☐ Allumez le haut-parleur en appuyant sur le bouton ⏻ **(4)** pendant 2 secondes.

☐ Connectez votre haut-parleur à un appareil de lecture externe via Bluetooth. Ce haut-parleur est désormais le haut-parleur principal.

☐ Allumez le deuxième haut-parleur ou mettez-le en mode Recherche si nécessaire.

☐ Appuyez rapidement deux fois sur le bouton d'appairage **(10)** (icône Bluetooth) du premier haut-parleur.

☐ Un message sonore indique que le processus d'appairage a commencé. Lorsque les deux haut-parleurs ont été appairés, vous entendrez un message de confirmation.

☐ Appuyez deux fois rapidement sur le bouton d'appairage ᛒ **(10)** pour désappairer les haut-parleurs. Un message sonore indique que la connexion a été coupé.

☐ Le volume, les sons graves et aigus ne peuvent être réglés qu'avec le haut-parleur principal.

Nettoyage

■ Éteignez le produit et débranchez tous les câbles avant de le nettoyer.

- Nettoyer uniquement l'extérieur du produit à l'aide d'un chiffon doux et sec !

Rangement en cas de non utilisation

- Rangez le produit dans un environnement sec lorsqu'il n'est pas utilisé. Protégez-le de la poussière et de la lumière directe du soleil. La batterie rechargeable doit être chargée au moins une fois tous les 3 mois.

Dépannage

● **= Problème**
◉ = Cause probable
○ = Action

● **= Aucune fonction**
◉ = Batterie déchargée.
○ = Rechargez la batterie comme décrit dans la section « Chargement » de ce manuel.

● **Aucune connexion Bluetooth®**
◉ Erreur de fonctionnement du produit.
○ Si nécessaire, débranchez le câble AUX (non fourni) de la prise AUX-in **(8)**.
○ Éteignez et rallumez le produit puis augmentez le volume.
◉ Erreur sur l'appareil de lecture.
○ Vérifiez si le produit a été détecté par l'appareil de lecture.
○ Vérifiez si l'appareil de lecture a été détecté et s'il est connecté à d'autres appareils avec la norme Bluetooth® 5.0.

● **La lecture de musique via Bluetooth® ne marche pas**
◉ Erreur de fonctionnement du produit.
○ Vérifiez si le câble AUX (non fourni) est toujours branché sur la prise jack AUX IN **(8)**, s'il a été débranché.
○ Si le produit est allumé, éteignez-le et rallumez-le.
○ Appuyez et maintenez le bouton **(10)** pour effectuer une nouvelle connexion à l'appareil de lecture.
○ Augmentez le volume de l'appareil de lecture.

● **La lecture de musique via la connexion AUX IN ne marche pas**
◉ Erreur de branchement du câble AUX (non fourni).
○ Rebranchez le câble AUX (non fourni) sur l'appareil de lecture.
○ Le volume de l'appareil de lecture ou du produit est trop faible et doit être augmenté.

Mise au rebut

Emballage :

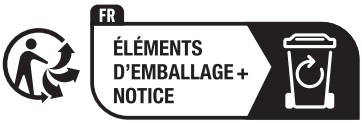
L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

Produit :





Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et soumis à la responsabilité élargie du fabricant. Mettez-les au rebut séparément, en suivant les symboles d'emballage illustrés, pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.



Le symbole de la poubelle a roulettes barrée ci-contre indique que ce produit est soumis aux dispositions de la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménageres mais dans des centres de collecte désignés, des centres de recyclage ou des services d'élimination des déchets.

La mise au rebut est gratuite.
Éliminez correctement pour protéger l'environnement.

Piles/accumulateurs:



Risques pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte des piles/batteries !
Les piles / batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément au RÈGLEMENT 2023/1542. Les piles / piles rechargeables doivent être rapportées dans les centres de collecte locaux proposés.

Le symbole de la poubelle barrée sur les piles ou les batteries signifie que vous ne devez pas jeter les piles ou les batteries avec les ordures ménagères. Retirez les piles/le pack de batteries du produit avant sa mise au rebut. Ceux-ci peuvent contenir des

métaux lourds toxiques et doivent être considérés comme des déchets spéciaux.

Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclare que le produit ENCEINTE BLUETOOTH® HG13570, est conforme aux directives 2014/53/EU, 2011/65/EU et au RÈGLEMENT 2023/1542.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.owim.com

CE

Garantie et service

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent

être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 523413_2601) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800 919 270
E-Mail: owim@lidl.fr

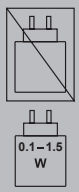
(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

Gebruikte waarschuwingen en symbolen ..... Pagina 32
Beoogd gebruik ..... Pagina 32
Verklaring met betrekking tot handelsmerken ..... Pagina 32
Inhoud verpakking ..... Pagina 33
Beschrijving onderdelen ..... Pagina 33
Technische gegevens ..... Pagina 33
Veiligheid ..... Pagina 33
WAARSCHUWING! Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare batterijen ..... Pagina 34
Voorafgaand aan het gebruik ..... Pagina 34
Bezig met laden ..... Pagina 35
Gebruik van het product ..... Pagina 35
Maken van een Bluetooth®-verbinding: ..... Pagina 35
Bediening via de luidspreker ..... Pagina 35
Het volume instellen. ..... Pagina 35
De lage en hoge tonen instellen ..... Pagina 35
De luidspreker resetten ..... Pagina 35
Functies van de knoppen ..... Pagina 35
Status van bedrijfs-LED's ..... Pagina 36
Verbinden via de AUX-in aansluiting ..... Pagina 36
Schakelen tussen AUX-ingang en Bluetooth®-verbindingen ..... Pagina 36
TWS-koppeling ..... Pagina 36
Reinigen ..... Pagina 36
Opslag wanneer niet in gebruik ..... Pagina 36
Problemen oplossen ..... Pagina 36
Afvoer ..... Pagina 37
Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring ..... Pagina 38
Garantie en service ..... Pagina 38
Garantie ..... Pagina 38
Afwikkeling in geval van garantie ..... Pagina 38
Service ..... Pagina 38

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende symbolen en waarschuwingen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het product:

⚠	**GEVAAR!** Dit symbool met het signaalwoord "GEVAAR" geeft een gevaar aan met een hoog risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.
⚠	**WAARSCHUWING!** Dit symbool met het signaalwoord "WAARSCHUWING" geeft een gevaar aan met een gemiddeld risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood zou kunnen veroorzaken.
⚠	**OPGELET!** Dit symbool met het signaalwoord "OPGELET" geeft een gevaar met een laag risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, enig of matig letsel ten gevolge kan hebben.
⚠	**LET OP!** Dit symbool met het signaalwoord "LET OP" wijst op mogelijke schade aan eigendommen.
ℹ	**OPMERKING:** Dit symbool met het signaalwoord "OPMERKING" biedt aanvullende nuttige informatie.
⚠	**WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!** Een waarschuwing met dit symbool en de woorden "WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR" geeft de mogelijkheid van een ontploffing aan. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan ernstig of fataal letsel en mogelijk schade aan eigendommen veroorzaken. Volg de aanwijzingen onder deze waarschuwing om ernstig letsel te voorkomen, gevaar voor het leven of schade aan eigendommen.

	Dit actieteken geeft aan dat geschikte beschermende handschoenen gedragen moeten worden! Volg de instructies van deze waarschuwing om handletsel te voorkomen door voorwerpen of contact met hete of chemische materialen.
	Dit symbool betekent dat de bedieningsinstructies moeten worden gevolgd voor het gebruik van het product.
⎓	Gelijkstroom / spanning
CE	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.
■ □	Veiligheidsinstructies Gebruiksaanwijzing
	Opmerkingen: Een USB-oplader type C wordt niet meegeleverd Het door de oplader geleverde vermogen moet liggen tussen de minimaal 9,5 Watt die door de radioapparatuur wordt vereist en maximaal 10,5 Watt om de maximale laadsnelheid te bereiken.

BLUETOOTH®-SPEAKER

Beoogd gebruik

Deze BLUETOOTH®-SPEAKER (hierna "product" genoemd), en apparaat op het vlak van consumentenelektronica, is ontworpen voor het afspelen van audiomateriaal dat kan worden afgespeeld via Bluetooth of een stekkeraansluiting.

Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

Verklaring met betrekking tot handelsmerken

- USB® is een gedeponeerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.
- Het Bluetooth®-woordmerk en -logo's zijn gedeponeerde handelsmerken in bezit van Bluetooth® SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door OWIM GmbH & Co. KG vindt plaats onder licentie.

– Het handelsmerk en de handelsnaam TRONIC zijn het eigendom van hun respectieve eigenaren.
– Overige productnamen en producten zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

Inhoud verpakking

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer of de inhoud van de verpakking compleet is. Neem contact op met de dealer als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

1 Bluetooth®-speaker
1 Oplaadkabel (USB Type-A naar Type-C)
1 Gebruikershandleiding

Beschrijving onderdelen

(1) Luidspreker
(2) Bedrijfs-LED
(3) Draaggreep
(4) ⏻ Aan/uit-knop:
  • Volume instellen
  • Bedrijfsmodus selecteren
(5) Bas instellen
(6) Hoge tonen instellen
(7) RESET-opening
(8) AUX-aansluiting
(9) DC IN 5V-oplaadpoort (USB type C)
(10) ⓑ Afstemknop (achter het rubberen klepje)
(11) Passieve radiator
(12) Oplaadkabel (USB Type-A naar Type-C)
(13) Gebruikershandleiding

Technische gegevens

Ingangsspanning/ -stroom:	5 V ⎓ 2,1A max.
Batterijvoeding:	1 x 7,4 V oplaadbare lithium-ion batterij met 2500 mAh (Batterij kan niet vervangen worden)
Muziek uitvoer:	2 x 15 W (RMS)
Standaard voor draadloos:	Bluetooth® 5.3
Frequentieband:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. zendvermogen:	-4.84 dBm
Oplaadpoort:	USB-C
AUX-in stekker:	Aansluiting van 3,5 mm
Afmetingen:	210 x 145 x 118 mm (B x H x D)
Gewicht:	1,51 kg
Bedrijfsomstandigheden:	0°C – +35°C, max. 80% relatieve vochtigheidsgraad
Opslagtemperatuur:	0°C – +40°C, max. 80% relatieve vochtigheidsgraad
Bedrijfstijden:	6 uur afspelen van muziek
Laadtijd:	4 uur
Bluetooth®-protocollen:	AVRCP (bedient de belangrijkste audiofuncties via de mobiele telefoon op afstand), A2DP (draadloze audiotransmissie)
Stroomverbruik in uitgeschakelde stand:	< 0,157 W
Tijd bereikt automatisch uit-modus:	<15 minuten

Veiligheid

Dit hoofdstuk bevat belangrijke veiligheidsinformatie voor het gebruiken van het product. Onjuist gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade. Lees voor het gebruik van het product alle veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen! Als u dit product aan anderen geeft, geef dan ook alle documenten mee!

⚠ GEVAAR!

- **LEVENSGEVAAR EN RISICO VOOR ONGELUKKEN VOOR KINDEREN!**

⚠ GEVAAR!

- **VERSTIKKINGSGEVAAR!** Verpakkingsmateriaal (d.w.z. folie of polystyreen) mag niet worden gebruikt om mee te spelen. Houd kinderen altijd uit de buurt van het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of als ze instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het product en de betrokken gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met

het product spelen. Onderhoud en reiniging mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.

⚠ WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!

- Werp het product niet in het vuur en stel het niet bloot aan hoge temperaturen.
- Open nooit de behuizing van het product omdat er een explosiegevaar bestaat! Het product bevat geen interne onderdelen die onderhoud behoeven.

⚠ WAARSCHUWING!

Draadloze interferentie?

Schakel het product uit in vliegtuigen, ziekenhuizen, onderhoudsruimtes, of in de nabijheid van medische elektronische systemen. De overgebrachte draadloze signalen kunnen de werking van gevoelige elektronica beïnvloeden. Houd het product ten minste 20 cm uit de buurt van pacemakers of implanteerbare cardioverter-defilibratoren, omdat de elektromagnetische straling de werking van pacemakers kan beïnvloeden. De afgegeven radiogolven kunnen interferentie veroorzaken in gehoorapparaten. Plaats het product niet in de buurt van brandbare gassen of mogelijk explosieve gebieden (zoals schilderwerkplaatsen) met de draadloze componenten ingeschakeld, omdat de afgegeven radiogolven explosies en brand kunnen veroorzaken.

ⓘ **OPMERKING:** Bij gebruik van het product wordt aanbevolen dat ALLE kabels (USB / AUX) minder dan 3 meter lang zijn om elke vorm van storing te voorkomen.



WAARSCHUWING!
Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare batterijen

- Het product mag niet afgedekt zijn tijdens het laden.
- Als er vloeistoffen uit het product lekken, moeten deze niet in contact komen met de huid, de ogen of de slijmvliezen, in verband met gevaar voor chemische brandwonden. Er moeten geschikte veiligheidshandschoenen worden gebruikt.
- Als de huid, de ogen of de slijmvliezen in contact zijn gekomen met de vloeistof, moeten de betreffende plekken met water worden gewassen en moet er onmiddellijk een arts worden geraadpleegd.
- 
  DRAAG BESCHERMENDE HANDSCHOENEN! Lekkende of beschadigde batterijen/oplaadbare accu's kunnen brandwonden veroorzaken bij contact met de huid. Draag altijd geschikte beschermende handschoenen als een dergelijk geval optreedt.
- Reparaties aan het product moeten worden uitgevoerd door geautoriseerde gespecialiseerde bedrijven of klantendiensten. Onjuiste reparaties brengen de gebruiker in aanzienlijk gevaar. Hierdoor komt de garantie tevens te vervallen.
- Houd u aan de gebruiksbeperkingen en verboden voor producten met batterijen in situaties die gevaarlijk kunnen zijn, zoals benzinestations, luchthavens, ziekenhuizen, enz.

⚠ LET OP! GEVAAR VAN SCHADE

- Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. De oplaadbare batterij kan niet worden vervangen.
- Controleer het product voor elk gebruik. Gebruik het niet meer als schade aan het product of de laadkabel is vastgesteld.
- Als u iets ongewoons opmerkt tijdens het gebruik (bijv. ongewoon geluid, vreemde geur of rook), schakel het product dan onmiddellijk uit en maak alle kabels los. Gebruik het product niet meer.
- De oplaadbare batterij van het product mag alleen worden opgeladen in een droge omgeving omdat het niet is beschermd tegen spatwater wanneer de contactkap voor USB C-laadaansluiting open is gelaten. Let op de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de lader.
- Plotselinge temperatuurwijzigingen kunnen condensatie binnen het product veroorzaken. Laat het product in dat geval enige tijd acclimatiseren voordat u het weer gebruikt.
- Plaats geen brandende kaarsen of open vuur op of bij het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren of andere apparaten die warmte afgeven!

⚠ LET OP!

Het bereik van de radiogolven is afhankelijk van de omgeving. In het geval van draadloze gegevensoverdracht kan niet worden uitgesloten dat ongeautoriseerde derden de gegevens ontvangen. OWIM GmbH & Co. KG is niet verantwoordelijk voor interferentie met radio's en tv's als gevolg van ongeautoriseerde modificatie van het apparaat. OWIM GmbH & Co. KG accepteert geen verantwoordelijkheid voor het gebruiken van of vervangen door kabels en apparaten die niet door OWIM worden gedistribueerd. De gebruiker van het apparaat is volledig verantwoordelijk voor het corrigeren van interferentie veroorzaakt door dergelijke ongeautoriseerde modificaties van het apparaat, evenals door vervanging van dergelijke apparaten.

Voorafgaand aan het gebruik

☐ Controleer voor het gebruik of de inhoud van de verpakking volledig en onbeschadigd is. In geval van schade of ontbrekende onderdelen neemt u contact op met de dealer die dit product heeft verkocht.

☐ Plaats het product op een vlakke, egale ondergrond voor gebruik.

Bezig met laden

☐ De ingebouwde oplaadbare batterij moet voor het eerste gebruik worden opgeladen.

ⓘ **OPMERKING:** Dit product mag niet worden opgeladen via de USB-poort van notebooks enz.

☐ Wanneer de ingebouwde oplaadbare batterij leeg is, wordt er 1 keer een meldingsgeluidssignaal gegeven en zal de LED **(2)** rood knipperen. De ingebouwde oplaadbare batterij moet dan zo snel mogelijk worden opgeladen.

☐ Afhankelijk van het volume en de leeftijd van de accu is de werkingstijd van het product ongeveer 6 uur voor het afspelen van muziek wanneer volledig opgeladen.

☐ Steek de USB-C-stekker van de laadkabel **(12)** in de USB-C-oplaadpoort **(9)** van het product. Steek de USB-stekker van de laadkabel **(12)** in de USB-poort van een USB-adapter (niet meegeleverd).

ⓘ **OPMERKING:** De LED **(2)** zal rood oplichten tijdens het laden en dan uitschakelen als de batterij volledig opgeladen is. De oplaadtijd voor een lege accu is ongeveer 4 uur.

ⓘ **OPMERKING:** Het product kan tijdens het laden worden gebruikt. Dit zal echter op zijn minst een verdubbeling van de oplaadtijd tot gevolg hebben.

☐ Zodra het opladen is voltooid, verwijdert u de USB-C-aansluiting van de laadkabel **(12)** uit het product.

Gebruik van het product

☐ Houd de knop ⏻ **(4)** ingedrukt totdat de signaal-LED **(2)** blauw knippert en een reeks signaaltonen klinkt. Het product zal nu proberen verbinding te maken met het afspeelapparaat (bijv. smartphone of computer).

Maken van een Bluetooth®-verbinding:

☐ Verwijder alle stekkers uit de AUX-ingang **(8)** voordat u een Bluetooth®-verbinding probeert te maken.

☐ Schakel het afspeelapparaat in en zorg ervoor dat de Bluetooth®-modus aan staat.

☐ Houd de ⓑ knop **(10)** op het product 2 seconden ingedrukt totdat de LED **(2)** blauw knippert en een reeks signaaltonen klinkt. Het product zal nu proberen verbinding te maken met het afspeelapparaat (bijv. smartphone of computer).

☐ De productidentificatie op het afspeelapparaat zal "TRLS 30 A1" zijn. Op het afspeelapparaat moet u de verbinding "ACCEPTEREN". Let op de vereisten van de software op het afspeelapparaat.

☐ Zodra de verbinding tot stand is gebracht, licht de LED **(2)** blauw op en klinkt een reeks signaaltonen.

☐ Het maximale bereik van de verbinding is doorgaans 10 m, maar dit kan worden verminderd door de geometrie van de ruimte (obstructies zoals meubilair, muren, etc.).

☐ Het afspeelapparaat moet Bluetooth® standard 5.0 ondersteunen, anders kunt u wellicht niet alle functies gebruiken.

Bediening via de luidspreker

☐ Het afspelen van muziek kan alleen worden gestart en gepauzeerd met het externe afspeelapparaat. Het is ook alleen mogelijk om de volgende of vorige track te bedienen met het externe afspeelapparaat.

Het volume instellen

☐ Draai de volumeregelaar **(4)** rechtsom + of linksom - om het volume te verhogen of te verlagen. Er klinkt een geluidssignaal wanneer het maximale volume is bereikt.

De lage en hoge tonen instellen

☐ Draai de bascontroller **(5)** of de treble-controller **(6)** rechtsom + of linksom om de lage of hoge tonen te verhogen of te verlagen.

De luidspreker resetten

☐ Als de luidspreker niet meer reageert zoals verwacht, functies niet meer goed werken of niet meer wordt opgeladen, kunt u de luidspreker resetten met de **RESETKNOP (7)**.

☐ Duw voorzichtig een bot, dun voorwerp, zoals een gebogen paperclip, even in de resetopening.

Functies van de knoppen

☐ Start een afspeellijst op uw afspeelapparaat.

☐ Het product heeft 2 knoppen en deze hebben de volgende functies:

Knop	Functie
⏻	– Houd 2 seconden ingedrukt om het product in of uit te schakelen. Een signaaltoon wordt gegeven. – Kort indrukken tijdens het afpelen om te pauzeren of voort te zetten.
ⓑ	– Houd 2 seconden ingedrukt om de Bluetooth®-verbinding in of uit te schakelen.

OPMERKING: Wanneer u het volume op het product wijzigt, verandert ook het volume op het afspeelapparaat. Deze volume-synchronisatiefunctie is afhankelijk van het besturingssysteem en het merk van uw afspeelapparaat.

Status van bedrijfs-LED's

Knop	Functie
Licht rood op.	Batterij wordt opgeladen (in de uit-modus)
Rood knipperend	Batterijvermogen is laag
Blauw knipperend	Bluetooth®-koppelmodus
Licht blauw op.	Afspelen via Bluetooth®
Paars knipperend	De batterij wordt opgeladen in de Bluetooth®-modus
Knippert blauw en rood	De batterij wordt opgeladen in de Bluetooth®-koppelmodus
Licht groen op.	AUX-modus
Licht geel op.	De batterij wordt opgeladen in de AUX-modus

Verbinden via de AUX-in aansluiting

OPMERKING: Muziek afspelen via de AUX-ingang **(8)** heeft een hogere prioriteit dan een Bluetooth®-verbinding.

- ☐ Zodra de AUX-kabel (niet meegeleverd) is aangesloten op de AUX-in-aansluiting **(8)**, wordt de Bluetooth® draadloze verbinding verbroken. Het afspelen van de muziek is nu alleen nog maar op AUX-in geschakeld en de LED **(2)** brandt groen.
- ☐ Als het product uitgeschakeld staat, houd dan de ⏻ knop **(4)** ingedrukt tot het LED-signaal **(2)** groen wordt en er een signaaltoon wordt afgespeeld.
- ☐ Schakel het afspeelapparaat in en start het afspelen.
- ☐ Stel het hoogst mogelijk volume op het afspeelapparaat in. Draai de volumeregelaar **(4)** rechtsom + of linksom - om het volume te verhogen of te verlagen. Er klinkt een geluidssignaal wanneer het maximale volume is bereikt.

Schakelen tussen AUX-ingang en Bluetooth®-verbindingen

- ☐ Als u het afspelen van muziek via de Bluetooth® -aansluiting wilt hervatten, koppelt u de AUX-kabel (niet meegeleverd) los van de AUX-in -aansluiting **(8)**. Het product zal dan zoeken naar het eerder gekoppelde afspeelapparaat (indien aanwezig) en de Bluetooth®-verbinding wordt automatisch hersteld.

TWS-koppeling

OPMERKING: Deze functie is alleen beschikbaar als twee van deze producten zijn aangeschaft en beide hetzelfde modelnummer hebben.

- ☐ Een TWS-verbinding is alleen mogelijk als er geen kabel is aangesloten op de "AUX-IN"-aansluiting.
- ☐ Schakel de luidspreker in door de ⏻ knop **(4)** 2 seconden ingedrukt te houden.
- ☐ Sluit uw luidspreker via Bluetooth aan op een extern afspeelapparaat. Deze luidspreker is nu de hoofdluidspreker.
- ☐ Schakel indien nodig de tweede luidspreker in of zet de luidspreker in de zoekmodus.
- ☐ Druktwee keer snel op de koppelingsknop (Bluetooth-pictogram) **(10)** op de eerste luidspreker.
- ☐ Er klinkt een geluidssignaal wanneer het koppelingsproces is gestart. Zodra beide luidsprekers zijn gekoppeld, klinkt een bevestigingsmededeling.
- ☐ Druk ⓑ **(10)** tweemaal snel achter elkaar op de koppelingsknop om de koppeling te verbreken. Er klinkt een geluidssignaal wanneer de verbinding wordt verbroken.
- ☐ Het volume, de bas en de hoge tonen kunnen alleen worden ingesteld met de hoofdluidspreker.

Reinigen

- ■ Schakel het product uit en trek alle kabels los voordat u gaat reinigen.
- ■ Maak alleen de buitenkant van het product schoon met een zachte, droge doek.

Opslag wanneer niet in gebruik

- ■ Bewaar het product in een droge omgeving wanneer het niet in gebruik is. Bescherm het tegen stof en direct zonlicht. De oplaadbare batterij moet minstens één keer per 3 maanden worden opgeladen.

Problemen oplossen

● = **Fout**
◉ = Mogelijke oorzaak
○ = Actie

● = **Geen functies**
◉ = Batterij leeg.
○ = Laad de batterij op zoals beschreven in het hoofdstuk „Opladen" van deze handleiding.

● **Geen Bluetooth® verbinding**

◉ Storing in de werking van het product.

○ Koppel indien nodig de AUX-kabel (niet meegeleverd) los van de AUX-in-aansluiting **(8)**.

○ Schakel het product uit en weer in en verhoog het volume.

◉ Fout bij het afspeelapparaat.

○ Controleer of het product is gedetecteerd door het afspeelapparaat.

○ Controleer of het afspeelapparaat gedetecteerd is en verbindt met apparaten die Bluetooth® Standard 5.0 ondersteunen.

● **Geen afspelen van muziek via Bluetooth®**

◉ Storing in de werking van het product.

○ Controleer of de AUX-kabel (niet meegeleverd) nog steeds in de AUX-in -aansluiting **(8)** is gestoken en zo ja, verwijder deze.

○ Als het product ingeschakeld staat, schakel deze dan uit en weer aan.

○ Houd de ⓑ knop **(10)** ingedrukt om een nieuwe verbinding met het afspeelapparaat te maken.

○ Verhoog het volume op het afspeelapparaat.

● **Er wordt geen muziek afgespeeld via de AUX-in aansluiting**

◉ Fout bij het aansluiten van de AUX-kabel (niet meegeleverd).

○ Sluit de AUX-kabel (niet meegeleverd) weer aan op het afspeelapparaat.

○ Het volume op het afspeelapparaat of op het product is te laag en moet worden verhoogd.

Afvoer

Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:





Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en vallen onder de uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid. Voor een betere afvalverwerking dient u het apart weg te gooien volgens de afgebeelde symbolen op de verpakking. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Uw gemeentelijke overheid verstrekt informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product af te voeren.



Het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte vuilniscontainer op wieltjes geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn houdt in dat u dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het normale huisvuil mag afvoeren, maar dat u het op een speciaal hiervoor ingericht inzamelpunt, bij een milieupark of afvalverwerkend bedrijf af moet geven.

Deze afvoer is voor u gratis.

Ontzie het milieu en voer producten op een correcte manier af.

Batterijen/accu's:



Milieuvervuiling door een verkeerde verwijdering van de batterijen/accu's!

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de VERORDENING 2023/1542 worden afgevoerd. Geef batterijen/accu's en/of het apparaat af bij de daarvoor bestemde plaatselijke inzamelstations.

Het symbool van de doorgestreepte vuilcontainer op batterijen of accu's betekent dat u batterijen en accu's niet bij het huisvuil mag doen. Haal de batterijen/het accupack uit het product alvorens het weg te gooien. Deze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval.

De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND dat het product BLUETOOTH®-SPEAKER HG13570, voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU, 2011/65/EU en de VERORDENING 2023/1542.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.owim.com

CE

Garantie en service

Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 523413_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

Ostrzeżenia i zastosowane symbole ... Strona 40
Przewidziane zastosowanie ... Strona 40
Informacje na temat znaków towarowych ... Strona 40
Zakres dostawy ... Strona 41
Opis części ... Strona 41
Dane techniczne ... Strona 41
Bezpieczeństwo ... Strona 41
OSTRZEŻENIE! Instrukcje bezpiecznego dla wbudowanych ładowalnych baterii ... Strona 42
Przed rozpoczęciem użytkowania ... Strona 43
Ładowanie ... Strona 43
Używanie produktu ... Strona 43
Nawiązywanie połączenia Bluetooth®: ... Strona 43
Obsługa z użyciem głośnika ... Strona 43
Ustawianie głośności ... Strona 43
Ustawianie basów i tonów wysokich ... Strona 43
Resetowanie głośnika ... Strona 43
Funkcje przycisków ... Strona 44
Stany diod LED podczas działania ... Strona 44
Połączenie przez gniazdo Wejście AUX ... Strona 44
Przełączanie pomiędzy połączeniami wejścia AUX i Bluetooth® ... Strona 44
Parowanie TWS ... Strona 44
Czyszczenie ... Strona 45
Przechowywanie po zakończeniu użytkowania ... Strona 45
Rozwiązywanie problemów ... Strona 45
Utylizacja ... Strona 45
Uproszczoną deklarację zgodności UE ... Strona 46
Gwarancja i serwis ... Strona 46
Gwarancja ... Strona 46
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ... Strona 46
Serwis ... Strona 46

Ostrzeżenia i zastosowane symbole

W instrukcjach obsługi, na opakowaniu i na produkcie, są stosowane następujące symbole i ostrzeżenia:

⚠	**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ten symbol ze słowem „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, oznacza wysoki poziom zagrożenia, które w razie wystąpienia, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.
⚠	**OSTRZEŻENIE!** Ten symbol ze słowem "OSTRZEŻENIE", wskazuje średniego poziomu zagrożenie, które, jeśli się nie uda go uniknąć, może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
⚠	**PRZESTROGA!** Ten symbol ze słowem „PRZESTROGA” oznacza niskie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami.
⚠	**UWAGA!** Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza możliwość uszkodzenia mienia.
ℹ	**UWAGA:** Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza dodatkowe przydatne informacje.
⚠	**OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM!** Ostrzeżenie z tym symbolem i tekstem „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM” oznacza potencjalne zagrożenie wybuchem. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami i uszkodzeniem mienia. Należy stosować się do instrukcji zawartych w ostrzeżeniu, aby zapobiec poważnym obrażeniom, niebezpieczeństwu utraty życia lub uszkodzeniu mienia!

	Ten symbol obowiązku wykonania, oznacza konieczność założenia odpowiednich rękawic ochronnych! Wykonaj instrukcje tego ostrzeżenia, aby uniknąć obrażeń rąk spowodowanych obiektami lub kontaktem z gorącymi materiałami lub chemikaliami.
	Ten symbol oznacza konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu.
⎓	Prąd stały/napięcie
CE	Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.
	Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa Instrukcja użytkowania
0.1 – 1.5 W	Uwaga: Ładowarki USB Type-C nie ma w zestawie Moc prądu zapewniana przez ładowarkę musi wynosić od min. 9,5 W wymaganych przez sprzęt radiowy do maks. 10,5 W dla uzyskania maksymalnej szybkości ładowania.

GŁOŚNIK BLUETOOTH®

Przewidziane zastosowanie

Ten GŁOŚNIK BLUETOOTH® (określany dalej jako “produkt”), urządzenie z dziedziny elektroniki użytkowej, jest przeznaczony do odtwarzania materiału audio, który można odtwarzać przez Bluetooth lub połączenie typu jack.

Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

Informacje na temat znaków towarowych

- USB® to zastrzeżony znak towarowy USB Implementers Forum, Inc.
- Znak słowny i logo Bluetooth Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe Bluetooth® SIG, Inc., a korzystanie z nich przez firmę OWIM GmbH & Co. KG jest objęte licencją.

– Znak towarowy i nazwa handlowa TRONIC są własnością odpowiednich właścicieli.
– Pozostałe nazwy i produkty są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich właścicieli.

Zakres dostawy

- Usuń z opakowania wszelkie materiały zabezpieczające i sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna. Skontaktuj się z dostawcą, jeśli części brakuje lub są uszkodzone.

1 Głośnik Bluetooth®
1 Kabel do ładowania (USB typu A na C)
1 Instrukcja obsługi

Opis części

(1) Głośnik
(2) Wskaźnik LED działania
(3) Uchwyt do przenoszenia
(4) ⏻ Przycisk włączenia/wyłączenia: Ustawianie głośności
Wybór trybu działania
(5) Ustawianie basów
(6) Ustawianie tonów wysokich
(7) Otwór RESET
(8) Gniazdo AUX
(9) Port ładowania z wejściem prądu stałego 5 V (USB type C)
(10) Ⓑ Przycisk parowania (za gumową osłoną)
(11) Pasywny radiator
(12) Kabel do ładowania (USB typu A na C)
(13) Instrukcja obsługi

Dane techniczne

Napięcie/prąd wejścia:	5 V ⎓ 2,1 A maks.
Zasilanie bateryjne:	1 x ładowalna bateria litowo-jonowa 7,4 V o pojemności 2500 mAh (Bateria jest niewymienna)
Wyjście muzyki:	2 x 15 W (RMS)
Standard komunikacji bezprzewodowej:	Bluetooth® 5.3
Pasmo częstotliwości:	2402 MHz - 2480 MHz
Maks. moc nadawania:	-4.84 dBm
Gniazdo ładowania:	USB-C
Gniazdo wejścia AUX:	Wtyczka typu jack 3,5 mm
Wymiary:	210 x 145 x 118 mm (S x D x G)
Waga:	1,51 kg
Warunki pracy:	0°C - +35°C, maks. 80% wilgotność względna
Temperatura przechowywania:	0°C - +40°C, maks. 80% wilgotność względna
Czas działania:	6 godzin odtwarzania muzyki
Czas ładowania:	4 godzin
Protokoły Bluetooth®:	AVRCP (sterowane zdalnie przez telefon komórkowy, główne funkcje audio), A2DP (bezprzewodowa transmisja audio)
Zużycie energii w trybie wyłączenia:	<0,157 W
Czas automatycznego przełączania na tryb wyłączenia:	<15 min.



Bezpieczeństwo

Ten rozdział zawiera ważne informacje bezpieczeństwa dotyczące obsługi produktu. Nieprawidłowe używanie może spowodować obrażenia osobiste i uszkodzenie mienia. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy poznać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje użytkowania! W przypadku przekazywania tego produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą dokumentację!

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO WYPADKU DOTYCZĄCE NIEMOWLĄT I DZIECI!**

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- **RYZYKO UDUSZENIA!** Materiał zabezpieczenia w opakowaniu (np. folia lub polistyren) nie może być używany do zabawy. Materiały opakowania powinny zawsze znajdować się poza zasięgiem dzieci. Materiały opakowania to nie zabawka.
- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy,

jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi produktu oraz zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym produktem. Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru.

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM!

- Produktu nie wolno wrzucać do ognia ani wystawiać na działanie wysokich temperatur.
- Nigdy nie należy pozostawiać otwartej obudowy produktu, ponieważ może to spowodować eksplozję! Wewnątrz produktu nie ma żadnych części wymagających konserwacji.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Zakłócenia komunikacji bezprzewodowej?

Produkt należy wyłączać w samolotach, szpitalach, pomieszczeniach technicznych i w pobliżu medycznych systemów elektronicznych. Emitowane sygnały bezprzewodowe mogą wpływać na działanie czułych układów elektronicznych. Produkt powinien znajdować się w odległości co najmniej 20 cm od rozruszników serca lub wszczepialnych kardiowerterów-defibrylatorów, ponieważ promieniowanie elektromagnetyczne może wpływać na działanie tych urządzeń. Rozchodzące się fale radiowe mogą zakłócać działanie aparatów słuchowych. Produktu z aktywnymi komponentami bezprzewodowymi nie wolno umieszczać w pobliżu miejsc, w których występują gazy łatwopalne lub które są zagrożone wybuchem (np. sklepy z farbami), ponieważ rozchodzące się fale radiowe mogą być przyczyną wybuchu lub pożaru.

ⓘ **UWAGA:** Podczas używania produktu, aby uniknąć jakichkolwiek zakłóceń zaleca się, aby WSZYSTKIE kable (USB / AUX) miały długość poniżej 3 metrów.



OSTRZEŻENIE! Instrukcje bezpiecznego dla wbudowanych ładowalnych baterii

- Podczas ładowania produktu nie należy przykrywać.
- Jeśli z produktu wycieknie płyn, nie może dostać się na skórę, do oczu lub do błon śluzowych, istnieje niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego. Należy użyć odpowiednie rękawice ochronne.
- Jeżeli płyn dostanie się na skórę, do oczu lub do błon śluzowych, skażone miejsca należy przemyć wodą i jak najszybciej zgłosić się do lekarza.
-  **ZAŁÓŻ RĘKAWICE OCHRONNE!** Wyciek lub uszkodzenie baterii/akumulatorów może być przyczyną poparzeń w wyniku zetknięcia ze skórą. W takich przypadkach należy zawsze zakładać odpowiednie rękawice ochronne.
- Naprawy produktu należy zlecać wyłącznie autoryzowanym wyspecjalizowanym firmom lub działowi obsługi klienta. Niewłaściwie przeprowadzone naprawy mogą stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Spowodują ponadto unieważnienie gwarancji.
- Należy się stosować do ograniczeń i zakazów dotyczących użytkowania produktów z zasilaniem bateryjnym w miejscach w których mogłyby stanowić zagrożenie, np. na stacjach benzynowych, lotniskach, w szpitalach, itp.

⚠ UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA

- Produkt ten nie zawiera żadnych części, które mogłyby być serwisowane przez użytkownika. Akumulatora nie można wymieniać.
- Przed każdym użyciem produkt należy sprawdzić! W razie wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń produktu lub kabla ładującego należy przestać korzystać z urządzenia!
- Po zauważeniu podczas użytkowania jakichkolwiek nienormalności (np. nienormalny dźwięk, dziwna woń lub dym), produkt należy natychmiast wyłączyć i odłączyć wszystkie kable. Produktu nie należy dalej używać.
- Akumulator produktu można ładować wyłącznie w suchych miejscach, ponieważ nie jest zabezpieczony przed rozpryskami wody, po pozostawieniu otwartej pokrywy gniazda gniazda ładowania USB C. Należy także przeczytać instrukcje używania od producenta ładowarki.
- Nagłe zmiany temperatury mogą być przyczyną kondensacji wewnątrz produktu. W takim przypadku, przed ponownym użyciem należy zaczekać przez jakiś czas na aklimatyzację produktu.
- Na produkcie ani obok niego nie wolno umieszczać zapalonych świeczek ani źródeł otwartego ognia.
- Nie wolno używać produktu w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery i inne urządzenia wytwarzające ciepło!

⚠ UWAGA!

Zasięg fal radiowych zależy od warunków środowiskowych. W przypadku bezprzewodowej transmisji danych nie można wykluczyć ich odbierania przez nieupoważnione strony trzecie. Firma OWIM GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia odbiorników radiowych i telewizyjnych spowodowane nieuprawnionymi modyfikacjami urządzenia. Firma OWIM GmbH & Co. KG nie ponosi także odpowiedzialności za używanie lub wymienianie kabli i urządzeń, których dystrybucją nie zajmuje się firma OWIM. Użytkownik urządzenia jest w pełni odpowiedzialny za skorygowanie zakłóceń spowodowanych nieuprawnionymi modyfikacjami urządzenia, a także za wymianę tego typu urządzeń.

Przed rozpoczęciem użytkowania

- ☐ Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona! W razie zauważenia uszkodzenia lub braku jakiegokolwiek elementu należy skontaktować się ze sprzedawcą w miejscu zakupu produktu.
- ☐ Do działania produkt należy umieścić na płaskiej, równej powierzchni.

Ładowanie

- ☐ Zintegrowaną ładowalną baterię należy naładować przed pierwszym użyciem.

ⓘ **UWAGA:** Tego produktu nie można ładować przez port USB notebooków, itd.

- ☐ Po rozładowaniu zintegrowanej baterii, zostanie 1 raz wygenerowany sygnał dźwiękowy powiadomienia i zacznie migać czerwonym światłem dioda LED **(2)**. Zintegrowaną, ładowalną baterię należy jak najszybciej naładować.
- ☐ W zależności od pojemności i wieku akumulatora, szacowany czas odtwarzania muzyki przez produkt po jego pełnym naładowaniu wynosi 6 godzin.
- ☐ Włóż wtyczkę USB-C kabla ładowania **(12)** do gniazda ładowania USB-C **(9)** produktu. Włóż wtyczkę USB kabla ładowania **(12)** do portu USB na adapterze USB (niedostarczany).

ⓘ **UWAGA:** Podczas ładowania dioda LED **(2)** będzie świecić czerwonym światłem, a po zakończeniu ładowania wyłączy się. Czas ładowania całkowicie rozładowanego akumulatora jest szacowany na 4 godziny.

ⓘ **UWAGA:** Podczas ładowania produkt można używać. Jednakże, może to co najmniej podwoić czas ładowania.

- ☐ Po zakończeniu ładowania, należy odłączyć od produktu wtyczkę USB C kabla ładowania **(12)**.

Używanie produktu

- ☐ Naciśnij i przytrzymaj przycisk ⏻ **(4)**, aż zacznie migać niebieskim światłem dioda LED sygnału **(2)** i wygenerowana zostanie sekwencja dźwięków sygnału. Produkt spróbuje połączyć się z urządzeniem odtwarzania (np. smartfon lub komputer).

Nawiązywanie połączenia Bluetooth®:

- ☐ Przed próbą nawiązania połączenia Bluetooth®, odłącz wszystkie wtyczki z gniazda AUX-in (Wejście AUX) **(8)**.
- ☐ Włącz urządzenie odtwarzania i upewnij się, że jest włączony jego tryb Bluetooth®.
- ☐
- ☐ Naciśnij i przytrzymaj na 2 sekundy przycisk ⓑ **(10)** na produkcie, aż zacznie migać niebieskim światłem dioda LED sygnału **(2)** i wygenerowana zostanie sekwencja dźwięków sygnału. Produkt spróbuje połączyć się z urządzeniem odtwarzania (np. smartfon lub komputer).
- ☐ Identyfikator produktu na urządzeniu odtwarzania to "TRLS 30 A1". "ZAAKCEPTUJ" połączenie na urządzeniu odtwarzania. Należy pamiętać o wymaganiach oprogramowania na urządzeniu odtwarzania.
- ☐ Po nawiązaniu połączenia zacznie świecić niebieskim światłem dioda LED **(2)** i wygenerowana zostanie sekwencja dźwięków sygnału.
- ☐ Maksymalny zasięg połączenia wynosi zazwyczaj 10 m, ale wartość ta może ulec zmniejszeniu pod wpływem uwarunkowań przestrzennych (przeszkody w postaci mebli, ścian itp.).
- ☐ Urządzenie odtwarzania musi obsługiwać standard Bluetooth® 5.0, w przeciwnym razie, może nie być możliwe korzystanie z wszystkich funkcji.

Obsługa z użyciem głośnika

- ☐ Odtwarzanie muzyki można uruchamiać i wstrzymywać wyłącznie za pomocą zewnętrznego urządzenia odtwarzającego. Podobnie, sterowanie następnym lub poprzednim utworem jest możliwe tylko przy użyciu zewnętrznego urządzenia odtwarzającego.

Ustawianie głośności

- ☐ Obróć pokrętło głośności **(4)** w prawo + lub w lewo -, aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność. Po osiągnięciu maksymalnej głośności zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.

Ustawianie basów i tonów wysokich

- ☐ Obróć pokrętło basów **(5)** lub pokrętło tonów wysokich **(6)** w prawo + lub w lewo -, aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom basów lub tonów wysokich.

Resetowanie głośnika

- ☐ Jeśli głośnik przestanie reagować zgodnie z oczekiwaniami, jego funkcje przestaną działać prawidłowo lub przestanie się ładować, można go zresetować za pomocą przycisku **RESET (7)**.
- ☐ Ostrożnie wepchnij na chwilę tępy, wąski przedmiot, taki jak wygięty spinacz do papieru, do otworu resetowania.

Funkcje przycisków

- ☐ Uruchom listę odtwarzania na urządzeniu odtwarzania.
- ☐ Produkt ma 2 przycisków, które służą do sterowania następującymi funkcjami:

Przycisk	Funkcja
⏻	– Naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy w celu włączenia/wyłączenia produktu. Zostanie wygenerowany sygnał dźwiękowy. – Naciśnij krótko podczas odtwarzania w celu wstrzymania lub kontynuacji odtwarzania.
✱	– Naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy w celu włączenia/wyłączenia połączenia Bluetooth®.

ⓘ **UWAGA:** Po zmianie głośności na produkcie, zostanie także zmieniona głośność na urządzeniu odtwarzania. Ta funkcja synchronizacji głośności zależy od systemu operacyjnego i marki urządzenia odtwarzania.

Stany diod LED podczas działania

Przycisk	Funkcja
Stałe, czerwone światło	Ładowanie baterii (w trybie wyłączenia)
Migające, czerwone światło	Niski poziom naładowania baterii
Miga niebieskim światłem	Tryb parowania Bluetooth®
Stałe, niebieskie światło	Odtwarzanie Bluetooth®
Migające, purpurowe światło	Ładowanie baterii w trybie Bluetooth®
Migające, niebieskie i czerwone światło	Ładowanie baterii w trybie parowania Bluetooth®
Stałe, zielone światło	Tryb AUX
Stałe, żółte światło	Ładowanie baterii w trybie AUX

Połączenie przez gniazdo Wejście AUX

ⓘ **UWAGA:** Odtwarzanie muzyki przez gniazdo AUX-in (Wejście AUX) **(8)** ma wyższy priorytet niż połączenie Bluetooth®.

- ☐ Po podłączeniu kabla AUX (brak w zestawie) do gniazda wejścia AUX **(8)**, połączenie bezprzewodowe Bluetooth® zostanie rozłączone. Odtwarzania muzyki zostanie teraz przełączone wyłącznie na wejście AUX i zaświeci się zielone światło diody LED **(2)**.
- ☐ Jeśli produkt jest wyłączony, naciśnij i przytrzymaj przycisk ⏻ **(4)**, aż zacznie świecić białym światłem dioda LED sygnału **(2)** i wygenerowana zostanie sekwencja dźwięków sygnału.
- ☐ Włącz urządzenie odtwarzania i uruchom odtwarzanie.
- ☐ Ustaw na urządzeniu odtwarzania możliwie największą głośność. Obróć pokrętło głośności **(4)** w prawo + lub w lewo -, aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność. Po osiągnięciu maksymalnej głośności zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.

Przełączanie pomiędzy połączeniami wejścia AUX i Bluetooth®

- ☐ W celu wznowienia odtwarzania muzyki przez połączenie Bluetooth® należy odłączyć kabel AUX (brak w zestawie) od gniazda wejścia AUX **(8)**. Produkt następnie wyszuka poprzednio sparowane urządzenie (jeśli jest) i automatycznie ponownie nawiąże połączenie Bluetooth®.

Parowanie TWS

ⓘ **UWAGA:** Ta funkcja jest dostępna wyłącznie wtedy, gdy zostały zakupione dwa produkty i obydwa mają taki sam numer modelu.

- ☐ Połączenie TWS jest możliwe tylko wtedy, gdy do gniazda "AUX-IN (Wejście AUX)" nie jest podłączony kabel.
- ☐ Włącz głośnik, naciskając i przytrzymując przez 2 sekundy przycisk ⏻ **(4)**.
- ☐ Podłącz głośnik do zewnętrznego urządzenia odtwarzającego przez Bluetooth. Ten głośnik jest teraz głośnikiem głównym.
- ☐ W razie potrzeby włącz drugi głośnik lub przełącz głośnik na tryb wyszukiwania.
- ☐ Szybko naciśnij dwukrotnie przycisk parowania (ikona Bluetooth) **(10)** na pierwszym głośniku.
- ☐ Po rozpoczęciu procesu parowania zostanie wyemitowany komunikat dźwiękowy. Po pomyślnym sparowaniu obu głośników zostanie wyemitowany komunikat potwierdzenia.

□ Aby anulować parowanie, naciśnij dwukrotnie w krótkim odstępie czasu przycisk ⓑ parowania **(10)**. Po rozłączeniu połączenia zostanie wyemitowany komunikat dźwiękowy.

□ Głośność, basy i tony wysokie można ustawiać tylko za pomocą głównego głośnika.

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem należy wyłączyć produkt i usunąć wszystkie kable.
- Czyścić można tylko zewnętrzną powierzchnię produktu, używając do tego miękkiej, suchej szmatki!

Przechowywanie po zakończeniu użytkowania

- Gdy nie jest używany, produkt należy przechowywać w suchym miejscu. Należy go zabezpieczyć przed kurzem i bezpośrednim światłem słonecznym. Akumulator należy ładować co najmniej raz na 3 miesiące.

Rozwiązywanie problemów

● = **Awaria**
◉ = Możliwa przyczyna
○ = Działanie

● = **Brak funkcji**
◉ = Bateria rozładowana.
○ = Baterię należy rozładować zgodnie z opisem w części "Ładowanie" tych instrukcji.

● **Brak połączenia Bluetooth®**
◉ Błąd działania produktu.
○ Jeśli to konieczne, odłącz kabel AUX (brak w zestawie) od gniazda wejścia AUX **(8)**.
○ Wyłącz produkt i włącz ponownie produkt oraz zwiększ głośność.
◉ Błąd urządzenia odtwarzania.
○ Sprawdź czy produkt został wykryty przez urządzenie odtwarzania.
○ Sprawdź, czy urządzenie odtwarzania zostało wykryte i podłączone do jakichkolwiek, innych urządzeń z Bluetooth® w standardzie 5.0.

● **Brak odtwarzania muzyki przez Bluetooth®**
◉ Błąd działania produktu.
○ Sprawdź, czy kabel AUX (brak w zestawie) jest nadal włożony do gniazda wejścia AUX **(8)**, jeśli jest wyjmij go.
○ Jeśli produkt jest włączony, wyłącz i włącz go ponownie.
○ Naciśnij i przytrzymaj przycisk ⓑ **(10)**, aby uruchomić nowe połączenie z urządzeniem odtwarzania.
○ Zwiększ głośność na urządzeniu odtwarzania.

● **Brak odtwarzania muzyki poprzez połączenie wejścia AUX**
◉ Błąd podłączenia kabla AUX (brak w zestawie).
○ Podłącz ponownie kabel AUX (brak w zestawie) do urządzenia odtwarzania.
○ Głośność w urządzeniu odtwarzania lub w produkcie jest ustawiona na zbyt niski poziom i należy ją zwiększyć.

Utylizacja

Opakowanie:

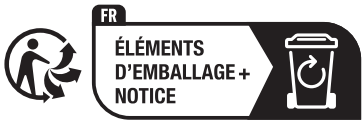
Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20– 22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:





Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, oraz pod warunkiem rozszerzenia odpowiedzialności producenta. Aby zapewnić lepszą utylizację odpadów, wyrzucaj je oddzielnie, zgodnie z ilustrowanymi symbolami na opakowaniu. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Znajdujący się obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kołach pokazuje, że produkt podlega dyrektywie 2012 / 19 / UE. Dyrektywa ta mówi, że produkt na koniec swojego czasu użytkowania nie może być usuwany ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz musi zostać oddany do specjalnie utworzonych skupów, punktów zbiorczych lub zakładów utylizacji.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Ta utylizacja jest bezpłatna.

Należy chronić środowisko i usuwać odpady w odpowiedni sposób.

Baterii/akumulatorów:



Szkody środowiskowe spowodowane nieprawidłową utylizacją baterii i akumulatorów!

Wadliwe lub zużyte baterie/akumulatory należy utylizować zgodnie z ROZPORZĄDZENIEM 2023/1542. Proszę zwrócić baterie / akumulatory za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki.

Symbol przekreślonego kontenera na śmieci na bateriach lub akumulatorach oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne.

Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Uproszczoną deklarację zgodności UE

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY niniejszym oświadcza, że produkt GŁOŚNIK BLUETOOTH® HG13570, jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE, 2011/65/UE i ROZPORZĄDZENIEM 2023/1542.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.owim.com

CE

Gwarancja i serwis

Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 523413_2601) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

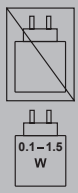
Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 223974996
E-Mail: owim@lidl.pl

Použitá varování a symboly ... Strana 48
Zamýšlené použití ... Strana 48
Oznámení o ochranných známkách ... Strana 48
Obsah dodávky ... Strana 49
Popis součástí ... Strana 49
Technické údaje ... Strana 49
Bezpečnost ... Strana 49
VAROVÁNÍ! Bezpečnostní pokyny pro vestavěné nabíjecí baterie ... Strana 50
Před použitím ... Strana 50
Nabíjení ... Strana 50
Používání výrobku ... Strana 51
Navázání připojení přes Bluetooth®: ... Strana 51
Ovládání pomocí reproduktoru ... Strana 51
Nastavení hlasitosti ... Strana 51
Nastavení basů a výšek ... Strana 51
Resetování reproduktoru ... Strana 51
Funkce tlačítek ... Strana 51
Stavy provozních indikátorů LED ... Strana 51
Připojení přes vstupní konektor AUX ... Strana 52
Přepnutí mezi připojením přes vstup AUX a přes rozhraní Bluetooth® ... Strana 52
Párování TWS ... Strana 52
Čištění ... Strana 52
Skladování nepoužívaného produktu ... Strana 52
Odstraňování potíží ... Strana 52
Zlikvidování ... Strana 53
Zjednodušené EU prohlášení o shodě ... Strana 53
Záruka a servis ... Strana 53
Záruka ... Strana 53
Postup v případě uplatňování záruky ... Strana 53
Servis ... Strana 54

Použitá varování a symboly

V tomto návodu k použití, na obalu a na produktu jsou uvedeny následující symboly a varování:

⚠	**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „NEBEZPEČÍ“ poukazuje na okamžité ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním, či dokonce smrti.
⚠	**VAROVÁNÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „VAROVÁNÍ“ poukazuje na střední stupeň ohrožení, které – pokud je ignorováno – může vést k závažným poraněním nebo smrti.
⚠	**UPOZORNĚNÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „UPOZORNĚNÍ“ poukazuje na nízké ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k malému nebo střednímu poranění.
⚠	**POZOR!** Tento symbol společně se slovním označením „POZOR“ poukazuje na možné poškození majetku.
ℹ	**POZNÁMKA:** Tento symbol společně se slovním označením „POZNÁMKA“ uvádí dodatečné užitečné informace.
⚠	**VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Výstraha doplněná touto značkou a slovy „VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU“ označuje potenciální hrozbu výbuchu. Zanedbání tohoto varování může mít následek vážné nebo smrtelné zranění a potenciální škody na majetku. Dodržujte pokyny v tomto varování, abyste zabránili vážným zraněním, ohrožení života nebo škodám na majetku!
	Tato značka znamená, že máte použít vhodné ochranné rukavice! Dodržujte pokyny tohoto varování, aby nedošlo zranění rukou jinými předměty nebo kontaktem s horkými nebo chemickými materiály.
	Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek je třeba používat podle pokynů.
⎓	Stejnosměrný proud/napětí
CE	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.
■ □	Bezpečnostní pokyny Návod k použití
	Poznámky: USB Type-C nabíječka není součástí balení Výkon dodávaný nabíječkou musí být v rozmezí minimálně 9,5 W požadovaných rádiovým zařízením a maximálních 10,5 W, aby bylo dosaženo maximální rychlosti nabíjení.

BLUETOOTH® REPRODUKTOR

Zamýšlené použití

Tento BLUETOOTH® REPRODUKTOR (dále pouze „výrobek“) je zařízení spotřební elektroniky, které je určeno k přehrávání zvukového obsahu, který lze přehrávat přes rozhraní Bluetooth nebo přes připojení kabelem s konektorem typu jack.

Tento výrobek není určen pro komerční použití. Výrobce neodpovídá za škody, které vznikly v důsledku neúmyslného použití.

Oznámení o ochranných známkách

- USB® je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Slovní značka a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth® SIG, Inc. a použití těchto značek společností OWIM GmbH & Co. KG je licencováno.

– Ochranná známka a obchodní název TRONIC je majetkem příslušných vlastníků.
– Všechny ostatní názvy výrobků jsou ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

Obsah dodávky

- Sejměte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny položky. Pokud některé díly chybí nebo jsou poškozené, obraťte se na prodejce.

1 Bluetooth® reproduktor
1 Nabíjecí kabel (USB typu A na C)
1 Návod k obsluze

Popis součástí

(1) Reproduktor
(2) LED kontrolky
(3) Rukojeť pro přepravu
(4) ⏻ Vypínač:
  - Nastavení hlasitosti
  - Výběr provozního režimu

(5) Nastavení basů
(6) Nastavení výšek
(7) Resetovací otvor
(8) Konektor AUX
(9) Nabíjecí port DC IN 5V (USB Type C)
(10) Ⓑ Párovací tlačítko (za gumovým krytem)
(11) Pasivní zářič
(12) Nabíjecí kabel (USB typu A na C)
(13) Návod k obsluze

Technické údaje

Vstupní napětí/proud:	5 V ⎓ 2,1 A max.
Bateriový zdroj napájení:	1 x 7,4 V nabíjecí lithium-iontová baterie s kapacitou 2500 mAh (baterii nelze vyměnit)
Hudební výkon:	2 x 15 W (RMS)
Standard bezdrátové komunikace:	Bluetooth® 5.3
Frekvenční pásmo:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. vysílací výkon:	-4,84 dBm
Nabíjecí konektor:	USB-C
Vstupní konektor AUX:	3,5mm zástrčka
Rozměry:	210 x 145 x 118 mm (Š x V x H)
Hmotnost:	1,51 kg
Provozní podmínky:	0°C – +35°C, max. 80% relativní vlhkost
Skladovací teplota:	0°C – +40°C, max. 80% relativní vlhkost
Doba provozu:	6 hodin přehrávání hudby
Doba nabíjení:	4 hodiny
Protokoly Bluetooth®:	AVRCP (dálkové ovládání funkcí přes mobilní telefon), A2DP (bezdrátový přenos zvuku)
Příkon ve vypnutém stavu:	< 0,157 W
Interval automatického vypnutí:	<15 min.



Bezpečnost

Tato kapitola obsahuje důležité bezpečnostní informace týkající se manipulace s výrobkem. Nevhodné používání může mít za následek zranění osob a škody na majetku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi bezpečnostními a provozními pokyny! Při předávání tohoto produktu další osobě rovněž předejte veškerou dokumentaci!

⚠ NEBEZPEČÍ!

- **OHROŽENÍ ŽIVOTA A RIZIKO ZRANĚNÍ U BATOLAT A MALÝCH DĚTÍ!**

⚠ NEBEZPEČÍ!

- **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!** Obalový materiál (fólie nebo polystyren) není na hraní. Vždy uchovávejte obalové materiály mimo dosah dětí. Obalový materiál není na hraní.
- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento výrobek, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání výrobku a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Nedovolte dětem hrát si s tímto produktem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

- Tento produkt nevhazujte do ohně ani nevystavujte vysokým teplotám.

- V žádném případě neotevírejte plášť produktu – hrozí nebezpečí výbuchu! Uvnitř produktu nejsou žádné díly vyžadující údržbu.

⚠ VAROVÁNÍ!

Rušení bezdrátové komunikace?

Výrobek vypínejte v letadlech, v nemocnicích, v servisních místnostech nebo v blízkosti lékařských elektronických systémů. Vysílané bezdrátové signály mohou negativně ovlivňovat fungování citlivé elektroniky. Toto zařízení udržujte alespoň 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantovaných kardioverter-defibrilátorů, protože elektromagnetické pole může narušovat fungování kardiostimulátorů. Vysílané rádiové vlny mohou způsobit rušení naslouchadel. Toto zařízení neumísťujte v blízkosti hořlavých plynů nebo do míst s potenciálním nebezpečím výbuchu (například obchod s nátěrovými hmotami) se zapnutými bezdrátovými komponentami, protože vyzařované rádiové vlny mohou způsobit výbuch a požár.

ⓘ **POZNÁMKA:** Při používání výrobku se doporučuje, aby byly VŠECHNY kabely (USB/AUX) kratší než 3 metry, aby nedocházelo k rušení.



VAROVÁNÍ! Bezpečnostní pokyny pro vestavěné nabíjecí baterie

- Výrobek nesmí být během nabíjení zakrytý.
- Pokud z výrobku vytéká tekutina, zabraňte jejímu kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi. Mohlo by dojít k chemickému popálení. Je nutné použít vhodné ochranné rukavice.
- Pokud došlo ke kontaktu tekutiny s pokožkou, očima nebo sliznicemi, je nutné zasažená místa omýt vodou a okamžitě vyhledat lékaře.
- 
  POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!
  Vyteklé nebo poškozené baterie / nabíjecí baterie mohou při kontaktu způsobit popálení pokožky. Pokud k takovému případu dojde, vždy noste ochranné rukavice.
- S opravami se obracejte pouze na autorizovaný odborný provoz nebo zákaznický servis. V případě neodborné opravy může dojít k váženému ohrožení uživatele. Současně zaniká záruka.
- Řiďte se předpisy k omezení použití resp. dodržujte zákazy použití bateriových produktů v místech se zvláštním ohrožením, jako např. u čerpacích stanic pohonných látek, v letadlech, nemocnicích, atd.

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ

- Tento produkt neobsahuje žádné součásti, které by si mohl uživatel opravit vlastními silami. Nabíjecí baterii nelze vyměnit.
- Před každým použitím produkt zkontrolujte! Pokud zjistíte poškození produktu nebo napájecího kabelu, přestaňte produkt používat!
- Pokud si všimnete čehokoli neobvyklého (například neobvyklého zvuku, podivného zápachu nebo kouře), ihned výrobek vypněte a odpojte všechny kabely. Výrobek dále nepoužívejte.
- Nabíjecí baterie výrobku musí být nabíjena jen v suchém prostředí, protože není chráněna před postříkáním vodou, když je otevřený kryt nabíjecího konektoru USB C. Přečtěte si také pokyny k použití od výrobce nabíječky.
- Náhlé změny teploty mohou způsobit kondenzování vody uvnitř produktu. V takovém případě nechte výrobek před dalším používáním nějakou dobu aklimatizovat.
- Nepokládejte na výrobek ani do jeho blízkosti zapálené svíčky ani jiné zdroje otevřeného ohně.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti zdrojů tepla, například radiátorů nebo jiných zařízení vyzařujících teplo!

⚠ POZOR!

Dosah rádiových vln se liší podle podmínek prostředí. V případě bezdrátového vysílání dat nelze vyloučit, že data nezachytí neoprávněné třetí strany. Společnost OWIM GmbH & Co. KG nenese odpovědnost za rušení rádií nebo televizorů způsobené neoprávněnými úpravami výrobku. Společnost OWIM GmbH & Co. KG dále nepřebírá žádnou odpovědnost za používání ani výměnu zařízení nebo kabelů, které nedistribuuje společnost OWIM. Uživatel zařízení je zcela odpovědný za odstranění rušení způsobené neoprávněnou úpravou zařízení a také za výměnu těchto zařízení.

Před použitím

- ☐ Před použitím ověřte, zda je obsah krabice úplný a nepoškozený! V případě, že zjistíte poškození výrobku nebo chybějící díly, obraťte se na prodejce.
- ☐ Před použitím položte výrobek na rovný povrch.

Nabíjení

- ☐ Před prvním použitím je nutné nabít vestavěnou nabíjecí baterii.

ⓘ **POZNÁMKA:** Tento výrobek nelze nabíjet přes port USB notebooku apod.

- ☐ Když je integrovaná nabíjecí baterie vybitá, zazní jednou zvukový signál a indikátor LED **(2)** bliká červeně. Integrovanou nabíjecí baterii je pak nutné co nejdříve nabít.
- ☐ V závislosti na kapacitě a stáří baterie se výdrž výrobku při plném nabití odhaduje na 6 hodin přehrávání hudby.
- ☐ Připojte zástrčku USB-C nabíjecího kabelu **(12)** k nabíjecímu konektoru USB-C **(9)** na výrobku. Připojte

zástrčku USB **(12)** nabíjecího kabelu k portu USB na USB adaptéru (není součástí balení).

POZNÁMKA: Indikátor LED **(12)** během nabíjení svítí červeně a po dokončení nabíjení zhasne. Doba nabíjení zcela vybitých baterií se odhaduje na 4 hodiny.

POZNÁMKA: Během nabíjení lze výrobek používat. Doba nabíjení se tak ale minimálně zdvojnásobí.

☐ Po nabití odpojte zástrčku USB-C nabíjecího kabelu **(12)** od produktu.

Používání výrobku

☐ Stiskněte a podržte tlačítko ⏻ **(4)**, dokud indikátor LED **(2)** nebude modře blikat a neozve se zvukový signál. Výrobek se nyní pokusí připojit k zařízení pro přehrávání (například chytrý telefon nebo počítač).

Navázání připojení přes Bluetooth®:

☐ Před navázáním připojení přes Bluetooth® odpojte všechny zástrčky od vstupního konektoru AUX **(8)**.

☐ Zapněte zařízení pro přehrávání a ujistěte se, že je v něm zapnutá funkce Bluetooth®.

☐ Na výrobku stiskněte a 2 sekundy podržte tlačítko ⏻ **(10)**, dokud indikátor LED **(2)** nebude modře blikat a neozve se zvukový signál. Výrobek se nyní pokusí připojit k zařízení pro přehrávání (například chytrý telefon nebo počítač).

☐ Identifikace výrobku na zařízení pro přehrávání bude „TRLS 30 A1“. Na zařízení pro přehrávání „PŘIJMĚTE“ připojení. Postupujte podle požadavků softwaru v zařízení pro přehrávání.

☐ Po navázání připojení bude indikátor LED **(2)** svítit modře a ozve se zvukový signál.

☐ Maximální dosah připojení je obvykle 10 m, ale může se zkrátit v závislosti na uspořádání prostoru (nábytek, stěny atd., které brání signálu).

☐ Zařízení pro přehrávání musí podporovat rozhraní Bluetooth® 5.0, jinak nebude možné používat všechny funkce.

Ovládání pomocí reproduktoru

☐ Přehrávání hudby lze spustit a pozastavit pouze pomocí externího přehrávacího zařízení. Stejně tak je možné ovládat další nebo předchozí skladbu pouze pomocí externího přehrávacího zařízení.

Nastavení hlasitosti

☐ Otáčením regulátoru hlasitosti **(4)** ve směru hodinových ručiček + nebo proti směru hodinových ručiček - zvýšíte nebo snížíte hlasitost. Po dosažení maximální hlasitosti zazní zvukový signál.

Nastavení basů a výšek

☐ Otáčením regulátoru basů **(5)** nebo regulátoru výšek **(6)** ve směru hodinových ručiček + nebo proti směru hodinových ručiček - zesílíte nebo zeslabíte basy nebo výšky.

Resetování reproduktoru

☐ Pokud reproduktor již nereaguje očekávaným způsobem, funkce již nefungují správně nebo se již nenabíjí, můžete jej resetovat pomocí tlačítka **RESET (7)**.

☐ Opatrně zatlačte tupý, tenký předmět, například ohnutou kancelářskou sponku, krátce do resetovacího otvoru.

Funkce tlačítek

☐ Spusťte playlist na zařízení pro přehrávání.

☐ Výrobek obsahuje 2 tlačítek a ta ovládají následující funkce:

Tlačítko	Funkce
⏻	– Stisknutím a podržením 2 sekundy zapnete nebo vypnete produkt. Zazní signální tón. – Krátkým stisknutím během přehrávání pozastavíte přehrávání nebo přehrávání obnovíte.
⏻	– Stisknutím a podržením 2 sekundy zapnete nebo vypnete připojení Bluetooth®.

POZNÁMKA: Když změníte hlasitost na výrobku, změní se i hlasitost v zařízení pro přehrávání. Tato synchronizace hlasitosti závisí na operačním systému a značce zařízení pro přehrávání.

Stavy provozních indikátorů LED

Tlačítko	Funkce
Svítí červeně	Baterie se nabíjí (ve vypnutém režimu)
Bliká červeně	Nízký stav baterie
Bliká modře	Režim párování Bluetooth®
Svítí modře	Přehrávání přes Bluetooth®
Bliká purpurově	Baterie se nabíjí v režimu Bluetooth®
Bliká modře a červeně	Baterie se nabíjí v režimu párování Bluetooth®

Tlačítko	Funkce
Svítí zeleně	Režim AUX
Svítí žlutě	Baterie se nabíjí v režimu AUX

Připojení přes vstupní konektor AUX

ⓘ **POZNÁMKA:** Zvukový signál přijímaný přes vstupní konektor AUX **(8)** má vyšší prioritu než připojení Bluetooth®.

- ☐ Jakmile je k vstupnímu konektoru AUX připojen kabel AUX (není součástí výrobku) **(8)**, bezdrátové připojení Bluetooth® se odpojí. Přehrávání hudby se nyní přepne na vstup AUX a indikátor LED **(2)** se rozsvítí zeleně.
- ☐ Pokud je výrobek vypnutý, stiskněte a podržte tlačítko ⏻ **(4)**, dokud indikátor LED **(2)** nebude svítit zeleně a neozve se zvukový signál.
- ☐ Zapněte zařízení pro přehrávání a zahajte přehrávání.
- ☐ Na přehrávacím zařízení nastavte nejvyšší možnou hlasitost. Otáčením regulátoru hlasitosti **(4)** ve směru hodinových ručiček + nebo proti směru hodinových ručiček - zvýšíte nebo snížíte hlasitost. Po dosažení maximální hlasitosti zazní zvukový signál.

Přepnutí mezi připojením přes vstup AUX a přes rozhraní Bluetooth®

- ☐ Pokud chcete obnovit přehrávání hudby přes připojení Bluetooth®, odpojte kabel AUX (není součástí výrobku) od vstupního konektoru AUX **(8)**. Výrobek vyhledá dříve spárované zařízení pro přehrávání (pokud takové existuje) a automaticky znovu naváže připojení přes rozhraní Bluetooth®.

Párování TWS

ⓘ **POZNÁMKA:** Tato funkce je k dispozici pouze tehdy, pokud jste zakoupili dva výrobky se stejným modelovým číslem.

- ☐ Připojení TWS je možné, pouze pokud není připojen žádný kabel k připojení „AUX-IN".
- ☐ Zapněte reproduktor stisknutím a podržením tlačítka ⏻ **(4)** po dobu 2 sekund.
- ☐ Připojte reproduktor k externímu přehrávacímu zařízení přes Bluetooth. Tento reproduktor je nyní hlavním reproduktorem.
- ☐ V případě potřeby zapněte druhý reproduktor nebo přepněte reproduktor do režimu vyhledávání.
- ☐ Dvakrát rychle stiskněte tlačítko párování (ikona Bluetooth) **(10)** na prvním reproduktoru.
- ☐ Po zahájení párování zazní zvukové oznámení. Jakmile budou oba reproduktory úspěšně spárovány, zazní potvrzovací oznámení.
- ☐ Stisknutím tlačítka párování ⓑ **(10)** dvakrát rychle po sobě zrušíte spárování. Po ukončení spojení zazní zvukové oznámení.
- ☐ Hlasitost, basy a výšky lze nastavit pouze z hlavního reproduktoru.

Čištění

- Před čistěním vypněte výrobek a odpojte všechny kabely.
- Vnější povrch produktu pouze otřete měkkým a suchým hadříkem.

Skladování nepoužívaného produktu

- Když výrobek nepoužíváte, uchovávejte jej na suchém místě. Chraňte jej před prachem a přímým slunečním světlem. Nabíjecí baterii je třeba nabít alespoň jednou za 3 měsíce.

Odstraňování potíží

● = **Chyba**
◉ = Možná příčina
○ = Krok

● = **Žádné funkce**
◉ = Vybitá baterie.
○ = Nabijte baterii dle popisu v části „Nabíjení" tohoto návodu.

● **Chybí připojení Bluetooth®**
◉ Chyba při používání výrobku.
○ V případě potřeby odpojte kabel AUX (není součástí výrobku) od vstupního konektoru AUX **(8)**.
○ Vypněte a znovu zapněte výrobek a zvyšte hlasitost.
◉ Chyba zařízení pro přehrávání.
○ Zkontrolujte, zda zařízení pro přehrávání detekovalo výrobek.
○ Zkontrolujte, zda zařízení pro přehrávání nenalezlo jiná zařízení s funkcí Bluetooth® 5.0 a nepřipojilo se k nim.

● **Nepřehrává se hudba přes připojení Bluetooth®**
◉ Chyba při používání výrobku.
○ Zkontrolujte, zda není kabel AUX (není součástí výrobku) stále připojen k vstupnímu konektoru AUX **(8)**. Pokud ano, odpojte jej.
○ Pokud je výrobek zapnutý, vypněte jej a znovu jej zapněte.
○ Stisknutím a podržením tlačítka ⓑ **(10)** navažte nové připojení k zařízení pro přehrávání.
○ Zvyšte hlasitost na zařízení pro přehrávání.

● **Nepřehrává se hudba při připojení přes vstup AUX**

◉ Chybné připojení kabelu AUX (není součástí výrobku).

○ Připojte kabel AUX (není součástí výrobku) znovu k zařízení pro přehrávání.

○ Hlasitost na zařízení pro přehrávání nebo na výrobku je příliš nízká a je nutné ji zvýšit.

Zlikvidování

Balení:

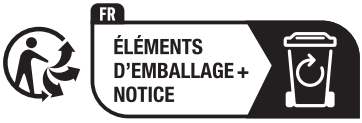
Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:





Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Pro lepší zpracování odpadu jej likvidujte odděleně podle vyobrazených symbolů na obalu.

Logo Triman platí jen pro Francii.



Informujte se o možnostech likvidace vysloužilého výrobku u správy Vaší obce nebo města.



Vedle uvedený symbol přeškrtnuté odpadní nádoby na kolečkách značí, že pro výrobek platí směrnice 2012/19/EU. Tato směrnice stanovuje, že se přístroj nesmí odstraňovat do normálního domácího odpadu, ale do zvláštních, speciálně založených sběren, sběren zužitkovatelných materiálů nebo speciálních provozů.

Toto odstranění do odpadu je pro Vás bezplatné.

Chraňte životní prostředí a odstraňujte do odpadu odborně.

Baterií/akumulátorů:



Poškození životního prostředí nesprávnou likvidací baterií/akumulátorů!

Vadné nebo vybité baterie/akumulátory musíte likvidovat v souladu s NAŘÍZENÍM 2023/1542. Odevzdejte baterie/akumulátory v nabízených místních sběrných místech.

Symbol přeškrtnuté popelnice na bateriích nebo akumulátorech znamená, že baterie a akumulátory nesmíte likvidovat v komunálním odpadu. Před likvidací z výrobku vyjměte baterie nebo aku-pack. Tyto součásti mohou obsahovat toxické těžké kovy a musí být likvidovány jako zvláštní odpad.

Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Zjednodušené EU prohlášení o shodě

Tímto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 74167 Neckarsulm, NĚMECKO prohlašuje, že výrobek BLUETOOTH® REPRODUKTOR HG13570, splňuje směrnice 2014/53/EU, 2011/65/EU a NAŘÍZENÍ 2023/1542.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.owim.com

CE

Záruka a servis

Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 523413_2601) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

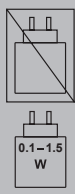
CZ **Servis Česká republika**
Tel.: 800 143 873
E-Mail: owim@lidl.cz

Použité výstrahy a symboly ... Strana 56
Určené použitie ... Strana 56
Informácie týkajúce sa ochranných známok ... Strana 56
Obsah dodávky ... Strana 57
Popis jednotlivých častí ... Strana 57
Technické údaje ... Strana 57
Bezpečnosť ... Strana 57
VÝSTRAHA! Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vstavaných nabíjateľných batérií ... Strana 58
Pred použitím ... Strana 58
Nabíjanie ... Strana 59
Používanie výrobku ... Strana 59
Zriadenie pripojenia prostredníctvom Bluetooth®: ... Strana 59
Prevádzka reproduktora ... Strana 59
Nastavenie hlasitosti ... Strana 59
Nastavenie hlbokých a vysokých tónov ... Strana 59
Resetovanie reproduktora ... Strana 59
Funkcie tlačidiel ... Strana 59
Stavy LED indikátora prevádzky ... Strana 60
Pripojenie prostredníctvom vstupného konektora AUX ... Strana 60
Prepínanie medzi pripojením prostredníctvom AUX-in a Bluetooth® ... Strana 60
Párovanie prostredníctvom TWS ... Strana 60
Čistenie ... Strana 60
Skladovanie počas nepoužívania výrobku ... Strana 60
Riešenie problémov ... Strana 61
Likvidácia ... Strana 61
Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode ... Strana 62
Záruka a servis ... Strana 62
Záruka ... Strana 62
Postup v prípade poškodenia v záruke ... Strana 62
Servis ... Strana 62

Použité výstrahy a symboly

Nasledujúce symboly a výstrahy sa používajú v návode na používanie, na obale a na výrobku:

	**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol so signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ znamená nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.
	**VÝSTRAHA!** Tento symbol so signálnym slovom „VÝSTRAHA“ znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.
	**UPOZORNENIE!** Tento symbol so signálnym slovom „UPOZORNENIE“ znamená nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k menšiemu alebo menej závažnému zraneniu.
	**POZOR!** Tento symbol so signálnym slovom „POZOR“ znamená možné poškodenie majetku.
	**POZNÁMKA:** Tento symbol so signálnymi slovom „POZNÁMKA“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.
	**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Výstraha s týmto symbolom a slovo „VÝSTRAHA!“ „NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU“ znamená potenciálnu hrozbu výbuchu. Nedodržanie tejto výstrahy môže viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam a potenciálnemu poškodeniu majetku. Dodržiavajte pokyny v tejto výstrahe, aby sa predišlo vážnym zraneniam, ohrozeniu života či poškodeniu majetku!

	Toto označenie povinnosti znamená používanie vhodných ochranných rukavíc! Dodržiavajte pokyny tejto výstrahy, aby nedošlo k zraneniam rúk spôsobeným predmetmi alebo kontaktom s horúcimi či chemickými materiálmi.
	Tento symbol znamená, že pred používaním tohto výrobku si musíte prečítať návod na používanie.
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
	Bezpečnostné pokyny Návod na použitie
	Poznámka: Nabíjačka USB Type-C nie je súčasťou dodávky Výkon dodávaný nabíjačkou musí byť od minimálne 9,5 W, ktoré vyžaduje rádiové zariadenie, do maximálne 10,5 W, aby sa dosiahla maximálna rýchlosť nabíjania.

BLUETOOTH® REPRODUKTOR

Určené použitie

Tento BLUETOOTH® REPRODUKTOR (ďalej uvádzaný ako „výrobok“), zariadenie z oblasti spotrebnej elektroniky, je určený na prehrávanie zvukového materiálu, ktorý je možné prehrávať prostredníctvom Bluetooth alebo pripojenia prívodu s konektorom.

Tento výrobok nie je určený na komerčné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré vznikli v dôsledku nezamýšľaného použitia.

Informácie týkajúce sa ochranných známok

- USB® je registrovaná ochranná známka spoločnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Slovná značka a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth® SIG, Inc. a akékoľvek použitie takýchto značiek spoločnosťou OWIM GmbH & Co. KG je na základe udelenej licencie.

– Ochranná známka a obchodný názov TRONIC sú majetkom ich príslušných vlastníkov.
– Akékoľvek ďalšie názvy a výrobky sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky ich príslušných vlastníkov.

Obsah dodávky

- Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či je obsah balenia kompletný. Kontaktujte predajcu, ak niektoré časti chýbajú alebo sú poškodené.

1 Bluetooth® reproduktor
1 Nabíjací kábel (USB typu A na C)
1 Návod na obsluhu

Popis jednotlivých častí

(1) Reproduktor
(2) LED indikátor prevádzky
(3) Rukoväť na prenášanie
(4) ⏻ Hlavný vypínač:
- Nastavenie hlasitosti
- Voľba prevádzkového režimu

(5) Nastavenie hlbokých tónov
(6) Nastavenie vysokých tónov
(7) Otvor RESET
(8) Vstupný konektor AUX
(9) Nabíjací port DC IN 5 V (USB type C)
(10) Ⓑ Tlačidlo párovania (za gumovým krytom)
(11) Pasívny žiarič
(12) Nabíjací kábel (USB typu A na C)
(13) Návod na obsluhu

Technické údaje

Vstupné napätie/prúd:	5 V ⎓ 2,1 A max.
Napájanie z batérie:	1 x 7,4 V nabíjateľná lítium-iónová batéria s 2500 mAh (batériu nie je možné vymeniť.)
Výstup hudby:	2 x 15 W (RMS)
Štandard bezdrôtového pripojenia:	Bluetooth® 5.3
Frekvenčné pásmo:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. vysielaný výkon:	-4.84 dBm
Nabíjacia zásuvka:	USB-C
Vstupný konektor AUX:	3,5 mm kolíkový konektor
Rozmery:	210 x 145 x 118 mm (Š x V x H)
Hmotnosť:	1,51 kg
Prevádzkové podmienky:	0°C – +35°C, max. 80% rel. vlhkosť
Teplota skladovania:	0°C – +40°C, max. 80% rel. vlhkosť
Prevádzkové časy:	6 hodín prehrávania hudby
Doba nabíjania:	4 hodiny
Protokoly Bluetooth®:	AVRCP (diaľkové ovládanie kľúčových zvukových funkcií prostredníctvom mobilného telefónu), A2DP (bezdrôtový prenos zvuku)
Spotreba energie v režime vypnutia:	<0,157 W
Čas automatického prechodu do režimu vypnutia:	<15 minút

Bezpečnosť

Táto kapitola uvádza dôležité bezpečnostné informácie týkajúce sa zaobchádzania s výrobkom. Nesprávne použitie môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu majetku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými bezpečnostnými pokynmi a návodom na použitie! Pri odovzdávaní tohto výrobku iným osobám nezabudnite odovzdať aj všetky dokumenty!

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- **OHROZENIE ŽIVOTA A RIZIKO NEHODY PRE DOJČATÁ A DETI!**

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- **RIZIKO ZADUSENIA!** Baliaci materiál (t. j. fólia alebo polystyrén) by sa nemal používať na hranie. Nikdy nedovoľte deťom, aby sa približovali k baliacemu materiálu. Baliaci materiál nie je hračka.
- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ je pre ne zabezpečený dozor alebo zaškolenie ohľadom používania tohto výrobku bezpečným spôsobom a pokiaľ rozumejú rizikám spojeným s jeho používaním. Deti by sa nemali hrať s týmto výrobkom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

- Nehádžte výrobok do ohňa a nevystavujte ho pôsobeniu vysokých teplôt.
- Nikdy neotvárajte kryt výrobku, keďže hrozí riziko výbuchu! Tento výrobok neobsahuje žiadne vnútorné časti, ktoré by vyžadovali údržbu.

⚠ VÝSTRAHA!

Dochádza k rušeniu bezdrôtového pripojenia?

Vypnite výrobok v lietadle, v nemocnici, služobnej miestnosti či blízko zdravotníckych elektronických systémov. Prenášané bezdrôtové signály by mohli mať nepriaznivý vplyv na funkčnosť citlivej elektroniky. Výrobok uchovávajte minimálne 20 cm od kardiostimulátorov či implantačných šokových defibrilátorov, keďže elektromagnetické žiarenie môže narušiť funkčnosť kardiostimulátorov. Prenášané rádiové vlny by mohli spôsobiť rušenie načúvacích prístrojov. Neumiestňujte výrobok blízko horľavých plynov ani do prostredia s nebezpečenstvom výbuchu (napr. lakovne) so zapnutými bezdrôtovými komponentmi, keďže vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch a vznik požiaru.

POZNÁMKA: Pri použití výrobku sa odporúča, aby boli VŠETKY káble (USB/AUX) kratšie ako 3 metre, aby nedochádzalo k rušeniu.



VÝSTRAHA! Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vstavaných nabíjateľných batérií

- Výrobok sa počas nabíjania nesmie zakrývať.
- Ak dôjde k úniku kvapalín z výrobku, nesmú prísť do kontaktu s pokožkou, očami ani sliznicami, pretože hrozí nebezpečenstvo poleptania chemikáliami. Musia sa použiť zodpovedajúce ochranné rukavice.
- Ak sa pokožka, oči alebo sliznice dostali do kontaktu s touto kvapalinou, zasiahnuté miesta sa musia vypláchnuť vodou a musí sa ihneď vyhľadať lekárska pomoc.
- 
  POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!
  Batérie/nabíjateľné batérie s uniknutým elektrolytom alebo poškodené batérie/ nabíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. Vždy používajte vhodné ochranné rukavice, ak sa takáto udalosť vyskytne.
- Opravu výrobku smú vykonávať len autorizované špecializované spoločnosti alebo zákaznícky servis. Nesprávne opravy môžu vystaviť používateľa značnému nebezpečenstvu. Taktiež povedú k strate platnosti záruky.
- Dodržiavajte obmedzenia a zákazy používania výrobkov používaných s batériou v situáciách, ktoré môžu byť nebezpečné, ako sú napríklad na benzínových čerpacích staniciach, letiskách, nemocniciach atď.

⚠ POZOR! RIZIKO POŠKODENIA

- Tento výrobok neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť. Nabíjateľná batéria sa nedá vymeniť.
- Výrobok pred každým použitím skontrolujte! Výrobok prestaňte používať, ak sa zistí akékoľvek poškodenie výrobku alebo nabíjacieho kábla!
- Ak si počas používania všimnete niečo nezvyčajné (napr. nezvyčajný hluk, čudný zápach alebo dym), ihneď vypnite výrobok a odpojte káble. Výrobok ďalej nepoužívajte.
- Nabíjateľná batéria výrobku sa smie nabíjať len v suchom prostredí, keďže nie je chránená pred špliechajúcou vodou, keď sa kryt zásuvky pre nabíjaciu zásuvku USB C ponechá otvorený. Vezmite tiež do úvahy návod na používanie od výrobcu nabíjačky.
- Náhle zmeny teploty môžu spôsobiť kondenzáciu vnútri výrobku. V takomto prípade nechajte výrobok, aby sa istý čas aklimatizoval pred jeho opätovným použitím.
- Neumiestňujte horiace sviece ani otvorený oheň na výrobok či vedľa výrobku.
- Výrobok nepoužívajte blízko zdrojov tepla, ako sú radiátory alebo iné zariadenia, ktoré vyžarujú teplo.

⚠ POZOR!

Dosah rádiových vĺn sa mení podľa podmienok prostredia. V prípade bezdrôtového prenosu dát sa nedá vylúčiť príjem dát neoprávnenými tretími stranami. Spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG nenesie žiadnu zodpovednosť za rušenie rozhlasových alebo televíznych prijímačov v dôsledku neoprávnenej úpravy zariadenia. Spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG nepreberá žiadnu zodpovednosť za používanie alebo výmenu káblov a zariadení, ktoré nie sú distribuované spoločnosťou OWIM. Používateľ zariadenia je plne zodpovedný za odstránenie rušenia spôsobeného takouto neoprávnenou úpravou zariadenia, ako aj výmenu takýchto zariadení.

Pred použitím

☐ Pred použitím overte, či je obsah balenia kompletný a nepoškodený! Ak si všimnete nejaké poškodenie alebo chýbajúce časti, kontaktujte predajcu, ktorý vám predal tento výrobok.

☐ Na prevádzku umiestnite výrobok na vodorovný, plochý povrch.

Nabíjanie

☐ Integrovaná nabíjateľná batéria sa pred prvým použitím musí nabiť.

POZNÁMKA: Tento výrobok sa prostredníctvom portu USB prenosných počítačov atď. nemusí nabiť.

- ☐ Keď sa integrovaná nabíjateľná batéria vybije, 1-krát sa ozve výstražný zvukový signál a LED indikátor **(2)** bude blikať červenou farbou. Vtedy by sa mala integrovaná nabíjateľná batéria čo najskôr nabiť.
- ☐ V závislosti od kapacity a veku batérie sa prevádzková doba výrobku pri plnom nabití odhaduje na 6 hodín prehrávania hudby.
- ☐ Pripojte zástrčku USB- C nabíjacieho kábla **(12)** k nabíjacej zásuvke USB- C **(9)** výrobku. Pripojte zástrčku USB nabíjacieho kábla **(12)** k portu USB na adaptéri USB (nie je súčasťou dodávky).

POZNÁMKA: Počas nabíjania bude LED indikátor **(2)** svietiť červenou farbou a po dokončení nabíjania zhasne. Doba nabíjania vybitých batérií sa odhaduje na 4 hodiny.

POZNÁMKA: Výrobok sa počas nabíjania môže používať. V takomto prípade sa však doba nabíjania predĺži minimálne dvojnásobne.

- ☐ Po dokončení nabíjania odpojte zástrčku USB-C nabíjacieho kábla **(12)** od výrobku.

Používanie výrobku

- ☐ Podržte stlačené tlačidlo ⏻ **(4)** dovtedy, kým nezačne blikať signálny LED indikátor **(2)** modrou farbou a neozve sa postupnosť signálnych tónov. Teraz sa výrobok pokúsi pripojiť k zariadeniu na prehrávanie (napr. smartfón alebo počítač).

Zriadenie pripojenia prostredníctvom Bluetooth®:

- ☐ Pred pokusom o zriadenie pripojenia prostredníctvom Bluetooth® odpojte všetky zástrčky od konektora AUX-in **(8)** .
- ☐ Zapnite zariadenie na prehrávanie a uistite sa, že je zapnutý jeho režim Bluetooth®.
- ☐ Na výrobku podržte stlačené tlačidlo ⏻ **(10)** na 2 sekundy dovtedy, kým nezačne blikať signálny LED indikátor **(2)** modrou farbou a neozve sa postupnosť signálnych tónov. Teraz sa výrobok pokúsi pripojiť k zariadeniu na prehrávanie (napr. smartfón alebo počítač).
- ☐ Identifikácia výrobku na zariadení na prehrávanie bude „TRLS 30 A1“. Na zariadení na prehrávanie prijmite pripojenie pomocou možnosti „ACCEPT“. Vezmite do úvahy požiadavky na softvér v zariadení na prehrávanie.
- ☐ Po uskutočnení pripojenia sa LED indikátor **(2)** rozsvieti modrou farbou a ozve sa postupnosť signálnych tónov.
- ☐ Maximálny dosah pripojenia je zvyčajne 10 m, môže sa však znížiť v závislosti od usporiadania priestoru (prekážky v podobe nábytku, stien atď.).
- ☐ Zariadenie na prehrávanie musí podporovať štandard Bluetooth® 5.0, pretože inak nebudete môcť používať všetky funkcie.

Prevádzka reproduktora

- ☐ Prehrávanie hudby je možné spustiť a pozastaviť len pomocou externého zariadenia na prehrávanie. Rovnako je možné ovládať len nasledujúcu alebo predchádzajúcu skladbu pomocou externého zariadenia na prehrávanie.

Nastavenie hlasitosti

- ☐ Otočením gombíka hlasitosti **(4)** v smere hodinových ručičiek + alebo proti smeru hodinových ručičiek - zvýšite alebo znížite hlasitosť. Pri dosiahnutí maximálnej hlasitosti zaznie akustický signál.

Nastavenie hlbokých a vysokých tónov

- ☐ Otočením ovládača hlbokých tónov **(5)** alebo ovládača vysokých tónov **(6)** v smere hodinových ručičiek + alebo proti smeru hodinových ručičiek - zvýšite alebo znížite hlboké alebo vysoké tóny.

Resetovanie reproduktora

- ☐ Ak reproduktor nefunguje podľa očakávania, funkcie prestanú správne pracovať alebo sa už nenabíja, môžete reproduktor resetovať pomocou tlačidla **RESET (7)**.
- ☐ Opatrne zasuňte tupý, úzky predmet, napríklad ohnutú spinku na papier, do resetovacieho otvoru a chvíľu ho podržte.

Funkcie tlačidiel

- ☐ Spustite zoznam na prehrávanie vo svojom zariadení na prehrávanie.
- ☐ Výrobok má 2 tlačidiel a nimi sa ovládajú nasledujúce funkcie:

Tlačidlo	Funkcia
⏻	– Podržaním stlačeného tlačidla na 2 sekundy. zapnete/vypnete výrobok. Ozve sa signálny tón. – Krátkym stlačením počas prehrávania pozastavíte alebo obnovíte prehrávanie.

Tlačidlo	Funkcia
	– Podržaním stlačeného tlačidla na 2 sekundy aktivujete/deaktivujete pripojenie prostredníctvom Bluetooth®.

POZNÁMKA: Keď zmeníte hlasitosť na výrobku, zmení sa aj hlasitosť na zariadení na prehrávanie. Táto funkcia synchronizácie hlasitosti závisí od operačného systému a značky vášho zariadenia na prehrávanie.

Stavy LED indikátora prevádzky

Tlačidlo	Funkcia
Svieti červenou farbou	Batéria sa nabíja (v režime vypnutia)
Bliká červenou farbou	Batéria je takmer vybitá
Bliká modrou farbou	Režim párovania prostredníctvom Bluetooth®
Svieti modrou farbou	Prehrávanie prostredníctvom Bluetooth®
Bliká fialovou farbou	Batéria sa nabíja v režime Bluetooth®
Bliká modrou a červenou farbou	Batéria sa nabíja v režime párovania prostredníctvom Bluetooth®
Svieti zelenou farbou	Režim AUX
Svieti žltou farbou	Batéria sa nabíja v režime AUX

Pripojenie prostredníctvom vstupného konektora AUX

POZNÁMKA: Prehrávanie hudby prostredníctvom konektora AUX-in **(8)** má vyššiu prioritu oproti pripojeniu prostredníctvom Bluetooth®.

☐ Po pripojení kábla AUX (nie je súčasťou dodávky) k vstupnému konektoru AUX **(8)** bezdrôtové pripojenie prostredníctvom Bluetooth® sa odpojí. Prehrávanie hudby je teraz prepnuté len na vstup AUX a LED indikátor **(2)** bude svietiť zelenou farbou.

☐ Ak je výrobok vypnutý, podržte stlačené tlačidlo ⏻ **(4)** dovtedy, kým sa signálny LED indikátor **(2)** nerozsvieti zelenou farbou a neozve sa postupnosť signálnych tónov.

☐ Zapnite zariadenie na prehrávanie a spustite prehrávanie.

☐ Nastavte najvyššiu možnú hlasitosť na zariadení na prehrávanie. Otočením ovládača hlasitosti **(4)** v smere hodinových ručičiek + alebo proti smeru hodinových ručičiek - zvýšite alebo znížite hlasitosť. Pri dosiahnutí maximálnej hlasitosti zaznie akustický signál.

Prepínanie medzi pripojením prostredníctvom AUX-in a Bluetooth®

☐ Ak chcete obnoviť prehrávanie hudby prostredníctvom pripojenia Bluetooth®, odpojte kábel AUX (nie je súčasťou dodávky) od vstupného konektora AUX **(8)**. Potom výrobok vyhľadá naposledy spárované zariadenie na prehrávanie (ak existuje) a automaticky znova zriadi pripojenie prostredníctvom Bluetooth®.

Párovanie prostredníctvom TWS

POZNÁMKA: Táto funkcia je dostupná len vtedy, ak sa zakúpili dva z týchto výrobkov a oba majú rovnaké číslo modelu.

☐ Pripojenie TWS je možné len vtedy, ak sa na pripojenie prostredníctvom „AUX-IN" nepoužije žiadny kábel.

☐ Zapnite reproduktor podržaním stlačeného tlačidla ⏻ **(4)** na 2 sekundy.

☐ Pripojte svoj reproduktor k externému zariadeniu na prehrávanie prostredníctvom Bluetooth. Tento reproduktor je teraz hlavný reproduktor.

☐ Zapnite druhý reproduktor alebo ho podľa potreby uveďte do režimu vyhľadávania.

☐ Rýchlo dvakrát stlačte tlačidlo párovania (ikona Bluetooth) **(10)** na prvom reproduktore.

☐ Po spustení párovania zaznie zvukové oznámenie. Keď sú oba reproduktory úspešne spárované, zaznie potvrdenie.

☐ Na zrušenie spárovania stlačte ⓑ tlačidlo **(10)** párovania dvakrát rýchlo za sebou. Po odpojení zaznie zvukové oznámenie..

☐ Hlasitosť, hlboké tóny a vysoké tóny je možné nastaviť len na hlavnom reproduktore.

Čistenie

- Pred čistením vypnite výrobok a odpojte všetky káble.
- Vonkajšie časti výrobku čistite len pomocou mäkkej, suchej handričky!

Skladovanie počas nepoužívania výrobku

- Výrobok skladujte v suchom prostredí, keď sa nepoužíva. Chráňte ho pred prachom a priamym slnečným svetlom. Nabíjateľná batéria sa musí nabíjať aspoň raz za 3 mesiace.

Riešenie problémov

● = **Porucha**
◉ = Možná príčina
○ = Nápravné opatrenie

● = **Žiadne funkcie**
◉ = Batéria je vybitá.
○ = Nabite batériu podľa popisu v časti „Nabíjanie“ tohto návodu.

● **Žiadne pripojenie prostredníctvom Bluetooth®**
◉ Chyba činnosti výrobku
○ V prípade potreby odpojte kábel AUX (nie je súčasťou dodávky) od vstupného konektora AUX **(8)**.
○ Vypnite a znova zapnite výrobok a zvýšte hlasitosť.
◉ Chyba prehrávacieho zariadenia.
○ Skontrolujte a zistite, či prehrávacie zariadenie rozpoznalo výrobok.
○ Skontrolujte a zistite, či prehrávacie zariadenie nenašlo a nepripojilo sa k nejakým iným zariadeniam so štandardom Bluetooth® 5.0.

● **Žiadne prehrávanie hudby prostredníctvom Bluetooth®**
◉ Chyba činnosti výrobku
○ Skontrolujte a zistite, či kábel AUX (nie je súčasťou dodávky) nie je aj naďalej pripojený k vstupnému konektoru AUX **(8)**, ak je, odpojte ho.
○ Ak je výrobok zapnutý, vypnite ho a znova ho zapnite.
○ Podržaním stlačeného tlačidla ⓑ **(10)** spustite nové pripojenie k prehrávaciemu zariadeniu.
○ Zvýšte hlasitosť na prehrávacom zariadení.

● **Žiadne prehrávanie hudby prostredníctvom pripojenia k vstupnému konektoru AUX-in**
◉ Pri pripájaní kábla AUX (nie je súčasťou dodávky) sa vyskytla chyba.
○ Znova pripojte kábel AUX (nie je súčasťou dodávky) k zariadeniu na prehrávanie.
○ Hlasitosť na prehrávacom zariadení alebo na výrobku je príliš nízka a musí sa zvýšiť.

Likvidácia

Obal:

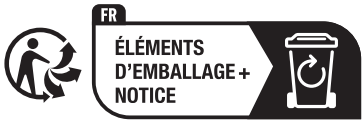
Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:





Produkt a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Kvôli lepšiemu spracovaniu odpadu ho zlikvidujte oddelene podľa zobrazených symbolov na obale. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku získate na Vašej správe obce alebo mesta.



Bočne umiestnený symbol prečiarknutého kontajnera s kolieskami znamená, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica hovorí, že prístroj na konci jeho životnosti nesmiete odhodiť do normálneho domového odpadu, ale ho musíte odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, zariadeniach pre recykláciu cenných surovín alebo pre recykláciu odpadu.

Táto likvidácia je pre Vás bezplatná.

Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad správnym spôsobom.

Batérií/akumulátorov:



Pri nesprávnej likvidácii batérií/ akumulátorov hrozí poškodenie životného prostredia!

Defektné alebo opotrebované batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa NARIADENIA 2023/1542. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo prístroj odovzdajte prostredníctvom dostupných miestnych zberných stredísk.

Symbol preškrtnutého smetného koša na batériach alebo akumulátorových batériach znamená, že batérie a akumulátorové batérie nesmiete vyhadzovať do domového odpadu. Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom.

Chemické značky ťažkých kovov sú nasledujúce:
Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO prehlasuje, že výrobok BLUETOOTH® REPRODUKTOR HG13570, zodpovedá smerniciam 2014/53/EÚ, 2011/65/EÚ a NARIADENIU 2023/1542.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.owim.com

CE

Záruka a servis

Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 523413_2601) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

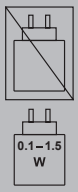
(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

Uso previsto ... Página 64
Avisos relacionados con marcas comerciales ... Página 64
Contenido del paquete ... Página 65
Descripción de las piezas ... Página 65
Datos técnicos ... Página 65
Seguridad ... Página 65
¡ADVERTENCIA! Instrucciones de seguridad para las baterías recargables incorporadas ... Página 66
Antes del uso ... Página 67
Cargando ... Página 67
Utilizar el producto ... Página 67
Establecer una conexión Bluetooth®: ... Página 67
Funcionamiento con el altavoz ... Página 67
Establecer el volumen ... Página 67
Establecer los graves y agudos ... Página 67
Restablecer el altavoz ... Página 67
Funciones de los botones ... Página 67
Estados de los LED de funcionamiento ... Página 68
Conectar a través del conector Entrada AUX ... Página 68
Cambiar entre las conexiones Entrada AUX y Bluetooth® ... Página 68
Asociación TWS ... Página 68
Limpieza ... Página 69
Almacenamiento mientras no se utiliza el producto ... Página 69
Solucionar problemas ... Página 69
Desecho ... Página 69
Declaración UE de conformidad simplificada ... Página 70
Garantía y servicio ... Página 70
Garantía ... Página 70
Tramitación de la garantía ... Página 70
Asistencia ... Página 70

Advertencias y símbolos utilizados

Los siguientes símbolos y advertencias se utilizan en las instrucciones de funcionamiento, en el embalaje y en el producto.

⚠	**¡PELIGRO!** Este símbolo con la palabra de señal "PELIGRO" indica un peligro con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, provocará lesiones graves o, incluso, la muerte.
⚠	**¡ADVERTENCIA!** Este símbolo con la palabra de señal "ADVERTENCIA" indica un peligro con un nivel medio de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.
⚠	**¡PRECAUCIÓN!** Este símbolo con la palabra de señal "PRECAUCIÓN" indica un peligro con un nivel bajo de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.
⚠	**¡ATENCIÓN!** Este símbolo con la palabra de señal "ATENCIÓN" indica un posible daño material.
ℹ	**NOTA:** Este símbolo con la palabra de señal "NOTA" proporciona información útil adicional.
⚠	**¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!** Una advertencia con este símbolo y las palabras "¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!" indica que existe una amenaza potencial de explosión. Si no tiene en cuenta esta advertencia, se pueden producir lesiones personales graves o fatídicas y el equipo puede sufrir daños. ¡Siga las instrucciones que figuren en esta advertencia para evitar lesiones graves, peligros para la vida o daños materiales!

	¡Esta señal obligatoria indica que se deben utilizar guantes de protección! Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos causadas por objetos o por contacto con materiales calientes o químicos.
	Este símbolo significa que se deben tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar este producto.
⎓	Voltaje y corriente continuos
CE	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	Instrucciones de seguridad Instrucciones de uso
	Comentario: El cargador USB Tipo-C no se incluye. La potencia suministrada por el cargador debe estar comprendida entre un mínimo de 9,5 vatios, como requiere el equipo de radio, y un máximo de 10,5 vatios, para alcanzar la máxima velocidad de carga.

ALTAVOZ BLUETOOTH®

Uso previsto

Este ALTAVOZ BLUETOOTH® (en lo sucesivo denominado "producto"), un dispositivo del campo de la electrónica de consumo, está diseñado para reproducir material de audio que se puede reproducir a través de Bluetooth o una conexión de cable con enchufe hembra.

Este producto no está destinado a un uso comercial. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso no previsto.

Avisos relacionados con marcas comerciales

- USB® es una marca comercial registrada de USB Implementers Forum, Inc.
- Los logotipos y la marca de la palabra Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth® SIG, Inc., y cualquier uso

de tales marcas por parte de OWIM GmbH & Co. KG está bajo licencia.
– La marca comercial TRONIC y el nombre de marca pertenecen a sus respectivos propietarios.
– Cualquier otro nombre y producto son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Contenido del paquete

- Retire todo el material de embalaje y compruebe que el contenido de dicho embalaje esté completo. Póngase en contacto con el distribuidor si faltan piezas o están dañadas.

1 altavoz Bluetooth®
1 cable de carga (USB tipo A a C)
1 manual del usuario

Descripción de las piezas

(1) Altavoz
(2) LED de funcionamiento
(3) Asa de transporte
(4) ⏻ Botón de encendido y apagado:
- Establecer volumen
- Seleccionar modo de funcionamiento

(5) Establecer graves
(6) Establecer agudos
(7) Abertura RESTABLECER
(8) Conector AUX
(9) Puerto de carga ENTRADA CC 5 V (USB tipo C)
(10) Botón de emparejamiento (detrás de la tapa de goma)
(11) Radiador pasivo
(12) Cable de carga (USB tipo A a C)
(13) Manual del usuario

Datos técnicos

Tensión/corriente de entrada:	5 V ⎓ 2,1 A máxima
Alimentación con batería:	1 x batería de iones de litio recargable de 7,4 V con2500 mAh (la batería no se puede reemplazar).
Salida de música:	2 x 15 W (RMS)
Estándar inalámbrico:	Bluetooth® 5.3
Banda de frecuencia:	2402 MHz - 2480 MHz
Potencia máxima transmitida:	-4.84 dBm
Toma de carga:	USB-C
Conector Entrada AUX:	Enchufe para conector de 3,5 mm
Dimensiones:	210 x 145 x 118 mm (A x A x P)
Peso:	1,51 kg
Condiciones de funcionamiento:	0°C – +35°C, máxima 80% humedad relativa
Temperatura de almacenamiento:	0°C – +40°C, máxima 80% humedad relativa
Tiempo de funcionamiento:	6 horas de reproducción de música
Tiempo de carga:	4 horas
Protocolos Bluetooth®:	AVRCP (controla de forma remota las funciones de audio clave a través del teléfono móvil), A2DP (transmisión de audio inalámbrica)
Consumo de energía en modo Apagado:	<0,157 W
El tiempo alcanza automáticamente el modo Apagado:	<15 min



Seguridad

Este capítulo proporciona información de seguridad importante para la manipulación del producto. El uso inadecuado puede dar lugar a lesiones personales y daños materiales. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las instrucciones de seguridad y de uso. Cuando traspase este producto o a otras personas, ¡incluya también todo los documentos!

⚠ ¡PELIGRO!

- **¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

⚠ ¡PELIGRO!

- **¡RIESGO DE ASFIXIA!** El material de embalaje (película o poliestireno) no debe usarse para jugar. Mantenga siempre a los niños alejados del material de embalaje. El material de embalaje no es un juguete.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o se les haya proporcionado instrucciones acerca del uso de producto de una forma segura y comprendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!

- No arroje el producto al fuego y no lo exponga a temperaturas elevadas.
- ¡Nunca abra la carcasa del producto, ya que existe riesgo de explosión! En el interior del producto no hay piezas que requieran mantenimiento.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¿Hay interferencias inalámbricas?

Apague el producto en aviones, hospitales, salas de servicio o cerca de sistemas electrónicos médicos. Las señales inalámbricas transmitidas podrían afectar a la funcionalidad de la electrónica sensible. Mantenga el producto alejado a una distancia mínima de 20 cm de marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética puede afectar negativamente a la funcionalidad de los marcapasos. Las ondas de radio transmitidas podrían causar interferencia en los audífonos. No coloque el producto cerca de gases inflamables o áreas potencialmente explosivas (por ejemplo, tiendas de pintura) con los componentes inalámbricos activados, ya que las ondas de radio emitidas pueden causar explosiones e incendios.

ⓘ **NOTA:** Al utilizar el producto, se recomienda que TODOS los cables (USB/AUX) tengan menos de 3 metros de longitud para evitar cualquier interferencia.



¡ADVERTENCIA! Instrucciones de seguridad para las baterías recargables incorporadas

- Es posible que el producto no esté cubierto durante la carga.
- Si se salen líquidos del producto, estos no pueden entrar en contacto con la piel, los ojos o las membranas mucosas; existe el peligro de quemaduras químicas. Deben utilizarse los guantes protectores correspondientes.
- Si la piel, los ojos o las membranas mucosas han entrado en contacto con el líquido, las manchas afectadas deben lavarse con agua y debe acudirse a un médico de inmediato.
-  **¡UTILIZAR GUANTES PROTECTORES!** Si las pilas o las pilas recargables presentan fugas o daños, se pueden producir quemaduras al entrar en contacto con la piel. Utilice guantes de protección adecuados en todo momento en tales casos.
- Las reparaciones efectuadas en el producto deben ser realizadas por compañías especializadas y autorizadas o por el servicio de atención al cliente. Las reparaciones inadecuadas pueden suponer un peligro considerable para el usuario. Asimismo, invalidarán la garantía.
- Tenga en cuenta las prohibiciones y restricciones de uso relacionadas con los productos alimentados por batería en situaciones en las que pueden ser peligrosos, como en estaciones de servicio, aeropuertos, hospitales, etc.

⚠ ¡ATENCIÓN! RIESGO DE DAÑO

- Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. La batería recargable no se puede reemplazar.
- ¡Compruebe el producto antes de cada uso! ¡Deje de utilizar el producto si detecta algún daño en el mismo o en el cable de carga!
- Si observa algo inusual durante el uso (por ejemplo, ruido inusual, olor extraño o humo), apague el producto inmediatamente y desconecte todos los cables. No utilice el producto nunca más.
- La batería recargable del producto solo debe cargarse en entornos secos, ya que no está protegida contra salpicaduras de agua cuando la tapa de la toma para la toma de carga USB C se deja abierta. Tenga en cuenta también las instrucciones de uso del fabricante del cargador.
- Los cambios súbitos de temperatura pueden provocar condensación en el producto. ¡En este caso, deje que el producto se aclimate durante algún tiempo antes de utilizarlo de nuevo!
- No coloque velas encendidas o fuego vivo encima o cerca del producto.
- No utilice el producto cerca de fuentes de calor, como radiadores u otros dispositivos que emitan calor.

⚠ ¡ATENCIÓN!

El intervalo de las ondas de radio varía según las condiciones medioambientales. En el caso de una transmisión de datos inalámbrica, no se puede impedir que terceras partes no autorizada reciban datos. OWIM GmbH & Co. KG no es responsable de la interferencia con radios o televisores debido a modificaciones no autorizadas del dispositivo. Además, OWIM GmbH & Co. KG no asume ninguna responsabilidad por el uso o reemplazo de cables y dispositivos no distribuidos por OWIM. El usuario del dispositivo es el único responsable de corregir las interferencias causadas por tal modificación no autorizada de dicho dispositivo, así como de cambiar los dispositivos.

Antes del uso

☐ ¡Antes de usar el producto, compruebe que el contenido del paquete está completo y sin daños! Si observa algún daño o piezas ausentes, póngase en contacto con el proveedor a quien vendió este producto.

☐ Para usar el producto, colóquelo siempre sobre una superficie nivelada y uniforme para el funcionamiento.

Cargando

☐ Antes de utilizar la batería recargable por primera vez, debe cargarla.

ⓘ **NOTA:** Es posible que este producto no se cargue a través del puerto USB de equipos portátiles, etc.

- Cuando la pila recargable integrada se agote, se emitirá una señal audible de notificación 1 vez y el LED **(2)** parpadeará en rojo. En ese caso, la batería recargable integrada debe cargarse lo antes posible.
- Dependiendo del volumen y la antigüedad de la batería, el tiempo de funcionamiento estimado de este producto es de 6 horas de reproducción de música cuando está completamente cargada.
- Inserte el enchufe USB-C del cable de carga **(12)** en la toma de carga USB-C **(9)** del producto. Inserte el enchufe USB del cable de carga **(12)** en el puerto USB de un adaptador USB (no incluido en el ámbito de entrega).

ⓘ **NOTA:** El LED **(2)** se iluminará en rojo mientras se carga y luego se apagará una vez que se complete la carga. El tiempo de carga estimado cuando la batería está agotada es de 4 horas.

ⓘ **NOTA:** El producto se puede utilizar durante la carga. Sin embargo, en estas condiciones el tiempo de carga, como mínimo, se duplicará.

☐ Una vez completada la carga, retire el enchufe USB-C del cable de carga **(12)** del producto.

Utilizar el producto

☐ Mantenga presionado el botón ⏻ hasta que el LED de señal **(4)** parpadee en azul y suene una secuencia de tonos de señal **(2)**. El producto ahora intentará conectarse al dispositivo de reproducción (por ejemplo, un teléfono inteligente o un equipo).

Establecer una conexión Bluetooth®:

☐ Quite todos los enchufes del conector Entrada AUX **(8)** antes de intentar establecer una conexión Bluetooth®.

☐ Encienda el dispositivo de reproducción y asegúrese de que el modo Bluetooth® esté activado.

☐ En el producto, mantenga presionado el botón ⏻ **(10)** durante 2 segundos hasta que el LED **(2)** parpadee en azul y suene una secuencia de tonos de señal. El producto ahora intentará conectarse al dispositivo de reproducción (por ejemplo, un teléfono inteligente o un equipo).

☐ La identificación del producto del dispositivo de reproducción será “TRLS 30 A1”. En el dispositivo de reproducción, “ACEPTE” la conexión. Tenga en cuenta los requisitos del software en el dispositivo de reproducción.

☐ Una vez realizada la conexión, el LED **(2)** se iluminará en azul y sonará una secuencia de tonos de señal.

☐ El alcance máximo de la conexión es típicamente de 10 m, pero puede reducirse debido a la geometría del espacio (muebles que obstaculicen, paredes, etc.).

☐ El dispositivo de reproducción debe ser compatible con el estándar 5.0 de Bluetooth®; de lo contrario, es posible que no pueda utilizar todas las funciones.

Funcionamiento con el altavoz

☐ La reproducción de música solo puede iniciarse y pausarse mediante el dispositivo de reproducción externo. Del mismo modo, solo es posible controlar la pista siguiente o anterior mediante el dispositivo de reproducción externo.

Establecer el volumen

☐ Gire el controlador de volumen **(4)** hacia la derecha + o hacia la izquierda - para subir o bajar el volumen. Una señal acústica suena cuando se alcanza el volumen máximo.

Establecer los graves y agudos

☐ Gire el controlador de graves **(5)** o de agudos **(6)** hacia la derecha + o hacia la izquierda - para aumentar o reducir los graves o agudos.

Restablecer el altavoz

☐ Si el altavoz ya no responde como se esperaba, las funciones ya no realizan su trabajo correctamente o ya no se carga, puede restablecer el altavoz con el botón **RESTABLECER (7)**.

☐ Introduzca con cuidado un objeto romo y delgado, como un clip doblado, en la abertura de restablecimiento durante unos instantes.

Funciones de los botones

☐ Inicie una lista de reproducción en el dispositivo de reproducción.

☐ El producto tiene 2 botones y estos controlan las siguientes funciones:

Botón	Función
	– Mantenga presionado este botón durante 2 segundos para encender o apagar el producto. Sonará un tono de señal. – Presione este botón brevemente durante la reproducción para pausar o continuar la reproducción.
	– Mantenga presionado este control durante 2 segundos para habilitar o deshabilitar la conexión Bluetooth®.

NOTA: Cuando cambie el volumen del producto, el volumen del dispositivo de reproducción también cambiará. Esta función de sincronización de volumen depende del sistema operativo y la marca del dispositivo de reproducción.

Estados de los LED de funcionamiento

Botón	Función
Se ilumina en rojo	La batería se está cargando (en modo Apagado)
Parpadea en rojo	La batería tiene poca carga
Azul intermitente	Modo de emparejamiento Bluetooth®
Se ilumina en azul	Reproducción Bluetooth®
Parpadea en púrpura	La batería se está cargando en modo Bluetooth®
Parpadea en azul y rojo	La batería se está cargando en modo de emparejamiento Bluetooth®
Se ilumina en verde	Modo AUX
Se ilumina en amarillo	La batería se está cargando en modo AUX

Conectar a través del conector Entrada AUX

NOTA: La reproducción de música a través del conector Entrada AUX **(8)** tiene mayor prioridad sobre una conexión Bluetooth®.

☐ Una vez que el cable AUX (no proporcionado) esté enchufado en el conector Entrada AUX **(8)**, la conexión inalámbrica Bluetooth® se desconectará. La reproducción de música ahora cambia a Entrada AUX solamente y el LED **(2)** se ilumina en verde.

☐ Si el producto está apagado, mantenga presionado el botón ⏻ **(4)** hasta que el LED de señal **(2)** se ilumine en verde y suene una secuencia de tonos de señal.

☐ Encienda el dispositivo de reproducción e inicie la reproducción.

☐ Establezca el volumen más alto posible en el dispositivo de reproducción. Gire el controlador de volumen **(4)** hacia la derecha + o hacia la izquierda - para subir o bajar el volumen. Una señal acústica suena cuando se alcanza el volumen máximo.

Cambiar entre las conexiones Entrada AUX y Bluetooth®

☐ Para reanudar la reproducción de música a través de la conexión Bluetooth®, desenchufe el cable AUX (no proporcionado) del conector Entrada AUX **(8)**. A continuación, el producto buscará el dispositivo de reproducción previamente asociado (si lo hubiera) y restablecerá la conexión Bluetooth® automáticamente.

Asociación TWS

NOTA: Esta función solo está disponible si se han comprado dos de estos productos y ambos tienen el mismo número de modelo.

☐ Una conexión TWS solo es posible si no hay ningún cable conectado a la conexión "Entrada AUX".

☐ Encienda el altavoz manteniendo pulsado el botón ⏻ **(4)** durante 2 segundos.

☐ Conecte el altavoz a un dispositivo de reproducción externo mediante Bluetooth. Este altavoz es ahora el altavoz maestro.

☐ Encienda el segundo altavoz o póngalo en modo de búsqueda si es necesario.

☐ Presione rápidamente dos veces el botón de emparejamiento (icono Bluetooth) **(10)** en el primer altavoz.

☐ Cuando se inicia el proceso de emparejamiento, suena un aviso acústico. Una vez que ambos altavoces se hayan emparejado correctamente, sonará un anuncio de confirmación.

☐ Presione dos veces seguidas el botón de emparejamiento ⓑ **(10)** para anular el emparejamiento. Cuando la conexión se desconecta, suena un aviso acústico.

☐ El volumen, los graves y los agudos solo se pueden establecer mediante el altavoz principal.

Limpieza

- Apague el producto y quite todos los cables antes de limpiarlo.
- Limpie únicamente la parte exterior del producto con un paño suave y seco.

Almacenamiento mientras no se utiliza el producto

- Almacene el producto en un ambiente seco cuando no esté en uso. Protéjalo del polvo y la luz solar directa. La batería recargable debe cargarse al menos una vez cada 3 meses.

Solucionar problemas

● = **Error**
◉ = Causa posible
○ = Acción

● = **No hay funciones**
◉ = Batería agotada.
○ = Recargue la batería como se describe en la sección “Carga” de estas instrucciones.

● **No hay conexión Bluetooth®**

◉ Error al usar el producto.

○ Si es necesario, desenchufe el cable AUX (no proporcionado) del del conector Entrada AUX **(8)**.

○ Apague el producto, vuelva a encenderlo y suba el volumen.

◉ Error en el dispositivo de reproducción.

○ Compruebe si el dispositivo de reproducción detectó el producto.

○ Compruebe si el dispositivo de reproducción ha detectado y se ha conectado a otros dispositivos con Bluetooth® Standard 5.0.

● **No hay reproducción de música a través de Bluetooth®**

◉ Error al usar el producto.

○ Compruebe si el cable AUX (no proporcionado) sigue insertado en el conector Entrada AUX **(8)**. Si lo está, retírelo.

○ Si el producto está encendido, apáguelo y vuelva a encenderlo.

○ Mantenga presionado el botón ⓑ **(10)** para iniciar una nueva conexión con el dispositivo de reproducción.

○ Suba el volumen del dispositivo de reproducción.

● **No se reproduce música a través de la conexión Entrada AUX**

◉ Error al conectar el cable AUX (no proporcionado).

○ Vuelva a conectar el cable AUX (no proporcionado) al dispositivo de reproducción.

○ El volumen del dispositivo de reproducción o del producto es demasiado bajo y debe subirse.

Desecho

Embalaje:

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Výrobok:



Para obtener información sobre las posibilidades de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

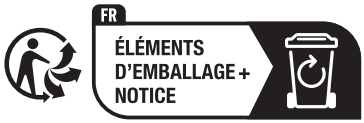


El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado indica que este aparato está sometido a la directiva 2012/19/UE. Esta normativa estipula que este aparato no puede ser desechado con la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino que debe ser entregado en uno de los puntos de recogida, reciclaje o desecho especialmente indicados para ello.

Esta gestión no le supondrá ningún gasto.

Contribuya a proteger el medio ambiente y deseche los productos adecuadamente.





El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Pilas/acumuladores:



¡El desecho incorrecto de las pilas/ acumuladores puede dañar el medioambiente!

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben reciclarse según lo indicado en el REGLAMENTO 2023/1542. Para ello, entregue las pilas/baterías en los puntos de recogida locales indicados.

El símbolo del cubo de basura tachado en las pilas o baterías significa que no debe tirar las pilas y las baterías en la basura doméstica. Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo. Pueden contener metales pesados tóxicos sujetos a la normativa en materia de residuos especiales.

Los símbolo químicos de los metales pesados son: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Plomo.

Declaración UE de conformidad simplificada

Por la presente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstrase 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declara que el producto ALTAVOZ BLUETOOTH® HG13570, cumple con las directivas 2014/53/EU y 2011/65/EU y con el REGLAMENTO 2023/1542.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.owim.com

CE

Garantía y servicio

Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 523413_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

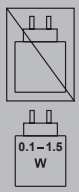
(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984989
E-Mail: owim@lidl.es

Brugte advarsler og symboler ... Side 72
Tiltænkt brug ... Side 72
Bemærkning om varemærker ... Side 72
Leveringsomfang ... Side 73
Beskrivelse af delene ... Side 73
Tekniske data ... Side 73
Sikkerhed ... Side 73
ADVARSEL! Sikkerhedsinstruktioner for indbyggede genopladelige batterier ... Side 74
Inden brug ... Side 74
Oplader ... Side 74
Brug af produktet ... Side 75
Oprettelse af en Bluetooth®-forbindelse: ... Side 75
Brug af højttaleren ... Side 75
Indstilling af lydstyrken ... Side 75
Indstilling af bassen og diskanten ... Side 75
Nulstilling af højttaleren ... Side 75
Knappernes funktioner ... Side 75
Lysindikatorerne under brug ... Side 75
Tilslutning via AUX-in-stikket ... Side 76
Skift mellem forbindelserne AUX-in- og Bluetooth® ... Side 76
TWS-parring ... Side 76
Rengøring ... Side 76
Opbevaring, når enheden ikke bruges ... Side 76
Fejlfinding ... Side 76
Bortskaffelse ... Side 77
Forenklet EU-overensstemmelseserklæring ... Side 77
Garanti og service ... Side 77
Garanti ... Side 77
Afvikling af garantisager ... Side 78
Service ... Side 78

Brugte advarsler og symboler

Følgende symboler og advarsler bruges i brugsvejledningerne, på emballagen og på produktet:

⚠	**FARE!** Dette symbol med ordet "FARE" indikerer en fare med et højt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, vil medføre alvorlig skade eller dødsfald.
⚠	**ADVARSEL!** Dette symbol med ordet "ADVARSEL" indikerer en fare med en mellemstor risiko, som, hvis denne ikke undgås, kan medføre alvorlig skade eller dødsfald.
⚠	**FORSIGTIG!** Dette symbol med ordet "FORSIGTIG" indikerer en fare med et lavt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat skade.
⚠	**VIGTIGT!** Dette symbol med ordet "VIGTIGT" indikerer en mulig fare for skade af ejedom.
ℹ	**BEMÆRK:** Dette symbol med ordet "BEMÆRK" betyder, at der er yderligere nyttige oplysninger.
⚠	**ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!** En advarsel med dette symbol og ordet „ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARW" angiver en potentiel fare for eksplosion. Manglende overholdelse af denne advarsel kan føre til alvorlige eller livsfarlige skader, og potentielle skade på ejendomme. Følg vejledningerne i denne advarsel, for at forhindre alvorlige skader, livsfare eller skade på ejendomme!

	Dette obligatoriske skilt angiver, at brugeren skal bruge passende beskyttelseshandsker! Følg instruktionerne i denne advarsel for, at undgå håndskader forårsaget af genstande eller kontakt med varme eller kemiske materialer.
	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal overholdes ved brug af produktet.
⎓	Jævnstrøm/spænding
CE	CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.
■ □	Sikkerhedsinstruktioner Brugsvejledninger
	Bemærkninger: USB Type C-opladeren medfølger ikke. Effekten, som opladeren forsyner, skal mindst være 9,5 W, hvilket kræves af radioudstyret, og må højst være 10,5 W for at opnå den maksimale opladningshastighed.

BLUETOOTH®-HØJTALER

Tiltænkt brug

Denne BLUETOOTH®-HØJTALER (herefter benævnt „produkt") er et elektrisk forbrugerprodukt, der er beregnet til at afspille lyd via Bluetooth eller en kabelforbindelse.

Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Producenten er ikke ansvarlig for skader som følge af forkert brug.

Bemærkning om varemærker

- USB® er et registreret varemærke tilhørende USB Implementers Forum, Inc.
- Bluetooth® varemærket og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth® SIG, Inc., og OWIM GmbH & Co. KG bruger disse mærker under licens.

– TRONIC-varemærket og handelsnavnet tilhører hver deres respektive ejere.
– Alle andre navne og produkter er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere.

Leveringsomfang

- Fjern alt emballagen, og kontroller indholdet i emballagen. Kontakt venligst forhandleren, hvis dele mangler eller er beskadiget.

1 Bluetooth®-højtaler
1 Ladekabel (USB Type A til C)
1 Brugsvejledning

Beskrivelse af delene

(1) Højttaler
(2) Driftsindikator
(3) Bærehåndtag
(4) ⏻ Tænd/sluk-knap:
- Indstil lydstyrke
- Vælg driftsfunktion

(5) Indstil bassen
(6) Indstil diskanten
(7) Hul til NULSTILLING
(8) AUX-stik
(9) Opladningsport (DC IN) 5V (USB type C)
(10) Ⓑ Parringsknap (bag gummidækslet)
(11) Passiv radiator
(12) Ladekabel (USB Type A til C)
(13) Brugsvejledning

Tekniske data

Indgangsspænding/strøm:	5 V ⎓ 2,1 A Maks.
Batteristrømforsyning:	1 x 7,4 V genopladeligt litium-ion-batteri med 2500 mAh (batteriet kan ikke udskiftes)
Musikafspilning:	2 x 15 W (RMS)
Trådløs standard:	Bluetooth® 5.3
Frekvensbånd:	2402 MHz - 2480 MHz
Maks. overførelseseffekt:	-4.84 dBm
Opladningsstik:	USB-C
AUX-in-stik:	3,5 mm stik
Mål:	210 x 145 x 118 mm (B x H x D)
Vægt:	1.51 kg
Driftsbetingelser:	0°C – +35°C, maks. 80% rel. fugtighed
Stuetemperatur:	0°C – +40°C, maks. 80% rel. fugtighed
Driftstider:	6 timers musikafspilning
Opladningstid:	4 timer
Bluetooth®-protokoller:	AVRCP (fjernstyrer centrale lydfunktioner med mobiltelefonen), A2DP (trådløs lydtransmission)
Strømforbrug, når slukket:	<0,157 W
Tiden, der går før apparatet automatisk slukker:	<15 minutter



Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger om håndtering af produktet. Forkert brug kan resultere i personskade og materielle skader. Før du bruger produktet, skal du gøre dig bekendt med alle sikkerhedsoplysninger og brugsinstruktionerne! Hvis dette produkt videregives til andre, skal alle dokumenterne følge med!

⚠ FARE!

- **LIVSFARLIGT FOR SPÆDBØRN OG BØRN, OG RISIKO FOR ULYKKER!**

⚠ FARE!

- **RISIKO FOR KVÆLNING!** Emballagen (dvs. film eller polystyren) må ikke bruges som legetøj. Hold altid børn væk fra emballagen. Emballagen er ikke legetøj.
- Dette produkt må ikke bruges af børn under 8 år eller af personer med nedsatte fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner, eller med mangel på erfaring eller viden, hvis de ikke er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan dette produkt bruges sikkert og forstår risikoen ved at bruge det. Børn må ikke lege med dette produkt. Børn må ikke udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde uden opsyn.

⚠ ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!

- Smid ikke produktet i en brand, og udsæt ikke produktet for høje temperaturer.

- Åbn aldrig produktets kabinet, da produktet kan eksplodere! Der er ingen dele i produktet, der skal vedligeholdes.

⚠ ADVARSEL!

Trådløs interferens?

Sluk produktet på fly, på hospitaler, i serviceværelser og i nærheden af elektroniske lægesystemer. De trådløse signaler kan påvirke følsom elektronik. Hold produktet mindst 20 cm fra pacemakere og implantierbare kardioverter-defibrillatorer, da den elektromagnetiske stråling kan påvirke pacemakerne. Radiobølgerne kan forårsage forstyrrelser i høreapparater. Placer ikke produktet i nærheden af brandfarlige gasser eller områder med eksplosionsfarlige stoffer (f.eks. butikker med maling) med de trådløse komponenter tændt, da radiobølgerne kan forårsage eksplosioner og brand.

ⓘ **BEMÆRK:** Når du bruger produktet, anbefales det, at ALLE kabler (USB/AUX) højst er 3 meter lange for, at undgå interferens.



ADVARSEL! Sikkerhedsinstruktioner for indbyggede genopladelige batterier

- Produktet må ikke tildækkes under opladning.
- Hvis produktet lækker væsker, må den ikke komme i kontakt med huden, øjnene eller slimhinderne. Der er fare for kemiske forbrændinger. Der skal bruges tilsvarende beskyttelseshandsker.
- Hvis huden, øjnene eller slimhinderne er kommet i kontakt med væsken, skal de pågældende områder vaskes med vand, og lægehjælp skal straks søges.
- 

  BRUG BESKYTTELSESHANDSKER!
  Lækkende eller ødelagte batterier/ genopladelige batterier kan forårsage forbrændinger, hvis de kommer i kontakt med huden. Brug altid egnede beskyttelseshandsker, hvis en sådan hændelse skulle opstå.
- Reparationer af produktet skal udføres af autoriserede specialiserede virksomheder eller kundeservice. Forkerte reparationer kan udsætte brugeren for betydelig fare. Dette vil også annullere garantien.
- Overhold brugsbegrænsningerne og brugsforbudene ved brug af batteridrevne produkter i situationer, der kan være farlige, som f.eks. på benzinstationer, lufthavne, hospitaler mv.

⚠ VIGTIGT! RISIKO FOR SKADER

- Dette produkt indeholder ikke dele, der kan betjenes af brugeren. Det genopladelige batteri kan ikke udskiftes.
- Kontroller produktet før hver brug! Hold op med, at bruge produktet, hvis du finder skader på produktet eller opladningskablet!
- Hvis du bemærker noget usædvanligt under brug (fx usædvanlig støj, mærkelig lugt eller røg), skal du straks slukke for produktet og afbryde alle kabler. Herefter må produktet ikke længere bruges.
- Produktets genopladelige batteri må kun oplades i tørre omgivelser, da det ikke er beskyttet mod stænkvand, når dækslet til USB C-opladningsstikket er åben. Læs også brugsanvisningerne fra producenten af opladeren.
- Pludselige temperaturændringer kan medføre kondensering inde i produktet. Lad i dette tilfælde produktet tilpasse sig i et stykke tid, inden du bruger det igen.
- Placer ikke brændende stearinlys eller åben ild på eller ved siden af produktet.
- Produktet må ikke bruges i nærheden af varmekilder, såsom radiatorer eller andre enheder, der udsender varme!

⚠ VIGTIGT!

Radiobølgerne varierer afhængigt af miljøforholdene. I tilfælde af trådløs dataoverførsel kan det ikke udelukkes, at uautoriserede tredjeparter modtager dataene. OWIM GmbH & Co. KG er ikke ansvarlig for interferens med radioer eller fjernsyn på grund af uautoriseret ændring af enheden. OWIM GmbH & Co. KG påtager sig intet ansvar for brug eller udskiftning af kabler og enheder, der ikke distribueres af OWIM. Brugeren af enheden er fuldt ansvarlig for selv, at løse en eventuel interferens, der er forårsaget af en sådan uautoriseret ændring af enheden samt udskiftning af sådanne enheder.

Inden brug

☐ Før brug, skal du kontrollere, at pakkeindholdet er fuldstændigt og ubeskadiget! Hvis du opdager nogen skader eller manglende dele, bedes du kontakte forhandleren, som du har købt dette produkt af.

☐ Anbring produktet på en jævn, jævn overflade til brug.

Oplader

☐ Det indbyggede genopladelige batteri skal oplades før første brug.

ⓘ **BEMÆRK:** Dette produkt må ikke oplades via USB-porten på bærbare computere og lignende.

☐ Når det integrerede genopladelige batteri er løbet tør for strøm, lyder en lyd én gang og lysindikatoren **(2)** blinker rødt. Det indbyggede genopladelige batteri skal derefter oplades så hurtigt som muligt.

- ☐ Afhængig af lydstyrken og batteriets alder, er produktets driftstid ca. 6 timers musikafspilning, når batteriet er ladet helt op.
- ☐ Sæt USB C-stikket på opladerkablet **(12)** i USB C-opladningsstikket **(9)**. Sæt USB-stikket på opladerkablet **(12)** i USB-porten på en USB-adapter (medfølger ikke).

ⓘ **BEMÆRK:** Lydindikatoren **(2)** lyser rødt under opladning, og den slukker, når batteriet er ladet helt op. Det tager ca. 4 timer at lade et afladet batteri op.

ⓘ **BEMÆRK:** Produktet kan godt bruges under opladning. Dette vil dog mindst fordoble opladningstiden.

- ☐ Når opladningen er færdig, skal du trække USB-C-stikket på opladningskabel **(12)** ud af produktet.

Brug af produktet

- ☐ Hold knappen ⏻ nede **(4)** indtil signal-lysindikatoren **(2)** blinker blå og en række toner lyder. Produktet forsøger nu at oprette forbindelse til afspilningsenheden (fx en telefon eller computer).

Oprettelse af en Bluetooth®-forbindelse:

- ☐ Fjern alle stik fra AUX-in-stikket **(8)** inden du forsøger at oprette en Bluetooth®-forbindelse.
- ☐ Tænd afspilningsenheden, og sørg for, at Bluetooth® er slået til på enheden.
- ☐ Hold knappen ⓑ nede **(10)** i 2 sekunder, indtil lysindikatoren **(2)** blinker blå og en række toner lyder. Produktet forsøger nu at oprette forbindelse til afspilningsenheden (fx en telefon eller computer).
- ☐ Produktidentifikationen på afspilningsenheden er „TRLS 30 A1". På afspilningsenheden skal du „ACCEPTERE" forbindelsen. Vær opmærksom på kravene til softwaren på afspilningsenheden.
- ☐ Når forbindelsen er blevet oprettet, lyser lysindikatoren **(2)** blå og der lyder en række toner.
- ☐ Forbindelsens maksimale rækkevidde er ca. 10 meter, men den kan være kortere på grund af rummets geometri (blokerende møbler, vægge osv.).
- ☐ Afspilningsenheden skal understøtte Bluetooth® standard 5.0, ellers kan du muligvis ikke bruge alle funktionerne.

Brug af højttaleren

- ☐ Musikken kan kun startes og sættes på pause med en ekstern afspilningsenhed. Og det er kun muligt at skifte mellem numrene med en ekstern afspilningsenhed.

Indstilling af lydstyrken

- ☐ Drej lydstyrkeknappen **(4)** med uret + for at skrue op og mod uret - for at skrue ned for lydstyrken. Apparatet siger en lyd, hvis der skrues helt op for lysstyrken.

Indstilling af bassen og diskanten

- ☐ Drej basknappen **(5)** eller diskantknappen **(6)** med uret + eller mod uret - for at skrue op og ned for bassen og diskanten.

Nulstilling af højttaleren

- ☐ Hvis højttaleren ikke længere virker ordentligt, hvis funktionerne ikke længere virker ordentligt eller hvis højttaleren ikke længere oplades, kan den nulstilles med **NULSTILLING-knappen (7)**.
- ☐ Stik forsigtigt en stump, tynd genstand, såsom en bøjet papirclips, ind i nulstillingshullet og hold den i et øjeblik.

Knappernes funktioner

- ☐ Start en playlist på din afspilningsenhed.
- ☐ Produktet har 2 knapper, og disse styrer følgende funktioner:

Knap	Funktion
⏻	– Hold knappen nede i 2 sekunder for at tænde og slukke produktet. Herefter lyder en lydtone. – Tryk under afspilning for, at sætte afspilningen på pause og fortsætte afspilningen.
ⓑ	– Hold knappen nede i 2 sekunder for, at aktivere/deaktivere Bluetooth®-forbindelsen.

ⓘ **BEMÆRK:** Når du ændrer lydstyrken på produktet, ændres lydstyrken på afspilningsenheden også. Denne lydsynkroniseringsfunktion afhænger af operativsystemet og mærket på din afspilningsenhed.

Lysindikatorerne under brug

Knap	Funktion
Lyser rød	Batteriet oplades (når apparatet er slukket)
Blinker rød	Batteriet er ved at løbe tør for strøm.

Knap	Funktion
Blinker blå	Bluetooth® parringsfunktion
Lyser blå	Bluetooth® afspilning
Blinker lilla	Batteriet oplades på Bluetooth®-funktionen
Blinker blå og rød	Batteriet oplades på Bluetooth®-parringsfunktionen
Lyser grøn	AUX-funktion
Lyser gul	Batteriet oplades på AUX-funktionen

Tilslutning via AUX-in-stikket

ⓘ **BEMÆRK:** Musikafspilning via AUX-in-stikket **(8)** prioriteres over en Bluetooth®-forbindelse.

☐ Når AUX-kablet (medfølger ikke) is sluttes til AUX-indgangsstikket **(8)**, afbrydes den trådløse Bluetooth®-forbindelsen. Musikken afspilles nu kun via AUX-in og lysindikatoren **(2)** lyser grøn.

☐ Hvis produktet er slukket, skal du holde ⏻ knappen **(4)** nede, indtil signalindikatoren **(2)** lyser grøn, og der lyder en række toner.

☐ Tænd afspilningsenheden og start afspilningen.

☐ Skru helt op for lydstyrken på afspilningsenheden. Drej lydstyrkeknappen **(4)** med uret + for at skrue op og mod uret - for at skrue ned for lydstyrken. Apparatet siger en lyd, hvis der skrues helt op for lysstyrken.

Skift mellem forbindelserne AUX-in- og Bluetooth®

☐ For at afspille musik via Bluetooth®-forbindelsen igen, skal du trække AUX-kablet (medfølger ikke) ud af AUX-indgangsstikket **(8)**. Produktet søger derefter efter den tidligere parrede afspilningsenhed (hvis nogen), og genopretter automatisk bluetooth®-forbindelsen.

TWS-parring

ⓘ **BEMÆRK:** Denne funktion kan kun bruges, hvis to af disse produkter er blevet købt og begge har samme modelnummer.

☐ Det er kun muligt, at oprette en TWS-forbindelse, når der ikke er sluttet et kabel til "AUX-IN"-stikket.

☐ Tænd højttaleren ved at hold ⏻ knappen **(4)** nede i 2 sekunder.

☐ Slut din højttaler til en ekstern afspilningsenhed via Bluetooth. Denne højttaler er nu hovedhøjttaleren.

☐ Tænd den anden højttaler, eller sæt højttaleren på søgefunktionen, hvis nødvendigt.

☐ Tryk to gange hurtigt på parringsknappen (Bluetooth-ikonet) **(10)** på den første højttaler.

☐ Apparatet siger en lyd, når parringen går i gang. Når begge højttalere er blevet parret, siger apparatet en bekræftelseslyd.

☐ Tryk to gange hurtigt på parringsknappen ⓑ **(10)** for at afbryde parringen. Apparatet siger en lyd, når forbindelsen afbrydes.

☐ Lydstyrken, bassen og diskanten kan kun indstilles af hovedhøjttaleren.

Rengøring

- Sluk produktet og afbryd alle kabler inden rengøring.
- Rengør kun ydersiden af produktet med en blød, tør klud!

Opbevaring, når enheden ikke bruges

- Opbevar produktet i et tørt miljø, når det ikke er i brug. Beskyt det mod støv og direkte sollys. Det genopladelige batteri skal oplades mindst én gang hver 3. måned.

Fejlfinding

● = **Fejl**
◉ = Mulig årsag
○ = Handling

● = **Ingen funktioner**
◉ = Batteriet er løbet tør for strøm.
○ = Lad batteriet op som beskrevet i afsnittet „Opladning" i disse vejledninger.

● **Ingen Bluetooth®-forbindelse**
◉ Fejl ved betjening af produktet.
○ Træk AUX-kablet (medfølger ikke) ud af AUX-indgangsstikket **(8)** hvis nødvendigt.
○ Sluk og tænd for produktet igen, og skru op for lydstyrken.
◉ Fejl ved afspilning på enheden.
○ Kontroller, om produktet blev registreret af afspilningsenheden.
○ Kontroller og se om afspilningsenheden har registreret og oprette forbindelse til en anden enhed, der bruger Bluetooth® Standard 5.0.

● **Ingen musikafspilning via Bluetooth®**
◉ Fejl ved betjening af produktet.

○ Se, om AUX-kablet (medfølger ikke) stadig sidder i AUX-indgangsstikket **(8)**. Hvis det gør, skal det trækkes ud.

○ Hvis produktet er tændt, skal du slukke og tænde det igen.

○ Hold ⓑ knappen **(10)** nede, for at oprette en ny forbindelse til afspilningsenheden.

○ Skru op for lydstyrken på afspilningsenheden.

● **Ingen musikafspilning via AUX-in-forbindelse**

◉ Fejl ved tilslutning af AUX-kablet (medfølger ikke).

○ Tilslut AUX-kablet (medfølger ikke) til afspilningsenheden.

○ Lydstyrken på afspilningsenheden eller på produktet er for lav og skal skrues op.

Bortskaffelse

Emballage:

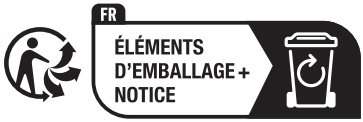
Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på de lokale genbrugsstationer.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20– 22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:





Produktet og emballagematerialerne kan genanvendes under udvidet producentansvar. For bedre affaldsbehandling skal det bortskaffes separat, efter de illustrerede symboler på emballagen.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



Muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt kan du få hos din kommune.



Det viste symbol af en gennemstreget affaldsbeholder på hjul viser, at dette produkt er underlagt retningslinjen 2012/19/EU. Denne retningslinje betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald i slutningen af dets levetid, men skal afleveres i de specifikke opsamlingssteder på genbrugsstationerne.

Bortskaffelsen er omkostningsfrit.

Skån miljøet og bortskaf korrekt.

Batterier/akkumulatorer:



Miljøskader ved forkert bortskaffelse af batterier/akkumulatorer!

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal iflg. direktiv 2023/1542 bortskaffes. Aflever batterier/genopladelige batterier via de lokale indsamlingssteder.

Symbolet med den overstregede skraldespand på batterier eller genopladelige batterier betyder, at du ikke må bortskaffe batterier og genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet. Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse. De kan indeholde giftige tungmetaller og er omfattet af behandlingen af særaffald.

De kemiske symboler for tungmetaller er følgende:
Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Forenklet EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND at produktet BLUETOOTH®-HØJTALER HG13570, er i overensstemmelse med retningslinjerne 2014/53/EU, 2011/65/EU og direktiv 2023/1542.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.owim.com

CE

Garanti og service

Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 523413_2601) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

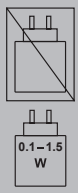
(DK) **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: owim@lidl.dk

Avvertenze e simboli impiegati ..... Pagina 80
Uso consigliato ..... Pagina 80
Avvisi sui marchi ..... Pagina 80
Contenuto della confezione ..... Pagina 81
Descrizione delle parti ..... Pagina 81
Dati tecnici ..... Pagina 81
Sicurezza ..... Pagina 81
AVVERTENZA! Istruzioni per la sicurezza delle batterie ricaricabili integrate ..... Pagina 82
Prima dell'uso ..... Pagina 82
Carica ..... Pagina 82
Uso del prodotto ..... Pagina 83
Per stabilire una connessione Bluetooth®: ..... Pagina 83
Funzionamento tramite l'altoparlante ..... Pagina 83
Impostazione del volume ..... Pagina 83
Impostazione di bassi e alti ..... Pagina 83
Ripristino dell'altoparlante ..... Pagina 83
Funzioni dei tasti ..... Pagina 83
Stati dei LED di funzionamento ..... Pagina 84
Collegamento tramite il jack di ingresso AUX ..... Pagina 84
Commutazione tra collegamenti tramite ingresso AUX e Bluetooth® ..... Pagina 84
Associazione TWS ..... Pagina 84
Pulizia ..... Pagina 84
Conservazione durante il non utilizzo ..... Pagina 84
Risoluzione dei problemi ..... Pagina 84
Smaltimento ..... Pagina 85
Dichiarazione di conformità UE semplificata ..... Pagina 86
Garanzia e assistenza ..... Pagina 86
Garanzia ..... Pagina 86
Gestione dei casi in garanzia ..... Pagina 86
Assistenza ..... Pagina 86

Avvertenze e simboli impiegati

I seguenti simboli e le seguenti avvertenze vengono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sulla confezione e sul prodotto:

⚠	**PERICOLO!** Questo simbolo con la dicitura "PERICOLO" indica un pericolo con un livello alto di rischio che, se non viene evitato, provocherà lesioni gravi o la morte.
⚠	**AVVERTENZA!** Questo simbolo con la dicitura "AVVERTENZA" indica un pericolo con un livello medio di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni gravi o la morte.
⚠	**ATTENZIONE!** Questo simbolo con la dicitura "ATTENZIONE" indica un pericolo con un livello basso di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni di entità minore o moderata.
⚠	**ATTENZIONE!** Questo simbolo con la dicitura"ATTENZIONE" indica possibili danni materiali.
ℹ	**NOTA:** Questo simbolo con la dicitura "NOTA" fornisce ulteriori informazioni utili.
⚠	**AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Un'avvertenza con questo simbolo e la dicitura "AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE" indica il potenziale rischio di esplosione. La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe causare lesioni gravi o mortali e potenziali danni materiali. Seguire le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni gravi, pericolo di morte o danni materiali!

	Questo segno obbligatorio indica di indossare guanti protettivi adeguati! Osservare le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni alle mani causate da oggetti o contatto con materiali caldi o chimici.
	Questo simbolo indica che si devono osservare le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo del prodotto.
⎓	Corrente continua/tensione
CE	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.
■ □	Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso
	Nota: Il caricatore USB tipo C non è incluso La potenza erogata dal caricatore deve essere compresa tra un minimo di 9,5 W, come richiesto dall'apparecchiatura radio, e un massimo di 10,5 W, per raggiungere la massima velocità di carica.

ALTOPARLANTE BLUETOOTH®

Uso consigliato

Questo ALTOPARLANTE BLUETOOTH® (di seguito denominato „prodotto"), un dispositivo nel campo dell'elettronica di consumo, è progettato per riprodurre materiale audio tramite Bluetooth o una collegamento con cavo jack.

Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio.

Avvisi sui marchi

- USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.
- Il marchio e il logo Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth® SIG, Inc. e l'uso di tali marchi da parte di OWIM GmbH & Co. KG è concesso su licenza.

– Il marchio e il nome commerciale TRONIC appartengono ai rispettivi proprietari.
– Tutti gli altri nomi e prodotti sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati appartenenti ai relativi proprietari..

Contenuto della confezione

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e verificare la completezza del contenuto. Contattare il rivenditore in caso di parti mancanti o danneggiate.

1 altoparlante Bluetooth®
1 cavo di carica (da USB-A a USB-C)
1 manuale di istruzioni

Descrizione delle parti

(1) Altoparlante
(2) LED di funzionamento
(3) Maniglia di trasporto
(4) ⏻ Tasto On/Off:
  - Impostare il volume
  - Selezionare la modalità di funzionamento

(5) Impostare i bassi
(6) Impostare gli alti
(7) Fessura RESET
(8) Jack AUX
(9) Porta di carica DC IN 5 V (USB tipo C)
(10) Ⓑ Tasto di associazione (dietro la copertura in gomma)
(11) Radiatore passivo
(12) Cavo di carica (da USB-A a USB-C)
(13) Manuale di istruzioni

Dati tecnici

Tensione/corrente in ingresso:	5 V ⎓ 2,1A max.
Alimentazione a batteria:	1 x batteria agli ioni di litio ricaricabile da 7,4 V con 2500 mAh (la batteria non è sostituibile).
Uscita musica:	2 x 15 W (RMS)
Standard wireless:	Bluetooth® 5.3
Banda di frequenza:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. potenza trasmessa:	-4.84 dBm
Presa di carica:	USB-C
Jack di ingresso AUX:	Spina jack da 3,5 mm
Dimensioni:	210 x 145 x 118 mm (L x A x P)
Peso:	1,51 kg
Condizioni operative:	0°C - +35°C, max. 80% umidità relativa
Temperatura di conservazione:	0°C- +40°C, max. 80% umidità relativa
Tempo di funzionamento:	6 ore di riproduzione musicale
Tempo di carica:	4 ore
Protocolli Bluetooth®::	AVRCP (controlla da remoto le principali funzioni audio tramite telefono cellulare), A2DP (trasmissione audio wireless)
Consumo di corrente annuale in modalità Off:	<0,157 W
Il tempo raggiunge automaticamente la modalità Off:	<15 min



Sicurezza

Questo capitolo fornisce importanti informazioni sulla sicurezza per maneggiare il prodotto. L'uso improprio può provocare lesioni personali e danni materiali. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire familiarità con tutte le istruzioni per la sicurezza e le istruzioni per l'uso. Quando si passa questo prodotto ad altri, includere anche tutti i documenti!

⚠ PERICOLO!

- **PERICOLO DI MORTE E RISCHIO DI INCIDENTI PER BAMBINI!**

⚠ PERICOLO!

- **RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!** Non giocare mai con il materiale di imballaggio (ad esempio, pellicola o polistirolo). Tenere sempre i bambini lontano dal materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio non è un giocattolo.
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, con la supervisione o l'istruzione per l'uso del prodotto in modo sicuro e comprendendo i rischi che ne possono derivare. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da parte dei bambini senza sorveglianza.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!

- Non gettare il prodotto nel fuoco e non esporlo a temperature elevate.
- Non aprire mai l'alloggiamento del prodotto poiché esiste il rischio di esplosione! Il prodotto non dispone di parti interne che richiedono manutenzione.

⚠ AVVERTENZA!

Interferenze wireless?

Spegnere il prodotto in aerei, ospedali, sale operatorie o nelle vicinanze di sistemi elettronici medici. I segnali wireless trasmessi possono influenzare il funzionamento di apparecchiature elettroniche sensibili. Tenere il prodotto ad almeno 20 cm da pacemaker o defibrillatori cardiaci impiantati, poiché la funzionalità dei pacemaker può essere influenzata dalla radiazione elettromagnetica. Le onde radio emesse possono causare interferenze in caso di apparecchi acustici. Non posizionare il prodotto in prossimità di gas infiammabili o in atmosfere potenzialmente esplosive (ad es. nelle vernicerie) quando i componenti radio sono accesi, poiché le onde radio emesse possono provocare esplosioni o incendi.

NOTA: Quando si utilizza il prodotto, si consiglia che tutti i cavi (USB/AUX) siano di lunghezza inferiore a 3 metri per evitare interferenze.

AVVERTENZA! Istruzioni per la sicurezza delle batterie ricaricabili integrate

- Il prodotto potrebbe non essere coperto durante la carica.
- Se dal prodotto fuoriescono liquidi, questi potrebbero entrare in contatto con la pelle, gli occhi o le mucose, esiste il pericolo di ustioni chimiche. Usare guanti protettivi corrispondenti.
- Se la pelle, gli occhi o le mucose entrano in contatto con il liquido, tali parti devono essere lavate con acqua e si deve consultare immediatamente un medico.
-  **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Le batterie/batterie ricaricabili che presentano perdite o danni possono causare ustioni a contatto con la pelle. Indossare, quindi, guanti protettivi adatti.
- Le riparazioni al prodotto devono essere eseguite da aziende specializzate autorizzate o dal servizio clienti. Riparazioni eseguite in modo non corretto potrebbero costituire un considerevole pericolo per l'utente. Inoltre, invalideranno la garanzia.
- Osservare le restrizioni d'uso e i divieti d'uso per i prodotti a batteria in situazioni che potrebbero rivelarsi pericolose, come nelle stazioni di servizio, negli aeroporti, negli ospedali, ecc.

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI

- Questo prodotto non contiene parti riparabili dall'utente. La batteria ricaricabile non può essere sostituita.
- Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo! Interrompere l'uso se vengono rilevati danni al prodotto o al cavo di carica!
- Se si nota qualcosa di insolito durante l'uso (ad es. rumore insolito, odore strano o fumo), spegnere immediatamente il prodotto e scollegare tutti i cavi. Non utilizzare più il prodotto.
- La batteria ricaricabile del prodotto deve essere caricata solo in ambienti asciutti poiché non è protetta dagli schizzi d'acqua quando la copertura della presa per la presa di carica USB-C viene lasciata aperta. Notare inoltre per istruzioni per l'uso del produttore del caricatore.
- Variazioni improvvise di temperatura potrebbero causare condensa all'interno del prodotto. In tal caso, consentire al prodotto di acclimatarsi per un po' di tempo prima di riutilizzarlo.
- Non collocare candele accese o fiamme libere sopra o accanto al prodotto.
- Non usare il prodotto accanto a fonti di calore, quali radiatori o altri dispositivi che emettono calore!

⚠ ATTENZIONE!

La portata delle onde radio dipende dalle condizioni ambientali. In caso di una trasmissione dati wireless, non può essere esclusa la ricezione dei dati da parte di terzi non autorizzati. La OWIM GmbH & Co. KG non è responsabile di interferenze con apparecchi radio o televisivi causate da interventi non autorizzati sul dispositivo. La OWIM GmbH & Co. KG inoltre non si assume alcuna responsabilità per l'utilizzo o la sostituzione di cavi e dispositivi non distribuiti da OWIM. L'utente del dispositivo è il solo responsabile dell'eliminazione delle interferenze causate da tali modifiche non autorizzate del dispositivo, nonché della sostituzione di tali dispositivi.

Prima dell'uso

☐ Prima dell'uso, verificare che il contenuto della confezione sia completo e non danneggiato! Se si notano danni o parti mancanti, contattare il rivenditore di questo prodotto.

☐ Collocare il prodotto su una superficie piana e uniforme per l'uso.

Carica

☐ La batteria ricaricabile integrata deve essere caricata prima del primo utilizzo.

NOTA: Questo prodotto non può essere caricato tramite la porta USB dei notebook ecc.

- ☐ Quando la batteria ricaricabile integrata è scarica, viene emesso un segnale acustico di notifica 1 volta e il LED **(2)** lampeggia in rosso. La batteria ricaricabile integrata deve quindi essere caricata prima possibile.
- ☐ In base al livello del volume e allo stato della batteria, l'autonomia in riproduzione è di circa 6 ore con la batteria completamente carica.
- ☐ Inserire la spina USB C del cavo di carica **(12)** nella presa di carica USB-C **(9)** del prodotto. Inserire la spina USB del cavo di carica **(12)** nella porta USB di un adattatore USB (non incluso nella fornitura).

NOTA: Il LED **(2)** si illumina di rosso durante la carica e poi si spegne una volta completata la carica. Quando la batteria è completamente scarica, la ricarica richiede circa 4 ore.

NOTA: Il prodotto può essere utilizzato durante la carica. Tuttavia, ciò raddoppia almeno il tempo di carica.

- ☐ Una volta completata la carica, rimuovere la spina USB-C del cavo di carica **(12)** dal prodotto.

Uso del prodotto

- ☐ Tenere premuto il tasto ⏻ **(4)** finché il LED del segnale **(2)** non lampeggia in blu e viene emessa una sequenza di segnali acustici. Il prodotto tenta ora di connettersi al dispositivo di riproduzione (ad es. smartphone o computer).

Per stabilire una connessione Bluetooth®:

- ☐ Rimuovere tutte le spine dal jack di ingresso AUX **(8)** prima di tentare di stabilire una connessione Bluetooth®.
- ☐ Accendere il dispositivo di riproduzione e assicurarsi che la modalità Bluetooth® sia attiva.
- ☐ Sul prodotto, tenere premuto il tasto ᛒ **(10)** per 2 secondi finché il LED **(2)** non lampeggia in blu e viene emessa una sequenza segnali acustici. Il prodotto tenta ora di connettersi al dispositivo di riproduzione (ad es. smartphone o computer).
- ☐ L'identificazione del prodotto sul dispositivo di riproduzione sarà „TRLS 30 A1". Sul dispositivo di riproduzione, premere „ACCETTA" per accettare la connessione. Notare i requisiti del software sul dispositivo di riproduzione.
- ☐ Una volta stabilita la connessione, il LED **(2)** si illumina di blu e viene emessa una sequenza di segnali acustici.
- ☐ La portata tipica del collegamento è di 10 metri; tuttavia la portata può essere ridotta in base alle condizioni ambientali (ad esempio, presenza di ostacoli con mobili o pareti).
- ☐ Il dispositivo di riproduzione deve supportare lo standard Bluetooth® 5.0, altrimenti potrebbe non essere possibile utilizzare tutte le funzioni.

Funzionamento tramite l'altoparlante

- ☐ La riproduzione di musica può essere avviata e messa in pausa solo tramite il dispositivo di riproduzione esterno. Allo stesso modo, è possibile controllare il brano successivo o precedente solo tramite il dispositivo di riproduzione esterno.

Impostazione del volume

- ☐ Ruotare il regolatore del volume **(4)** in senso orario + o antiorario - per aumentare o diminuire il volume. Un segnale acustico viene emesso al raggiungimento del volume massimo.

Impostazione di bassi e alti

- ☐ Ruotare il regolatore dei bassi **(5)** o il regolatore degli alti **(6)** in senso orario + o antiorario - per aumentare o diminuire i bassi o gli alti.

Ripristino dell'altoparlante

- ☐ Se l'altoparlante non risponde più come previsto, non funziona più correttamente o non si carica più, è possibile ripristinarlo utilizzando il tasto **RESET (7)**.
- ☐ Inserire con cautela un oggetto sottile e smussato, come una graffetta piegata, nell'apertura di ripristino per qualche istante.

Funzioni dei tasti

- ☐ Avviare una playlist sul dispositivo di riproduzione.
- ☐ Il prodotto ha 2 tasti che controllano le seguenti funzioni:

Tasto	Funzione
⏻	– Tenere premuto per 2 secondi per accendere o spegnere il prodotto. Viene emesso un segnale acustico. – Premere brevemente durante la riproduzione per interrompere o continuare la riproduzione.
ᛒ	– Tenere premuto per 2 secondi per abilitare/disabilitare la connessione Bluetooth®.

NOTA: Quando si modifica il volume sul prodotto, cambia anche il volume sul dispositivo di riproduzione. Questa funzione di sincronizzazione del volume dipende dal sistema operativo e dalla marca del dispositivo di riproduzione.

Stati dei LED di funzionamento

Tasto	Funzione
Si illumina in rosso	Batteria in carica (in modalità Off)
Lampeggia in rosso	Batteria scarica
Verde lampeggiante	Modalità di associazione Bluetooth®
Si illumina in blu	Riproduzione Bluetooth®
Lampeggia in viola	Batteria in carica in modalità Bluetooth®
Lampeggia in blu e rosso	Batteria in carica in modalità di associazione Bluetooth®
Si illumina in verde	Modalità AUX
Si illumina in giallo	Batteria in carica in modalità AUX

Collegamento tramite il jack di ingresso AUX

NOTA: La riproduzione musicale tramite il jack di ingresso AUX **(8)** ha una priorità più elevata rispetto alla connessione Bluetooth®.

- ☐ Una volta inserito il cavo AUX (non fornito in dotazione) nel jack di ingresso AUX **(8)**,
  la connessione wireless Bluetooth® viene disconnessa. La riproduzione musicale viene commutata solo sull'ingresso AUX e il LED **(2)** si illumina di verde.
- ☐ Se il prodotto è spento, tenere premuto il tasto ⏻ **(4)** finché il LED del segnale **(2)** si illumina di verde e viene emessa una sequenza di segnali acustici.
- ☐ Accedere il dispositivo di riproduzione e avviare la riproduzione.
- ☐ Impostare il volume più alto possibile sul dispositivo di riproduzione. Ruotare il regolatore del volume **(4)** in senso orario + o antiorario - per aumentare o diminuire il volume. Un segnale acustico viene emesso al raggiungimento del volume massimo.

Commutazione tra collegamenti tramite ingresso AUX e Bluetooth®

- ☐ Per riprendere la riproduzione musicale tramite collegamento Bluetooth®, scollegare il cavo AUX (non fornito in dotazione) dal jack di ingresso AUX **(8)**. Il prodotto cerca quindi il dispositivo di riproduzione precedentemente associato (se presente) e ristabilisce automaticamente la connessione Bluetooth®.

Associazione TWS

NOTA: Questa funzione è disponibile solo se sono stati acquistati due di questi prodotti ed entrambi hanno lo stesso numero di modello.

- ☐ Un collegamento TWS è possibile solo se nessun cavo è collegato al collegamento "AUX-IN".
- ☐ Accendere l'altoparlante tenendo premuto il tasto ⏻ **(4)** per 2 secondi.
- ☐ Connettere l'altoparlante a un dispositivo di riproduzione esterno tramite Bluetooth. Questo altoparlante è ora l'altoparlante principale.
- ☐ Accendere il secondo altoparlante o, se necessario, portarlo in modalità di ricerca.
- ☐ Premere rapidamente due volte il tasto di associazione (icona Bluetooth) **(10)** sul primo altoparlante.
- ☐ Viene emesso un segnale acustico all'avvio del processo di associazione. Una volta che entrambi gli altoparlanti sono stati associati correttamente, viene emesso un segnale di conferma.
- ☐ Premere due volte in rapida successione il tasto di associazione ⓑ **(10)** per annullare l'associazione. Viene emesso un segnale acustico quando la connessione viene interrotta.
- ☐ Il volume, i bassi e gli alti possono essere impostati solo dall'altoparlante principale.

Pulizia

- Spegnere il prodotto e rimuovere tutti i cavi prima della pulizia.
- Pulire l'esterno del prodotto solo con un panno morbido e asciutto!

Conservazione durante il non utilizzo

- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto quando non è in uso. Proteggerlo dalla polvere e dalla luce solare diretta. La batteria ricaricabile deve essere ricaricata almeno ogni 3 mesi.

Risoluzione dei problemi

● = **Guasto**
◉ = Causa possibile
○ = Azione

● = **Nessuna funzione**
◉ = Batteria scarica.
○ = Ricaricare la batteria come descritto nella sezione "Carica" delle presenti istruzioni.

● **Nessuna connessione Bluetooth®**

◉ Errore durante il funzionamento del prodotto.

○ Se necessario, scollegare il cavo AUX (non fornito in dotazione) dal jack di ingresso AUX **(8)**.

○ Spegnere e riaccendere il prodotto, quindi aumentare il volume.

◉ Errore del dispositivo di riproduzione.

○ Verificare se il prodotto è stato rilevato dal dispositivo di riproduzione.

○ Verificare se il dispositivo di riproduzione ha rilevato e si è connesso ad un altro dispositivo con standard Bluetooth® 5.0.

● **Nessuna riproduzione musicale tramite Bluetooth®**

◉ Errore durante il funzionamento del prodotto.

○ Verificare se il cavo AUX (non fornito in dotazione) è ancora inserito nel jack di ingresso AUX **(8)**. In tal caso, rimuoverlo.

○ Se il prodotto è acceso, spegnerlo e riaccenderlo.

○ Tenere premuto il tasto ⓑ **(10)** per avviare una nuova connessione al dispositivo di riproduzione.

○ Aumentare il volume sul dispositivo di riproduzione.

● **Nessuna riproduzione musicale tramite collegamento ingresso AUX**

◉ Errore durante il collegamento del cavo AUX (non fornito in dotazione).

○ Ricollegare il cavo AUX (non fornito in dotazione) al dispositivo di riproduzione.

○ Il volume sul dispositivo di riproduzione o sul prodotto è troppo basso e deve essere aumentato.

Smaltimento

Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:





Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili, soggetto a responsabilità estesa del produttore. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti, seguendo i simboli illustrati sulla confezione. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



Informarsi presso l'amministrazione comunale o locale circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato.



Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE. Tale direttiva stabilisce che, finita la sua vita utile, questo apparecchio non debba essere smaltito con la normale spazzatura domestica, bensì debba essere consegnato a centri di raccolta appositi, a centri per il riciclaggio o a impianti per lo smaltimento dei rifiuti.

Tale smaltimento è gratuito.

Rispettare l'ambiente e smaltire il prodotto in maniera corretta.

Batterie/accumulatori:



Lo smaltimento scorretto di batterie/ accumulatori danneggia l'ambiente.

Le batterie/accumulatori difettosi o esausti devono essere smaltiti ai sensi della DIRETTIVA 2023/1542. Consegnare le batterie/ accumulatori presso i centri di raccolta locali preposti.

Il simbolo del secchio della spazzatura barrato presente sulle batterie/accumulatori indica che queste batterie/accumulatori non possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Rimuovere le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento. Questi componenti possono contenere metalli tossici pesanti e sono soggetti a procedure di smaltimento speciali.

I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd= Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Piombo.

Dichiarazione di conformità UE semplificata

Il fabbricante, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA dichiara che il prodotto ALTOPARLANTE BLUETOOTH® HG13570, è conforme alle direttive 2014/53/UE, 2011/65/UE e 2023/1542.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.owim.com

CE

Garanzia e assistenza

Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 523413_2601) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

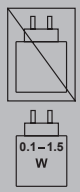
Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800781188
E-Mail: owim@lidl.it

Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok ..... Oldal 88
Alkalmazási terület ..... Oldal 88
Védjegyekkel kapcsolatos megjegyzés ..... Oldal 88
A csomag tartalma ..... Oldal 89
Az alkatrészek leírása ..... Oldal 89
Műszaki adatok ..... Oldal 89
Biztonság ..... Oldal 89
FIGYELMEZTETÉS! A beépített újratölthető akkumulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások ..... Oldal 90
Használat előtt ..... Oldal 90
Töltés ..... Oldal 90
A termék használata ..... Oldal 91
Bluetooth®-kapcsolat létrehozása: ..... Oldal 91
Működés a hangszóró használatával ..... Oldal 91
A hangerő beállítása ..... Oldal 91
A basszus és a magas hang beállítása ..... Oldal 91
A hangszóró visszaállítása ..... Oldal 91
A gombok funkciói ..... Oldal 91
Működésjelző LED-ek állapota ..... Oldal 92
Csatlakoztatás az AUX-in jack aljzaton keresztül ..... Oldal 92
Váltás az AUX-in és Bluetooth®-kapcsolatok között ..... Oldal 92
TWS-párosítás ..... Oldal 92
Tisztítás ..... Oldal 92
A használaton kívüli termék tárolása ..... Oldal 92
Hibaelhárítás ..... Oldal 92
Mentesítés ..... Oldal 93
U-megfelelőségi nyilatkozat ..... Oldal 93
Garancia és szerviz ..... Oldal 94
Garancia ..... Oldal 94
Garanciális ügyek lebonyolítása ..... Oldal 94
Szerviz ..... Oldal 94

Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok

A használati utasításban, a csomagoláson és magán a készüléken az alábbi szimbólumok és figyelmeztetések szerepelnek:

⚠	**VESZÉLY!** Ez a szimbólum a „VESZÉLY” jelzőszóval nagy kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményez.
⚠	**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a szimbólum a „FIGYELMEZTETÉS” jelzőszóval közepes kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.
⚠	**VIGYÁZAT!** Ez a szimbólum a „VIGYÁZAT” jelzőszóval kis kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, könnyű vagy közepes sérülést eredményezhet.
⚠	**FIGYELEM!** Ez a szimbólum a "FIGYELEM" jelzőszóval esetleges anyagi kárt jelöl.
ℹ	**MEGJEGYZÉS:** Ez a szimbólum a „MEGJEGYZÉS” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.
⚠	**FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!** A „FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY!” szóval szereplő figyelmeztetés potenciális robbanásveszélyt jelöl. E figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülést és potenciális anyagi kárt eredményezhet. Kövesse a figyelmeztetés utasításait, hogy elkerülhesse a súlyos sérülést, életveszélyt, illetve anyagi kárt!
	Ez a kötelező jelzés megfelelő védőkesztyű viselésére vonatkozik! Tartsa be ennek a figyelmeztetésnek az utasításait, hogy elkerülje a tárgyak által okozott, illetve forró vagy vegyi anyagokkal való érintkezésből származó kézsérüléseket.
	A szimbólum jelentése, hogy a kezelési utasításokat be kell tartani a termék használata előtt.
⎓	Egyenáram / Feszültség
CE	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.
■ □	Biztonsági előírások Használati utasítás
	Megj.: Az USB Type-C töltő nem tartozék A töltő által leadott teljesítménynek a rádióberendezések által igényelt minimum 9,5 Watt és maximum 10,5 Watt között kell lennie a maximális töltési sebesség eléréséhez.

BLUETOOTH®-HANGSZÓRÓ

Alkalmazási terület

Ez a BLUETOOTH®-HANGSZÓRÓ (a továbbiakban: „termék”), a szórakoztató elektronika területéről származó eszköz, Bluetooth-kapcsolaton vagy jack-csatlakozón keresztül lejátszható hanganyagok lejátszására szolgál.

Ez a termék nem kereskedelmi használatra készült. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

Védjegyekkel kapcsolatos megjegyzés

- Az USB® a USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett védjegye.
- A Bluetooth® szóvédjegy és emblémák a Bluetooth® SIG, Inc. birtokában lévő bejegyzett védjegyek, és az OWIM GmbH & Co. KG engedéllyel használja ezeket.

– A TRONIC védjegy, illetve kereskedelmi név az adott tulajdonosok birtokában van.
– Minden egyéb cégnév vagy termékmegnevezés a megfelelő tulajdonosaik védjegye vagy bejegyzett védjegye.

A csomag tartalma

- Távolítson el minden csomagolóanyagot, és győződjön meg róla, hogy a csomagolás mindent tartalmaz. Hiányzó vagy sérült alkatrészek esetén forduljon a kereskedőhöz.

1 Bluetooth®-hangszóró
1 töltőkábel (A–C típusú USB)
1 használati útmutató

Az alkatrészek leírása

(1) Hangszóró
(2) Működésjelző LED
(3) Hordozófül
(4) ⏻ Be-/kikapcsoló gomb:
- Hangerő beállítása
- Üzemmód kiválasztása

(5) Basszus beállítása
(6) Magas hangok beállítása
(7) RESET nyílás
(8) AUX-aljzat
(9) DC IN 5 V-os töltőaljzat (USB Type-C)
(10) Párosítás gomb (a gumiborítás mögött)
(11) Passzív sugárzó
(12) Töltőkábel (A–C típusú USB)
(13) Használati útmutató

Műszaki adatok

Bemeneti feszültség/ áramerősség:	5 V ⎓ 2,1 A maximális
Az akkumulátor tápellátása:	1 x 7,4 V-os újratölthető lítium-ion akkumulátor 2500mAh (az akkumulátor nem cserélhető).
Zenei kimenet:	2 x 15 W (RMS)
Vezeték nélküli szabvány:	Bluetooth® 5.3
Frekvenciasáv:	2402 MHz - 2480 MHz
Maximális kisugárzott teljesítmény:	-4.84 dBm
Töltőaljzat:	USB-C
AUX-in jack aljzat:	3,5 mm-es jack
Méretek:	210 x 145 x 118 mm (S x M x M)
Tömeg:	1,51 kg
Üzemi feltételek:	0°C – +35°C, maximális 80% rel. páratartalom
Tárolási hőmérséklet:	0°C – +40°C, maximáli 80% rel. páratartalom
Üzemidő:	6 óra zenelejátszás
Töltési idő:	4 óra
Bluetooth®-protokollok:	AVRCP (a legfontosabb hangfunkciók mobiltelefonon keresztül, távolról történő vezérlése), A2DP (vezeték nélküli hangátvitel)
Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban:	<0,157 W
Az idő automatikusan eléri a kikapcsolt üzemmódot:	<15 perc

Biztonság

Ez a fejezet a termék használatához szükséges fontos biztonsági tudnivalókat tartalmazza. A helytelen használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. Ne feledje mellékeni az összes dokumentációt, ha a terméket harmadik félnek adj át.

⚠ VESZÉLY!

- **ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK SZÁMÁRA!**

⚠ VESZÉLY!

- **FULLADÁSVESZÉLY!** A csomagolóanyagot (azaz a fóliát vagy a polisztirolt) nem szabad játékként használni. Mindig tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól. A csomagolóanyag nem játékszer.
- Ezt a terméket 8. életévüket betöltött személyek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelik őket, vagy megfelelő utasításokkal látják el őket a termék biztonságos használatáról, és tudatában vannak az esetleges kockázatoknak. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!

- Ne dobja a terméket tűzbe és ne tegye ki magas hőmérsékletnek.
- Soha ne nyissa ki a termék burkolatát, mert robbanásveszély áll fenn! A terméknek nincs belső alkatrésze, amely karbantartást igényelne.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Vezeték nélküli interferencia?

Kapcsolja ki a terméket repülőgépek fedélzetén, kórházakban, szervizhelyiségekben, illetve orvostechnikai elektronikus rendszerek közelében. A kisugárzott vezeték nélküli jelek befolyásolhatják az érzékeny elektronikai rendszerek működését. A terméket legalább 20 cm távolságban tartsa a szívritmusszabályozóktól és a beültethető kardioverter defibrillátoroktól, mivel az elektromágneses sugárzás befolyásolhatja a pacemakerek működését. A kisugárzott rádióhullámok zavart okozhatnak a hallókészülékek működésében. Ne helyezze a terméket gyúlékony gázok vagy robbanásveszélyes területek (pl. festőműhelyek) közelébe bekapcsolt vezeték nélküli funkcióval, mivel a kisugárzott rádióhullámok robbanást és tüzet okozhatnak.

MEGJEGYZÉS: A termék használata esetén az interferencia elkerülése érdekében ajánlott, hogy az ÖSSZES kábel (USB / AUX) hossza legfeljebb 3 méter legyen.



FIGYELMEZTETÉS! A beépített újratölthető akkumulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások

- A terméket töltés közben nem szabad lefedni.
- Ha folyadék szivárog a termékből, akkor ügyeljen rá, hogy az ne érintkezzen bőrrel, szemmel vagy nyálkahártyával, mert kémiai égési sérülést okozhat. Megfelelő védőkesztyűt kell használni.
- Ha a folyadék bőrhöz, szemhez vagy nyálkahártyához ér, akkor az érintett részeket vízzel le kell mosni, és azonnal orvoshoz kell fordulni.
-  **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A szivárgó vagy sérült elemek / tölthető akkumulátorok bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ilyen esetben viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- A termék javítását kizárólag a hivatalos szakszerviz
- vagy az ügyfélszolgálat végezheti el. A szakszerűtlen javítás komoly veszélybe helyezheti a felhasználót. Ez a garanciát is érvényteleníti.
- Vegye figyelembe az akkumulátorral működő termékek használatával kapcsolatos korlátozásokat és tiltásokat olyan helyzetekben, amelyek veszélyt hordoznak magukban, például töltőállomások, repülőterek, kórházak stb. területén.

⚠ FIGYELEM! KÁR KOCKÁZATA

- A termék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Az újratölthető akkumulátor nem cserélhető.
- Használat előtt ellenőrizze a terméket! Ne használja tovább, ha sérülés jeleit veszi észre a terméken vagy a töltőkábelen!
- Ha használat közben bármi szokatlant észlel (pl. szokatlan zajt, furcsa szagot vagy füstöt), azonnal kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az összes kábelt. Ne használja tovább a terméket.
- A termék újratölthető akkumulátorát csak száraz környezetben szabad tölteni, mivel nem védett a fröccsenő vízzel szemben, ha az aljzatfedelet az USB C töltőaljzathoz nyitva hagyja. Kérjük, vegye figyelembe a töltő gyártójának használati utasítását is.
- A hirtelen hőmérsékletváltozás páralecsapódást okozhat a termék belsejében. Ilyen esetben hagyja a terméket egy ideig alkalmazkodni a hőmérséklethez, mielőtt újból használná.
- Ne helyezzen égő gyertyát vagy nyílt lángot a termékre vagy a termék közelébe.
- Ne használja a terméket hőforrások, például radiátorok vagy egyéb hőt sugárzó berendezések közelében.

⚠ FIGYELEM!

A rádióhullámok hatósugara a környezeti jellemzőktől függően változik. Vezeték nélküli adatátvitel esetén nem zárható ki, hogy illetéktelenek fogadják az adatokat. Az OWIM GmbH & Co. KG nem felelős az eszköz engedély nélküli módosítása esetén rádió- és televíziókészülékekben fellépő zavarokért. Az OWIM GmbH & Co. KG továbbá nem vállal felelősséget a nem az OWIM által forgalmazott kábelek és eszközök használata vagy cseréje esetén. Az eszköz felhasználója teljes mértékben felelős az eszköz engedély nélküli módosítása vagy eszközök cseréje által okozott zavar megszüntetéséért.

Használat előtt

☐ Használatba vétel előtt győződjön meg arról, hogy a csomag tartalma hiánytalan és ép! Ha bármelyik tétel sérült vagy hiányzik, vegye fel a kapcsolatot az eszköz értékesítőjével.

☐ A terméket vízszintes, egyenletes felületre helyezve működtesse.

Töltés

☐ A beépített újratölthető akkumulátort az első használat előtt fel kell tölteni.

MEGJEGYZÉS: Ez a termék lehet, hogy nem tölthető fel notebookok USB-portján keresztül stb.

- ☐ Ha a beépített újratölthető akkumulátor lemerül, akkor 1 percenként hangjelzés hallható, és a LED **(2)** vörösen villog. A beépített újratölthető akkumulátort ezután a lehető leghamarabb fel kell tölteni.
- ☐ A hangerőtől és az elem állapotától függően a készülék becsült üzemideje 6 óra zenelejátszás teljesen feltöltött állapotban.
- ☐ Illessze a töltőkábel **(12)** USB-C dugóját a termék USB-C töltőaljzatába **(9)**. Csatlakoztassa a töltőkábel **(12)** USB-csatlakozóját egy USB-adapter USB-portjába (nem tartozék).

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** A LED **(2)** töltés közben vörösen világít, majd kikapcsol, ha a töltés befejeződött. A lemerült elem becsült töltési ideje 4 óra.

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** A termék töltés közben használható. Ez azonban legalább a duplájára növeli a töltési időt.

- ☐ A töltés befejeztével húzza ki a termékből a töltőkábel **(12)** USB-C-dugóját.

A termék használata

- ☐ Nyomja le és tartsa lenyomva a ⏻ gombot **(4)**, amíg a LED-jelzőfény **(2)** kéken nem villog, és hangjelzés-sorozatot nem hall. A termék ekkor megpróbál csatlakozni a lejátszóeszközhöz (pl. okostelefon vagy számítógép).

Bluetooth®-kapcsolat létrehozása:

- ☐ Mielőtt megpróbálna Bluetooth®-kapcsolatot létrehozni, húzzon ki minden csatlakozót az AUX-in jack-aljzatból **(8)**.
- ☐ Kapcsolja be a lejátszóeszközt, és győződjön meg arról, hogy a Bluetooth® üzemmód be van kapcsolva rajta.
- ☐ Nyomja le és tartsa lenyomva a terméken a ⏻ gombot **(10)** 2 másodpercig, amíg a LED-jelzőfény **(2)** kéken villog, és hangjelzés-sorozat hallható. A termék ekkor megpróbál csatlakozni a lejátszóeszközhöz (pl. okostelefon vagy számítógép).
- ☐ A termék „TRLS 30 A1" néven azonosítható a lejátszóeszközön. A lejátszóeszközön fogadja el a kapcsolatot („ACCEPT"). Vegye figyelembe a lejátszóeszköz szoftverének követelményeit.
- ☐ A kapcsolat létrehozása után a LED **(2)** kéken kezd világítani, és hangjelzés-sorozat hallható.
- ☐ A csatlakozás maximális hatótávolsága általában 10 m, de ez a tér geometriája (akadályozó bútorok, falak stb.) miatt csökkenhet.
- ☐ A lejátszóeszköznek támogatnia kell a Bluetooth® 5.0-s szabványt, különben nem biztos, hogy képes lesz minden funkció használatára.

Működés a hangszóró használatával

- ☐ A zenelejátszás csak a külső lejátszóeszközzel indítható és szüneteltethető. Hasonlóképpen, a következő vagy az előző számra ugrás csak a külső lejátszóeszközzel lehetséges.

A hangerő beállítása

- ☐ A hangerőszabályozót **(4)** az óramutató járásával megegyező irányba + vagy az óramutató járásával ellentétesen - elforgatva növelheti, illetve csökkentheti a hangerőt. A maximális hangerő elérésekor hangjelzés hallható.

A basszus és a magas hang beállítása

- ☐ Forgassa el a basszusszabályozót **(5)** vagy a magashang-szabályozót **(6)** az óramutató járásával megegyező irányba + vagy az óramutató járásával ellentétesen - a basszus vagy a magas hangok növeléséhez, illetve csökkentéséhez.

A hangszóró visszaállítása

- ☐ Ha a hangszóró már nem a várt módon reagál, a funkciók már nem működnek megfelelően, vagy már nem töltődik fel, akkor a hangszórót visszaállíthatja a **RESET** gombbal **(7)**.
- ☐ Óvatosan nyomjon egy tompa, vékony tárgyat, például egy hajlított gemkapcsot egy pillanatra a visszaállító nyílásba.

A gombok funkciói

- ☐ Lejátszási lista indítása a lejátszóeszközön.
- ☐ A termék 2 gombbal rendelkezik, és ezek a következő funkciókat vezérlik:

Gomb	Funkció
⏻	– A termék be- és kikapcsolásához tartsa lenyomva 2 másodpercig. Egy hangjelzés fog megszólalni. – Lejátszás közben nyomja meg röviden a lejátszás szüneteltetéséhez vagy folytatásához.
ᛒ	– Nyomja meg és tartsa lenyomva 2 másodpercig a Bluetooth®-kapcsolat engedélyezéséhez/letiltásához.

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** A hangerő terméken történő módosításával a lejátszóeszközön is megváltozik a hangerő. Ez a hangerő-szinkronizáló funkció a lejátszóeszköz operációs rendszerétől és márkájától függ.

Működésjelző LED-ek állapota

Gomb	Funkció
Pirosan világít	Az akkumulátor töltődik (kikapcsolt üzemmódban)
Pirosan villog	Kevés az akkumulátor töltése
Kéken villog	Bluetooth® párosítási mód
Kéken világít	Bluetooth® lejátszás
Lila színnel villog	Az akkumulátor Bluetooth® üzemmódban töltődik
Kéken és vörösöen villog	Az akkumulátor töltődik Bluetooth® párosítási módban
Zölden világít	AUX-üzemmód
Sárgán világít	Az akkumulátor AUX üzemmódban töltődik

Csatlakoztatás az AUX-in jack aljzaton keresztül

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** Az AUX-in jack aljzaton **(8)** keresztül történő zenelejátszás prioritást élvez a Bluetooth®-kapcsolattal szemben.

☐ Ha az AUX-kábelt (külön kapható) az AUX-in jack-aljzathoz csatlakoztatja **(8)**, a Bluetooth® vezeték nélküli kapcsolat megszakad. A zenelejátszás most csak AUX-in bemenetre vált, és a LED **(2)** zölden világít.

☐ Ha a termék ki van kapcsolva, nyomja le és tartsa lenyomva a ⏻ gombot **(4)**, amíg a LED-jelzőfény **(2)** zölden nem kezd világítani, és hangjelzést nem hall.

☐ Kapcsolja be a lejátszóeszközt, és indítsa el a lejátszást.

☐ Állítsa be a lehető legnagyobb hangerőt a lejátszó eszközön.. A hangerőszabályzó **(4)** elforgatásával az óramutató járásával megegyező irányba + vagy az óramutató járásával ellentétesen - növelheti, illetve csökkentheti a hangerőt. A maximális hangerő elérésekor hangjelzés hallható.

Váltás az AUX-in és Bluetooth®-kapcsolatok között

☐ A zenelejátszás Bluetooth®-kapcsolaton keresztüli folytatásához húzza ki az AUX-in kábelt (külön kapható) az AUX-in aljzatból **(8)**.
A termék ezután megkeresi a korábban párosított lejátszóeszközt (ha van), és automatikusan helyreállítja a Bluetooth® kapcsolatot.

TWS-párosítás

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** Ez a funkció csak akkor áll rendelkezésre, ha két terméket vásárolt, és mindkettő típusszáma azonos.

■ TWS-kapcsolat csak akkor lehetséges, ha az „AUX-IN" csatlakozóhoz nem csatlakozik kábel.

☐ Kapcsolja be a hangszórót a ⏻ gomb **(4)** 2 másodpercig történő nyomva tartásával.

☐ Csatlakoztassa a hangszórót egy külső lejátszóeszközhöz Bluetooth-on keresztül. Ez a hangszóró mostantól a fő hangszóró.

☐ Kapcsolja be a második hangszórót, vagy szükség esetén állítsa a hangszórót keresési üzemmódba.

☐ Nyomja meg gyorsan a párosítás gombot (Bluetooth-ikon) **(10)** kétszer az első hangszórón.

☐ A párosítási folyamat megkezdésekor hangos bejelentés hallható. Ha mindkét hangszóró sikeresen párosítva lett, egy megerősítő bejelentés hallható.

☐ Nyomja meg a párosítás ⓑ gombot **(10)** kétszer gyors egymásutánban a párosítás feloldásához. A kapcsolat megszakításakor hangos bejelentés hallható.

☐ A hangerő, a basszus és a magas hang csak a fő hangszórón keresztül állítható.

Tisztítás

■ Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az összes kábelt.

■ Kizárólag puha, száraz kendő segítségével tisztítsa meg a termék külső felületeit!

A használaton kívüli termék tárolása

■ A terméket száraz környezetben tárolja, ha nem használja. Védje a portól és a közvetlen napfénytől. Az újratölthető elemet legalább 3 havonta egyszer fel kell tölteni.

Hibaelhárítás

● = **Hiba**
◉ = Lehetséges ok
○ = Teendő

● = **Nem működik**
◉ = Az akkumulátor lemerült.
○ = Töltse fel az akkumulátort a kézikönyv „Töltés" című részében leírtak szerint.

● **Nincs Bluetooth® kapcsolat**
◉ A termék használatakor elkövetett hiba.

○ Szükség esetén húzza ki az AUX-kábelt (külön kapható) az AUX-in jack aljzatból **(8)**.

○ Kapcsolja ki, majd ismét be a terméket, és növelje a hangerőt.

◉ Lejátszóeszközzel kapcsolatos hiba.

○ Ellenőrizze, hogy a lejátszóeszköz észlelte-e a terméket.

○ Ellenőrizze, hogy a lejátszóeszköz észlelte-e a Bluetooth® 5.0 szabványt használó eszközt, és csatlakozik-e ahhoz.

● **Nem működik a zenelejátszás Bluetooth®-kapcsolaton keresztül**

◉ A termék használatakor elkövetett hiba.

○ Ellenőrizze, hogy az AUX-kábel továbbra is csatlakozik-e az AUX-in jack aljzathoz **(8)**, és ha igen, húzza ki.

○ Ha a termék be van kapcsolva, kapcsolja ki, majd újra be.

○ Nyomja meg és tartsa lenyomva a ⓑ gombot **(10)** a lejátszóeszközhöz való újracsatlakozáshoz.

○ Növelje a hangerőt a lejátszóeszközön.

● **Nem működik a zenelejátszás az AUX-in csatlakozáson keresztül**

◉ Hiba az AUX-kábel csatlakozásakor (külön kapható).

○ Csatlakoztassa ismét az AUX-kábelt (külön kapható) a lejátszóeszközhöz.

○ A hangerő a lejátszóeszközön vagy a terméken túl alacsony, és növelni kell.

Mentesítés

Csomagolás:

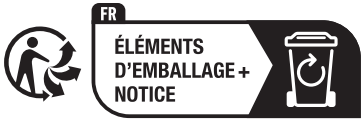
A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:





A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, és kiterjesztett gyártói felelősséggel tartoznak. A jobb hulladékkezelés érdekében a csomagoláson látható szimbólumok szerint külön dobja ki.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A nem használt termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál.



A mellette lévő áthúzott kerekes szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU hatálya alá tartozik. Az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket élettartama lejártával nem szabad a szokványos háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem speciális gyűjtőhelyen, újrahasznosítóban, vagy ártalmatlanító-üzemben kell azt leadni.

A megsemmisítés díjmentes.

Óvja a természetet és szakszerűen semmisítse meg készülékeit.

Elemek/akkumulátorok:



Környezeti károk az elemek/akkumulátorok helytelen ártalmatlanítása esetén!

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2023/1542 RENDELET értelmében újra kell hasznosítani. Juttassa vissza az elemeket/akkukat az ajánlott helyi gyűjtőállomásokon keresztül.

Az elemeken vagy akkumulátorokon lévő áthúzott kuka azt jelenti, hogy az elemek és akkumulátorok háztartási hulladék közé nem helyezhetők. Ártalmatlanítás előtt vegye ki az elemeket/akkumulátorcsomagot a termékből. Ezek mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak, és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.

A nehézfémek kémiai vegyjelei a következők:
Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

U-megfelelőségi nyilatkozat

Az OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG kijelenti, hogy a termék BLUETOOTH®-HANGSZÓRÓ HG13570 megfelel a 2014/53/EU, 2011/65/EU és a 2023/1542 RENDELETEK irányelveinek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.owim.com

CE

Garancia és szerviz

Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 523413_2601) a vásárlás tényének az igazolására.

Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

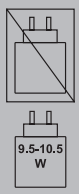
(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021225
E-mail: owim@lidl.hu

Avisos e símbolos utilizados ... Página 96
Utilização prevista ... Página 96
Avisos de marca comercial ... Página 96
Âmbito de entrega ... Página 96
Descrição das peças ... Página 97
Características técnicas ... Página 97
Segurança ... Página 97
AVISO! Instruções de segurança de baterias recarregáveis incorporadas ... Página 98
Antes da utilização ... Página 98
Carregar ... Página 98
Usar o produto ... Página 99
Estabelecer uma ligação por Bluetooth®: ... Página 99
Utilização da coluna de som ... Página 99
Definir o volume ... Página 99
Definir os agudos e graves ... Página 99
Reiniciar a coluna de som ... Página 99
Funções dos botões ... Página 99
Estados do LED de funcionamento ... Página 100
Ligação através da entrada auxiliar ... Página 100
Alternar entre entrada auxiliar e ligação por Bluetooth® ... Página 100
Emparelhamento TWS ... Página 100
Limpeza ... Página 100
Armazenamento quando não for utilizado ... Página 100
Resolução de problemas ... Página 100
Eliminação ... Página 101
Declaração de conformidade simplificada da UE ... Página 101
Garantia e serviço ... Página 101
Garantia ... Página 101
Procedimento no caso de ativação da garantia ... Página 102
Assistência Técnica ... Página 102

Avisos e símbolos utilizados

Os símbolos apresentados a seguir são usados nas instruções de funcionamento, na embalagem e no produto:

⚠	**PERIGO!** Este símbolo com a palavra de sinalização "PERIGO" indica um perigo com um alto nível de risco que, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves.
⚠	**AVISO!** Este símbolo com a palavra de sinalização "AVISO" indica um perigo com um nível médio de risco que, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves.
⚠	**CUIDADO!** Este símbolo com a palavra de sinalização "CUIDADO" indica um perigo com um baixo nível de risco que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.
⚠	**ATENÇÃO!** Este símbolo com a palavra de sinalização "ATENÇÃO" indica possíveis danos patrimoniais.
ℹ	**NOTA:** Este símbolo com a palavra de sinalização "NOTA" fornece informação adicional útil.
⚠	**AVISO! PERIGO DE EXPLOSÃO!** Um aviso com este símbolo e a palavra "AVISO! PERIGO DE EXPLOSÃO" indica uma potencial ameaça de explosão. Não ter em conta este aviso pode dar origem a ferimentos sérios ou fatais e potenciais danos patrimoniais. Siga as instruções neste aviso para evitar ferimentos sérios, um perigo para a vida ou danos patrimoniais!
	Este sinal de obrigação indica que tem de usar luvas de proteção adequadas! Siga as instruções deste aviso para evitar ferimentos nas mãos causados por objetos ou pelo contacto com materiais quentes ou químicos.
	Este símbolo significa que as instruções de funcionamento têm de ser tidas em conta antes de utilizar o produto.

⎓	Corrente direta/voltagem
CE	A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.
■ □	Instruções de segurança Instruções de utilização
	Observação: Carregador USB Tipo C não incluído. A potência fornecida pelo carregador tem de se encontrar entre um mínimo de 9,5 watts requeridos pelo equipamento de rádio, e um máximo de 10,5 watts para atingir a velocidade máxima de carregamento.

ALTIFALANTE BLUETOOTH®

Utilização prevista

Esta ALTIFALANTE BLUETOOTH® (doravante designada por "produto"), enquanto equipamento eletrónico de consumo, destina-se à reprodução de áudio transmitido a partir de uma ligação por Bluetooth ou ligação através de cabo auxiliar.

Este produto não foi criado para uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização não prevista.

Avisos de marca comercial

- USB® é uma marca registada da USB Implementers Forum, Inc.
- A palavra Bluetooth® e logótipos são marcas registadas da Bluetooth® SIG, Inc. Qualquer uso de tais marcas por parte da OWIM GmbH & Co. KG é efetuada sob licença.
- A marca comercial TRONIC e nome comercial são propriedade dos respetivos proprietários.
- Quaisquer outros nomes e produtos são marcas comerciais ou marcas registadas dos respetivos proprietários.

Âmbito de entrega

- Retire todo o material de empacotamento e certifique-se de que possui todas as peças. Contacte o revendedor se houver peças em falta ou danificadas.

1 altifalante Bluetooth®
1 cabo de carregamento USB (USB Tipo A para Tipo C)
1 manual de instruções

Descrição das peças

(1) Altifalante
(2) LED de funcionamento
(3) Pega de transporte
(4) ⏻ Botão de ligar/desligar:
- Definir volume
- Selecionar o modo de funcionamento

(5) Definir os graves
(6) Definir os agudos
(7) Abertura de REINICIAR
(8) Tomada AUX
(9) Porta de carregamento DC IN 5V (USB Tipo C)
(10) Botão de emparelhamento (atrás da cobertura de borracha)
(11) Radiador passivo
(12) Cabo de carregamento (USB Tipo A para Tipo C)
(13) Manual de utilização

Características técnicas

Tensão/corrente de entrada:	5V ⎓ 2.1A máx.
Alimentação da bateria:	1 bateria de ião de lítio recarregável de 7,4V com 2500 mAh (a bateria não pode ser substituída)
Saída de música:	2 x 15W (RMS)
Norma sem fios:	Bluetooth® 5.3
Banda de frequência:	2402MHz - 2480MHz
Potência máxima de transmissão:	-4.84 dBm
Entrada de carregamento:	USB-C
Entrada Auxiliar (AUX-IN):	Entrada de 3,5 mm
Dimensões:	210 x 145 x 118 mm (C x A x D)
Peso:	1,51 kg
Condições de funcionamento:	0 °C a +35 °C, máx. 80% de humidade relativa
Temperatura de armazenamento:	0 °C a +40 °C, máx. 80% de humidade relativa
Tempos de funcionamento:	6 horas de reprodução de música
Tempo de carregamento:	4 horas
Protocolos Bluetooth®:	AVRCP (controla remotamente as principais funções de rádio através do telemóvel), A2DP (transmissão de áudio sem fios)
Consumo de energia no modo desligado:	<0,157W
Tempo até entrar automaticamente no modo desligado:	<15 minutos

Segurança

Este capítulo fornece informação importante de segurança para manusear o produto. Uma utilização incorreta pode dar origem a ferimentos e danos patrimoniais. Antes de usar o produto, familiarize-se com todas as instruções de segurança e instruções de utilização! Quando entregar este produto a outras pessoas, entregue também todos os documentos!

⚠ PERIGO!

- **PERIGO DE MORTE E RISCO DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS PEQUENAS!**

⚠ PERIGO!

- **RISCO DE SUFOCAÇÃO!** O material de empacotamento (película ou esferovite) não deverá ser usado como brinquedo. Mantenha sempre as crianças afastadas do material de empacotamento. O material de empacotamento não é um brinquedo.
- Este produto pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do produto de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o produto. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.

⚠ AVISO! PERIGO DE EXPLOSÃO!

- Não atire o produto para o fogo e não o exponha a temperaturas elevadas.
- Nunca abra a estrutura do produto, pois existe o risco de explosão! O produto não tem peças no interior que necessitem de manutenção.

⚠ AVISO!

Interferências sem fios?

Desligue o produto em aviões, hospitais, divisões de serviço ou perto de sistemas eletrónicos médicos. Os sinais sem fios

transmitidos podem ter impacto na funcionalidade de aparelhos eletrónicos sensíveis. Mantenha o produto a, pelo menos, 20 cm de pacemakers ou cardioversores desfibrilhadores implantáveis, pois a radiação eletromagnética pode anular a funcionalidade dos pacemakers.
As ondas de rádio transmitidas podem causar interferências em aparelhos auditivos. Não coloque o produto perto de gases inflamáveis ou áreas potencialmente explosivas (como lojas de tintas) com os componentes sem fios ligados, pois as ondas de rádio emitidas podem causar explosões ou fogo.

ⓘ **NOTA:** Quando usar o produto, recomendamos que TODOS os cabos (USB / AUX) tenham menos de 3 metros de comprimento, para evitar interferências.

AVISO! Instruções de segurança de baterias recarregáveis incorporadas

- O produto não pode ser coberto durante o carregamento.
- Se o produto verter líquidos, estes não podem entrar em contacto com a pele, olhos ou membranas mucosas, pois existe o risco de queimaduras químicas. Tem de usar luvas de proteção adequadas.
- Se o líquido entrar em contacto com a pele, olhos ou membranas mucosas, as partes abrangidas têm de ser lavadas com água, e deverá consultar imediatamente um médico.
-  **USE LUVAS DE PROTEÇÃO!** As baterias recarregáveis com derrames ou danificadas podem causar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Use sempre luvas de proteção adequadas, se tal caso ocorrer.
- As reparações ao produto têm de ser efetuadas por empresas autorizadas especializadas ou o serviço de apoio ao cliente. Reparações inadequadas podem colocar o utilizador em risco considerável. Estas também anulam a garantia.
- Tenha em conta as restrições de utilização e proibições de produtos que funcionem a bateria em situações que possam ser perigosas, como postos de abastecimento, aeroportos, hospitais, etc.

⚠ ATENÇÃO! RISCO DE DANOS.

- Este produto não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. A bateria recarregável não pode ser substituída.
- Verifique o produto antes de cada utilização! Pare de usar se encontrar quaisquer danos no produto ou no cabo de carregamento!
- Se reparar em algo pouco habitual durante a utilização (ruídos estranhos, odor ou fumo), desligue imediatamente o produto e desligue todos os cabos e fios. Pare de usar o produto.
- A bateria recarregável do produto só pode ser carregada em ambientes secos, pois não tem proteção contra salpicos de água quando a cobertura da entrada de carregamento USB-C estiver aberta. Tenha também em conta as instruções de utilização fornecidas pelo fabricante do carregador.
- Alterações repentinas na temperatura podem causar condensação dentro do produto. Neste caso, deixe o produto aclimatizar-se durante algum tempo antes de o voltar a usar.
- Não coloque velas acesas nem outras fontes de chamas sem proteção em cima ou perto do produto.
- Não utilize o produto perto de fontes de calor, como radiadores ou outros dispositivos que produzam calor!

⚠ ATENÇÃO!

O alcance das ondas de rádio varia dependendo das condições ambientais. No caso de transmissão de dados sem fios, não está excluída a receção dos dados por parte de terceiros sem autorização. A OWIM GmbH & Co. KG não se responsabiliza por interferências com rádios ou televisões devido a modificações sem autorização no dispositivo. A OWIM GmbH & Co. KG não se responsabiliza pela utilização ou substituição de cabos e dispositivos que não sejam distribuídos pela OWIM. O utilizador do dispositivo é completamente responsável por corrigir a interferência causada por tais modificações não autorizadas do dispositivo, bem como pela substituição de tais dispositivos.

Antes da utilização

☐ Antes da utilização, certifique-se de que tem todo o conteúdo da embalagem e que este não se encontra danificado! Se encontrar algum dano ou peças em falta, contacte o revendedor onde adquiriu este produto.

☐ Coloque o produto numa superfície nivelada e uniforme para o ligar.

Carregar

☐ A bateria recarregável integrada tem de ser carregada antes da primeira utilização.

ⓘ **NOTA:** Este produto não pode ser carregado através da porta USB em notebooks, etc.

☐ Quando a bateria recarregável integrada estiver gasta, será emitido um aviso sonoro de notificação e o LED **(2)** pisca a vermelho. A bateria recarregável integrada deve então ser carregada o mais rapidamente possível.

☐ Dependendo do volume e da idade da bateria, o tempo de funcionamento do produto é de cerca de 6 horas de reprodução de música quando está completamente carregada.

☐ Insira a ficha USB-C do cabo de carregamento **(12)** na entrada de carregamento USB-C **(9)** do produto. Insira a

ficha USB do cabo de carregamento **(12)** na porta USB num adaptador USB (não incluído no âmbito de entrega).

NOTA: O LED **(2)** acende a vermelho durante o carregamento, e desliga-se quando o carregamento estiver completo. O tempo de carregamento de uma bateria completamente descarregada é de cerca de 4 horas.

NOTA: O produto pode ser usado durante o carregamento. No entanto, fazê-lo irá, no mínimo, duplicar o tempo de carregamento.

☐ Quando o carregamento estiver completo, retire a ficha USB-C do cabo de carregamento **(12)** do produto.

Usar o produto

☐ Prima e mantenha premido o ⏻ botão **(4)** até que o LED **(2)** pisque a azul e uma sequência de sons de aviso seja ativada. O produto agora tenta conectar-se ao dispositivo de reprodução (por exemplo, Smartphone ou computador).

Estabelecer uma ligação por Bluetooth®:

☐ Retire todas as fichas da entrada auxiliar **(8)** antes de tentar efetuar uma ligação por Bluetooth®.

☐ Ligue o dispositivo de reprodução e certifique-se de que o modo Bluetooth® está ligado.

☐ No produto, prima e mantenha premido o botão ⓑ **(10)** durante 2 segundos até que o LED **(2)** pisque a azul e uma sequência de avisos sonoros seja ativada. O produto agora tenta conectar-se ao dispositivo de reprodução (por exemplo, Smartphone ou computador).

☐ A identificação do produto no dispositivo de reprodução será "TRLS 30 A1". No dispositivo de reprodução, "ACEITE" a conexão. Tenha em conta os requisitos do software no dispositivo de reprodução.

☐ Quando a conexão for feita, o LED **(2)** acende a azul e ouvirá uma sequência de avisos sonoros.

☐ O alcance máximo da ligação é de cerca de 10 m, mas esta distância pode diminuir devido à geometria do espaço (mobiliário a obstruir, paredes, etc.).

☐ O dispositivo de reprodução tem de suportar a norma Bluetooth® 5.0, caso contrário, poderá não ser capaz de usar todas as funções.

Utilização da coluna de som

☐ A reprodução de música só pode ser iniciada e pausada através do dispositivo de reprodução externo. Da mesma forma, a faixa seguinte ou anterior só pode ser controlada através do dispositivo de reprodução externo.

Definir o volume

☐ Rode o controlo do volume **(4)** no sentido dos ponteiros do relógio + ou no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio - para aumentar ou diminuir o volume. Ouvirá um aviso sonoro quando atingir o volume máximo.

Definir os agudos e graves

☐ Rode o controlo dos graves **(5)** ou o controlo dos agudos **(6)** no sentido dos ponteiros do relógio + ou no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio - para aumentar ou diminuir os agudos ou graves.

Reiniciar a coluna de som

☐ Se a coluna de som deixar de responder conforme esperado, se as funções deixarem de funcionar corretamente ou se deixar de carregar, pode reiniciar a coluna de som usando o botão **RESET (7)**.

☐ Introduza cuidadosamente um objeto fino e sem ponta, como um clipe desdobrado, na abertura de reiniciar durante um momento.

Funções dos botões

☐ Inicie uma lista de reprodução no seu dispositivo de reprodução.

☐ O produto tem 2 botões e estes controlam as seguintes funções:

Botão	Função
⏻	– Prima e mantenha premido durante 2 segundos para ligar ou desligar o produto. Será emitido um aviso sonoro. – Prima brevemente durante a reprodução para pausar ou continuar a reprodução.
ⓑ	– Prima e mantenha premido durante 2 segundos para ativar/desativar a ligação Bluetooth®.

NOTA: Quando alterar o volume no produto, o volume no dispositivo de reprodução também é alterado. Esta função de sincronização do volume depende do sistema operativo e da marca do seu dispositivo de reprodução.

Estados do LED de funcionamento

Botão	Função
Acende a vermelho	A bateria está a carregar (no modo desligado)
Pisca a vermelho	A bateria está fraca
Pisca a azul	Modo de emparelhamento por Bluetooth®
Acende a azul	Reprodução por Bluetooth®
Pisca a roxo	A bateria está a carregar no modo Bluetooth®
Pisca a azul e vermelho	A bateria está a carregar no modo de emparelhamento por Bluetooth®
Acende a verde	Modo auxiliar
Acende a amarelo	A bateria está a carregar no modo AUX

Ligação através da entrada auxiliar

NOTA: A reprodução de música através da entrada auxiliar**(8)** tem prioridade sobre a ligação por Bluetooth®.

- ☐ Assim que o cabo auxiliar (não incluído) é ligado na entrada auxiliar **(8)**, a ligação sem fios por Bluetooth® é interrompida. A reprodução passa para o modo auxiliar e o LED **(2)** acende a verde.
- ☐ Se o produto estiver desligado, prima e mantenha premido o botão ⏻ **(4)** até que o LED de sinalização **(2)** acenda a verde e seja emitida uma sequência de avisos sonoros.
- ☐ Ligue o dispositivo de reprodução e inicie a reprodução.
- ☐ Defina o volume mais elevado possível no dispositivo de reprodução. Rode o controlo do volume **(4)** no sentido dos ponteiros do relógio + ou no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio - para aumentar ou diminuir o volume. Ouvirá um aviso sonoro quando atingir o volume máximo.

Alternar entre entrada auxiliar e ligação por Bluetooth®

- ☐ Para continuar a reprodução de música por Bluetooth®, desligue o cabo auxiliar (não incluído) da entrada auxiliar **(8)**. O produto irá procurar o dispositivo anteriormente emparelhado (se existir) e restabelecer automaticamente a ligação por Bluetooth®.

Emparelhamento TWS

NOTA: Esta função só está disponível se tiver adquirido dois produtos deste modelo e ambos tiverem o mesmo número de modelo.

- ☐ A ligação TWS só é possível se não houver nenhum cabo ligado na entrada auxiliar.
- ☐ Ligue a coluna de som premindo e mantendo premido o botão ⏻ **(4)** durante 2 segundos.
- ☐ Ligue a sua coluna de som a um dispositivo de reprodução externo por Bluetooth. Esta coluna de som passa a ser a principal.
- ☐ Ligue a segunda coluna de som ou coloque-a no modo de procura, se necessário.
- ☐ Prima rapidamente duas vezes o botão de emparelhamento (ícone Bluetooth) **(10)** na primeira coluna de som.
- ☐ É emitido um aviso sonoro quando o processo de emparelhamento for iniciado. Quando ambas as colunas de som tiverem sido emparelhadas com sucesso, será emitido um aviso sonoro de confirmação.
- ☐ Para desemparelhar, prima duas vezes rapidamente o botão de emparelhamento ⓑ **(10)**. É emitido um aviso sonoro quando a ligação for interrompida.
- ☐ O volume, os graves e os agudos só podem ser ajustados na coluna de som principal.

Limpeza

- Desligue o produto e retire todos os cabos antes de proceder à limpeza.
- Limpe o exterior do produto apenas com um pano suave e seco.

Armazenamento quando não for utilizado

- Guarde o produto num ambiente seco quando não usar. Proteja do pó e da luz direta do Sol. A bateria recarregável tem de ser carregada, pelo menos, uma vez a cada 3 meses.

Resolução de problemas

● **= Problema**
◉ = Possível causa
○ = Solução

● **= Sem funções**
◉ = Bateria gasta.
○ = Recarregue a bateria conforme descrito na secção "Carregamento" nestas instruções.

● **Não há qualquer ligação por Bluetooth®**
◉ Erro ao utilizar o produto.
○ Se necessário, desligue o cabo auxiliar (não fornecido) da entrada auxiliar **(8)**.

○ Desligue e volte a ligar o produto, e aumente o volume.

◉ Erro do dispositivo de reprodução.

○ Verifique se o produto foi detetado pelo dispositivo de reprodução.

○ Verifique se o dispositivo de reprodução deteta e está conectado a outros dispositivos com Bluetooth® Norma 5.0.

● **Não há reprodução de música por Bluetooth®**

◉ Erro ao utilizar o produto.

○ Verifique se o cabo auxiliar (não fornecido) ainda está inserido na entrada auxiliar **(8)**. Se for o caso, retire-o.

○ Se o produto estiver ligado, desligue e volte a ligá-lo.

○ Prima e mantenha premido o botão ⓑ **(10)** para iniciar uma nova conexão ao dispositivo de reprodução.

○ Aumente o volume no dispositivo de reprodução.

● **Não há reprodução de música através da ligação auxiliar**

◉ Erro ao ligar o cabo auxiliar (não fornecido).

○ Volte a ligar o cabo auxiliar (não fornecido) no dispositivo de reprodução.

○ O volume no dispositivo de reprodução ou no produto está demasiado baixo e tem de ser aumentado.

Eliminação

Embalagem:

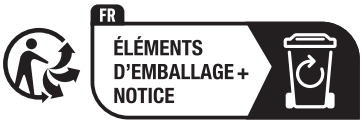
A embalagem é feita com materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.

Produto:





O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos. O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



O símbolo ao lado de um contentor de lixo riscado indica que este aparelho está abrangido pela diretiva 2012/19/UE. Esta diretiva diz que este aparelho não deve ser eliminado no lixo doméstico normal mas sim em eco centros, pontos de coleta ou empresas de eliminação especializadas para eliminação de lixo eletrónico.

Esta eliminação é gratuita.

Proteja o meio-ambiente e elimine corretamente.

Declaração de conformidade simplificada da UE

A OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, declara que o produto ALTIFALANTE BLUETOOTH® HG13570 está em conformidade com as Directivas 2014/53/UE, 2011/65/UE e o REGULAMENTO 2023/1542.

O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço Internet: www.owim.com

CE

Garantia e serviço

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 523413_2601) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849000
E-Mail: owim@lidl.pt



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13570
Version: 07/2026